# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 1 个章节

**1.** 阿博都-巴哈致福雷尔博士的书简(‘abdu'l-bahá's Tablet To Dr. Forel) 000001

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 阿博都-巴哈致福雷尔博士的书简(‘Abdu'l-Bahá's Tablet to Dr. Forel)


['tæblət][tu:; tə] ['ɔ:gəst] ['fɔrəl]
**Tablet** **to** **August** **Forel**
药片 到 八月 福尔

致奥古斯特·福雷尔

[baɪ] - ['æbdu:l] - -
**by** **'** **Abdu'l** **-** **Bahá**
经过 - 阿卜杜勒 - -

阿博都巴哈著

[ɪ'dɪʃn] [wʌn] , ( [sep'tembər] - )
**Edition** **1** **,** **(** **September** **2006** **)**
版 1 , ( 九月 - )

第一版（2006 年 9 月）

[bə'ha:i] [tɜ:rmz] [ʌv; əv] [ju:z]
**Baha'i** **Terms** **of** **Use**
巴哈伊教 条款 的 使用

巴哈伊教使用条款

[ju:; jʊ] [hæv; həv] [pər'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['fri:li] [meɪk] [ænd; ənd] [ju:z] ['kɑ:piz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tekst] [ænd; ənd] ['eni]
**You** **have** **permission** **to** **freely** **make** **and** **use** **copies** **of** **the** **text** **and** **any**
你 有 允许 到 自由 制作 和 使用 副本 的 这 文本 和 任何
['ʌðər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ( " ['kɑ:ntent] " ) [ə'veɪləb(ə)l] [ɑ:n] [ðɪs] [saɪt] [ɪn'klu:dɪŋ] ['prɪntɪŋ] ,
**other** **information** **(** **"** **Content** **"** **)** **available** **on** **this** **Site** **including** **printing** **,**
其他 信息 ( " 内容 " ) 可用的 在 这 地点 包括 印刷 ,

您可以自由制作和使用本网站上提供的文本和任何其他信息（“内容”）的副本，包括打印、

[i:'meɪlɪŋ] , ['poʊstɪŋ] , [ dis'tribju:tiŋ ] , ['kɑ:piŋ] , [ 'daunlaudiŋ ] , [ 'ʌp'ləudiŋ ] , [trænz'mɪtɪŋ] ,
**emailing** **,** **posting** **,** **distributing** **,** **copying** **,** **downloading** **,** **uploading** **,** **transmitting** **,**
电子邮件 , 发帖 , 分发 , 复制 , 下载 , 上传 , 传输 ,

发送电子邮件、发布、分发、复制、下载、上传、传输

[dɪ'spleɪɪŋ] [ðə; ði] ['kɑ:ntent] [ɪn] [hoʊl] [ɔ:r] [ɪn] [pɑ:rt] ['sʌbdʒekt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] : [wʌn] .
**displaying** **the** **Content** **in** **whole** **or** **in** **part** **subject** **to** **the** **following** **:** **1** **.**
显示 这 内容 在 所有的 或者 在 部分 主题 到 这 下列的 : 1 .

可以全部或部分地展示内容，但须遵守以下规定：1.

['aʊər; ɑ:r] ['kɑ:pirait] ['noʊtɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sɔ:rs] ['refrəns] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ə'tætʃt] [tu:; tə] [ðə; ði]
**Our** **copyright** **notice** **and** **the** **source** **reference** **must** **be** **attached** **to** **the**
我们的 版权 注意 和 这 来源 参考 必须 是 随附的 到 这
['kɑ:ntent] ; [ˌtu:'tu:] .
**Content** **;** **2** **.**
内容 ; 2 .

1. 内容必须附上我们的版权声明和来源说明；2.

[ðə; ði] ['kɑ:ntent] [meɪ] [nɑ:t] [bi:; bi] ['mɑ:dɪfaɪd] [ɔ:r] ['ɔ:ltərd] [ɪn] ['eni] [wei] [ɪk'sept] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [fɑ:nt]
**The** **Content** **may** **not** **be** **modified** **or** **altered** **in** **any** **way** **except** **to** **change** **the** **font**
这 内容 可能 不是 是 修改的 或者 已修改 在 任何 方式 除了 到 改变 这 字体
[ɔ:r] [ə'pɪrəns] ; [θri:] .
**or** **appearance** **;** **3** **.**
或者 外貌 ; 3 .

除更改字体或外观外，不得以任何方式修改或更改内容；3.

[ðə; ði]['kɑ:ntent][mʌst; məst][bi:; bi] [ju:st] ['soʊlli] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][nɑ:n] - [kə'mɜ:rʃ(ə)l] ['pɜ:rpəs] .

| The | Content | must | be | used | solely | for | a | non | - | commercial | purpose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 内容 | 必须 | 是 | 用过的 | 仅 | 为了 | 一个 | 非 | - | 商业的 | 目的 | . |

内容必须仅用于非商业用途。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðɪs] ['blæŋkɪt] [pər'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ˌri:prə'du:s] [ðə; ði]['kɑ:ntent][ɪz]['gɪv(ə)n] ['fri:li] [sʌtʃ] [ðæt] [noʊ]['speʃ(ə)l] [pər'mɪʃ(ə)n] [ɪz][rɪ'kwaɪərd] ,

| Although | this | blanket | permission | to | reproduce | the | Content | is | given | freely | such | that | no | special | permission | is | required | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 这 | 毯子 | 允许 | 到 | 复制 | 这 | 内容 | 是 | 给定 | 自由 | 这样的 | 那 | 不 | 特别的 | 允许 | 是 | 必需的 | , |

虽然这种复制内容的通用许可是免费授予的，无需任何特殊许可，

[ðə; ði] [bə'haɪ] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [kə'mju:nəti] [ri'teinz] [fʊl] ['kɑ:piraɪt] [prə'tekʃn] [fɔ:r; fər][ɔ:l]['kɑ:ntent] [ɪn'klu:dɪd][æt; ət] [ðɪs] [saɪt] ['ʌndər] [ɔ:l]['æplɪkəb(ə)l]['næʃ(ə)nəl][ænd; ənd][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [lɔ:z] .

| the | Bahá'í | International | Community | retains | full | copyright | protection | for | all | Content | included | at | this | Site | under | all | applicable | national | and | international | laws | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 巴哈伊教 | 国际的 | 社区 | 保留 | 满的 | 版权 | 保护 | 为了 | 全部 | 内容 | 包括 | 在 | 这 | 地点 | 在下面 | 全部 | 适用的 | 国家的 | 和 | 国际的 | 法律 | . |

巴哈伊国际社团保留对本网站所有内容的完全版权，并受所有适用的国家和国际法律保护。

[fɔ:r; fər] [pər'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['pʌblɪʃ] , [trænz'mɪt] , [dɪ'spleɪ] [ɔ:r] ['ʌðərwaɪz] [ju:z][ðə; ði]['kɑ:ntent][fɔ:r; fər] ['eni] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] ['pɜ:rpəs] ,

| For | permission | to | publish | , | transmit | , | display | or | otherwise | use | the | Content | for | any | commercial | purpose | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 允许 | 到 | 发布 | , | 发送 | , | 展示 | 或者 | 否则 | 使用 | 这 | 内容 | 为了 | 任何 | 商业的 | 目的 | , |

如需获得发布、传输、展示或以其他方式将内容用于任何商业目的的许可，

[pli:z] ['kɑ:ntækt][ju: 'es] ( [ˌeɪtʃ ti: ti: 'pi:] : / / ['refrəns] . [ bə'hai ] . [ɔ:rg] / [ɪn] / ['kɑ:ntækt] . [ˌeɪtʃ ti: em 'el] ) .

| please | contact | us | ( | http | : | / | / | reference | . | bahai | . | org | / | en | / | contact | . | html | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 请 | 接触 | 我们 | ( | http | : | / | / | 参考 | . | 巴哈伊教 | . | 组织 | / | 英文 | / | 接触 | . | html | ) |

:

请联系我们（http://reference.bahai.org/en/contact.html）。

['kɑ:ntents]

| Contents |
|---|
| 内容 |

内容

[bə'ha:i] [tɜ:rmz] [ʌv; əv] [ju:z]

| Baha'i | Terms | of | Use |
|---|---|---|---|
| 巴哈伊教 | 条款 | 的 | 使用 |

巴哈伊教使用条款

- ['æbdu:l] - - ['tæblət] [tu:; tə]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] .

| ' | ABDU'L | - | BAHÁ'S | TABLET | TO | DR | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 阿卜杜勒 | - | - | 药片 | 到 | 博士 | . |

阿博都巴哈致博士的信

['fɔrəl]

| FOREL |
|---|
| 福尔 |

福雷尔

[ ['peɪdʒɪz][sɪks] – - ]

| [ | Pages | 6 | – | 10 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| [ | 页 | 6 | – | - | ] |

[第6-10页]

[ ['peɪdʒɪz] - – - ]
**[ Pages 11 – 20 ]**
[ 页 - – - ]

[第11-20页]

[ ['peɪdʒɪz] - – - ]
**[ Pages 21 – 28 ]**
[ 页 - – - ]

[第21-28页]

- ['ædu:l] - - ['tæblət] [tu:; tə]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] .
**' ABDU'L - BAHÁ'S TABLET TO DR .**
- 阿卜杜勒 - - 药片 到 博士 .

阿博都巴哈致博士的信

FOREL1
**FOREL1**
FOREL1

FOREL1

[ ['peɪdʒɪz][sɪks] – - ]
**[ Pages 6 – 10 ]**
[ 页 6 – - ]

[第6-10页]

[oʊ] [rɪ'vɪəd] ['pɜ:rsənɪdʒ] , ['lʌvər][ʌv; əv] [tru:θ] !
**O revered personage , lover of truth !**
哦 受人尊敬的 人士 , 情人 的 真相 !

尊敬的人物，真理的热爱者!

[ðaɪ] ['letər] ['deɪtɪd] - [dʒʊ'laɪ] - [hæθ] [bɪn] [rɪ'si:vd] .
**Thy letter dated 28 July 19212 hath been received .**
你的 信 日期 - 七月 - 有 到过 已收到 .

你1921年7月28日的来信已收到。

[ðə; ði]['kɑ:ntents] [ˌðer'ʌv] [wɜ:r; wər][moʊst] ['pli:zɪŋ] [ænd; ənd]['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] , [preɪzd] [bi:; bi][ðə; ði]
**The contents thereof were most pleasing and indicated that , praised be the**
这 内容 其中 是 最多 令人愉悦 和 表明的 那 , 赞扬 是 这
[lɔ:rd] ,
**Lord ,**
主 ,

其中的内容令人十分愉悦，并表明，赞美主，

[ðaʊ] [ɑ:rt][æz; əz] [jet] [jʌŋ] , [ænd; ənd] ['æftər] [tru:θ] ,
**thou art as yet young , and searchest after truth ,**
你 艺术 作为 然而 年轻的 , 和 搜索 后 真相 ,

你还年轻，并且正在追求真理。

[ðæt] [ðaɪ] ['paʊər] [ʌv; əv] [θɔ:t] [ɪz] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [dis'kʌvəriz] [ʌv; əv][ðaɪ][maɪnd]['mænɪfest] .
**that thy power of thought is strong and the discoveries of thy mind manifest .**
那 你的 力量 的 想法 是 强的 和 这 发现 的 你的 头脑 显现 .

你的思维能力很强，你的思想发现也显而易见。

['nu:mərəs] ['kɑ:piz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'pɪsl] [aɪ][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [tu:; tə]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [ef] . [ɑ:r; ər] [spred]
**Numerous copies of the epistle I had written to Dr . F . are spread**
很多的 副本 的 这 书信 我 有 书面 到 博士 . F . 是 传播
[fɑ:r][ænd; ənd][waɪd][ænd; ənd] ['evri] [wʌn] ['noʊɪθ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [hæθ] [bɪn] [rɪ'vi:ld] [ɪn][ðə; ði] [jɪr]
**far and wide and every one knoweth that it hath been revealed in the year**
远的 和 宽的 和 每一个 一 知道 那 它 有 到过 揭晓 在 这 年
- .
**1910 .**
- .

我写给F博士的信件的许多副本已经广泛流传，每个人都知道它是在1910年发表的。

[ə'pɑːrt][frʌm; frəm] [ðɪs] , ['nuːmərəs] [ɪ'pɪsəlz] [hæv; həv] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][wɔːr][ə'pɑːn][ðə; ði]
**Apart** **from** **this** **,** **numerous** **epistles** **have** **been** **written** **before** **the** **war** **upon** **the**
除 从 这 , 很多的 书信 有 到过 书面 前 这 战争 之上 这
[seɪm] [θiːm] ,
**same** **theme** **,**
相同的 主题 ,

除此之外，战前也有许多书信探讨过同样的主题。

[ænd; ənd] ['refrəns] , [tuː] , [hæθ] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə] [ðiːz] ['kwestʃənz] [ɪn][ðə; ði]['dʒɜːrn(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]
**and** **reference** **,** **too** **,** **hath** **been** **made** **to** **these** **questions** **in** **the** **Journal** **of** **the**
和 参考 , 也 , 有 到过 制成 到 这些 问题 在 这 杂志 的 这
[sæn][frən'sɪskoʊ][juːnɪ'vɜːrsəti] ,
**San** **Francisco** **University** **,**
圣 弗朗西斯科 大学 ,

旧金山大学学报也曾提及这些问题。

[ðə; ði] [deɪt] [wer'ʌv] [ɪz] [noʊn] [bɪ'jɑːnd] ['eni] [daʊt] . [θriː][ɪn] [laɪk] ['mænər] [hæv; həv][ðə; ði]
**the** **date** **whereof** **is** **known** **beyond** **any** **doubt** **.** **3** **In** **like** **manner** **have** **the**
这 日期 其中 是 已知 超过 任何 怀疑 . 3 在 喜欢 方式 有 这
[fɪ'lɒsəfəz] [ʌv; əv] [brɔːd] ['vɪʒ(ə)n] [preɪzd] ['haɪli] [ðə; ði] ['dɪskɔːrs] ['eləkwəntli] [dɪ'lɪvərd] [ɪn][ðə; ði]
**philosophers** **of** **broad** **vision** **praised** **highly** **the** **discourse** **eloquently** **delivered** **in** **the**
哲学家 的 广阔 想象 赞扬 高度 这 话语 雄辩地 发表 在 这
[ə'bʌv] - [neɪmd] [juːnɪ'vɜːrsəti] . [fɔːr][ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv] [ðæt] ['peɪpər][ɪz] [ðʌs] [ɪn'kloʊzd] [ænd; ənd]
**above** **-** **named** **University** **.** **4** **A** **copy** **of** **that** **paper** **is** **thus** **enclosed** **and**
多于 - 命名 大学 . 4 一个 复制 的 那 纸 是 因此 内 和
['fɔrwɚdɪd] .
**forwarded** **.**
转发 .

其日期确凿无疑。3 同样，具有广阔视野的哲学家们也对上述大学所作的精彩演讲给予了高度评价。4 因此，随函附上该论文的副本。

[ðaɪ] [wɜːrks][ɑːr; ər][noʊ] [daʊt] [ʌv; əv] [greɪt] ['benɪfɪt] , [ænd; ənd] [ɪf] ['pʌblɪʃt] , [send] [juː 'es][ə; eɪ]['kɑːpi]
**Thy** **works** **are** **no** **doubt** **of** **great** **benefit** **,** **and** **if** **published** **,** **send** **us** **a** **copy**
你的 作品 是 不 怀疑 的 伟大的 益处 , 和 如果 已发布 , 发送 我们 一个 复制
[ʌv; əv] [iːtʃ] .
**of** **each** **.**
的 每个 .

你的著作无疑具有极大的价值，如果出版，请将每本书的副本都寄给我们。

[baɪ] [mə'tɪriəlɪst] , [huːz] [bɪ'liːf] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] [dɪ'vɪnəti] [hæθ] [bɪn] [ɪk'spleɪnd] , [ɪz][nɑːt]
**By** **materialists** **,** **whose** **belief** **with** **regard** **to** **Divinity** **hath** **been** **explained** **,** **is** **not**
经过 唯物主义者 , 谁 信仰 和 看待 到 神 有 到过 解释 , 是 不是
[ment] [fɪ'lɒsəfəz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,
**meant** **philosophers** **in** **general** **,**
意思是 哲学家 在 一般的 ,

这里所说的唯物主义者（其关于神性的信仰已得到解释）并非指一般的哲学家。

[bʌt; bət] ['ræðər] [ðæt] [gruːp] [ʌv; əv] [mə'tɪriəlɪst] [ʌv; əv] ['næroʊ] ['vɪʒ(ə)n] [huː] ['wɜːrʃɪp] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]
**but** **rather** **that** **group** **of** **materialists** **of** **narrow** **vision** **who** **worship** **that** **which** **is**
但 相当 那 团体 的 唯物主义者 的 狭窄的 想象 WHO 崇拜 那 哪个 是
[senst] ,
**sensed** **,**
感觉到的 ,

而是那群目光短浅、崇尚感官享受的唯物主义者。

[huː] [dɪ'pend] [ə'pɑːn][ðə; ði][faɪv] ['sensɪz] ['oʊnli] ,
**who** **depend** **upon** **the** **five** **senses** **only** **,**
WHO 依赖 之上 这 五 感官 仅有的 ,

那些只依赖五官感知的人，

[ænd; ənd] [huːz] [kraɪ'tɪriən][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [pər'siːvd]
**and** **whose** **criterion** **of** **knowledge** **is** **limited** **to** **that** **which** **can** **be** **perceived**
和 谁 标准 的 知识 是 有限的 到 那 哪个 能 是 感知
[baɪ][ðə; ði] ['sensɪz] .
**by** **the** **senses** **.**
经过 这 感官 .

其知识标准仅限于感官所能感知的事物。

[ɔːl] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [senst] [ɪz][tuː; tə][ðem; ðəm]['riːəl] ,
**All** **that** **can** **be** **sensed** **is** **to** **them** **real** **,**
全部 那 能 是 感觉到的 是 到 他们 真实的 ,

凡是他们能感知到的，对他们来说都是真实的。

[waɪlst] [wət'evər] ['fɔːləθ] [nɑːt]['ʌndər][ðə; ði]['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sensɪz] [ɪz] ['iːðər] [ˌʌn'riːəl][ɔːr] ['daʊtf(ə)l]
**whilst** **whatever** **falleth** **not** **under** **the** **power** **of** **the** **senses** **is** **either** **unreal** **or** **doubtful**
而 任何 坠落 不是 在下面 这 力量 的 这 感官 是 任何一个 虚幻 或者 疑
.
**:**
.

凡是超出感官能力范围的事物，要么是不真实的，要么是可疑的。

[ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti] [ðeɪ] [rɪ'gɑːrd][æz; əz] ['hoʊlli] ['daʊtf(ə)l] .
**The** **existence** **of** **the** **Deity** **they** **regard** **as** **wholly** **doubtful** **.**
这 存在 的 这 神 他们 看待 作为 完全 疑 .

他们完全怀疑他们所信奉的神的存在。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [ðaʊ] [hæst] ['rɪt(ə)n] , [nɑːt] [fɪ'lɒsəfəz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][bʌt; bət] ['nærəʊ] - ['maɪndɪd]
**It** **is** **as** **thou** **hast** **written** **,** **not** **philosophers** **in** **general** **but** **narrow** **-** **minded**
它 是 作为 你 哈斯特 书面 , 不是 哲学家 在 一般的 但 狭窄的 - 有思想
[mə'tɪriəlɪst] [ðæt] [ɑːr; ər] [ment] .
**materialists** **that** **are** **meant** **.**
唯物主义者 那 是 意思是 .

正如你所写，这里指的不是一般的哲学家，而是心胸狭隘的唯物主义者。

[æz; əz][tuː; tə][deɪ'ɪstɪkˌdiː'ɪstɪk] [fɪ'lɒsəfəz] , [sʌtʃ] [æz; əz]['sɑːkrəˌtiːz] , ['pleɪtoʊ][ænd; ənd] ['ærɪˌstɑːtl] ,
**As** **to** **deistic** **philosophers** **,** **such** **as** **Socrates** **,** **Plato** **and** **Aristotle** **,**
作为 到 自然神论 哲学家 , 这样的 作为 苏格拉底 , 柏拉图 和 亚里士多德 ,

至于像苏格拉底、柏拉图和亚里士多德这样的自然神论哲学家，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn'diːd] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [ɪ'stiːm] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [preɪz] ,
**they** **are** **indeed** **worthy** **of** **esteem** **and** **of** **the** **highest** **praise** **,**
他们 是 的确 值得 的 尊重 和 的 这 最高 称赞 ,

他们的确值得尊敬和最高赞誉。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæv; həv] ['rendərd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['sɜːrvɪsɪz] [tuː; tə][mæn'kaɪnd] .
**for** **they** **have** **rendered** **distinguished** **services** **to** **mankind** **.**
为了 他们 有 渲染 杰出的 服务 到 人类 .

因为他们为人类做出了杰出贡献。

[ɪn] [laɪk] ['mænər] [wiː; wi][rɪ'gɑːrd][ðə; ði] [məˌtɪriə'lɪstɪk] , [ə'kɑːmplɪʃt] , ['mɑːdərət] [fɪ'lɒsəfəz] , [huː]
**In** **like** **manner** **we** **regard** **the** **materialistic** **,** **accomplished** **,** **moderate** **philosophers** **,** **who**
在 喜欢 方式 我们 看待 这 物质主义 , 完成 , 缓和 哲学家 , WHO
[hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] ( [tuː; tə][mæn'kaɪnd] ) .
**have** **been** **of** **service** **(** **to** **mankind** **)** **.**
有 到过 的 服务 ( 到 人类 ) .

同样，我们也看待那些为人类做出贡献的唯物主义、有成就、温和的哲学家。

[wiː; wi][rɪˈgɑːrd] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd]['wɪzdəm][æz; əz][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːgres][ʌv; əv]

| We | regard | knowledge | and | wisdom | as | the | foundation | of | the | progress | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 看待 | 知识 | 和 | 智慧 | 作为 | 这 | 基础 | 的 | 这 | 进步 | 的 |

[mæn'kaɪnd] ,

| mankind | , |
|---|---|
| 人类 | , |

我们认为知识和智慧是人类进步的基础。

[ænd; ənd][ɪk'stoʊl] [fɪ'lɒsəfəz] [huː] [ɑːr; ər] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ] [brɔːd] ['vɪʒ(ə)n] .

| and | extol | philosophers | who | are | endowed | with | broad | vision | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 赞美 | 哲学家 | WHO | 是 | 捐赠 | 和 | 广阔 | 想象 | . |

并赞扬那些具有广阔视野的哲学家。

[pə'ruːz] ['kerfəli] [ðə; ði][sæn][frən'sɪskoʊ][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti]['dʒɜːrn(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [truːθ] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'viːld]

| Peruse | carefully | the | San | Francisco | University | Journal | that | the | truth | may | be | revealed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仔细阅读 | 小心 | 这 | 圣 | 弗朗西斯科 | 大学 | 杂志 | 那 | 这 | 真相 | 可能 | 是 | 揭晓 |

[tuː; tə] [ðiː] .

| to | thee | . |
|---|---|---|
| 到 | 你 | . |

仔细研读《旧金山大学学报》，真理或许会向你揭示。

[naʊ] [kən'sɜːrnɪŋ] ['ment(ə)l] ['fækltiz] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'herənt] ['prɑːpərtiz] [ʌv; əv]

| Now | concerning | mental | faculties | , | they | are | in | truth | of | the | inherent | properties | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 有关 | 精神的 | 学院 | , | 他们 | 是 | 在 | 真相 | 的 | 这 | 固有 | 特性 | 的 |

[ðə; ði][soʊl] ,

| the | soul | , |
|---|---|---|
| 这 | 灵魂 | , |

至于心智能力，它们实际上是灵魂固有的属性。

['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði][ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [laɪt] [ɪz][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['prɑːpərti] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] .

| even | as | the | radiation | of | light | is | the | essential | property | of | the | sun | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 作为 | 这 | 辐射 | 的 | 光 | 是 | 这 | 基本的 | 财产 | 的 | 这 | 太阳 | . |

即便光辐射是太阳的基本属性。

[ðə; ði]['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] [ɑːr; ər] [rɪ'nuːd] [bʌt; bət][ðə; ði][sʌn] [ɪt'self][ɪz]['evər][ðə; ði] [seɪm] [ænd; ənd]

| The | rays | of | the | sun | are | renewed | but | the | sun | itself | is | ever | the | same | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 射线 | 的 | 这 | 太阳 | 是 | 更新 | 但 | 这 | 太阳 | 本身 | 是 | 曾经 | 这 | 相同的 | 和 |

[ʌn'tʃeɪndʒd] .

| unchanged | . |
|---|---|
| 未更改 | . |

太阳的光芒不断更新，但太阳本身却始终如一，没有改变。

[kən'sɪdər] [haʊ] [ðə; ði]['hjuːmən] ['ɪntəlekt] [di'veləps] [ænd; ənd] ['wiːkənz] , [ænd; ənd] [meɪ] [æt; ət] [taɪmz]

| Consider | how | the | human | intellect | develops | and | weakens | , | and | may | at | times |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 考虑 | 如何 | 这 | 人类 | 智力 | 发展 | 和 | 减弱 | , | 和 | 可能 | 在 | 时代 |

[kʌm] [tuː; tə] [nɔːt] ,

| come | to | naught | , |
|---|---|---|---|
| 来 | 到 | 零 | , |

想想人类智力是如何发展和衰退的，有时甚至会走向衰落。

[ˌwer'æz] [ðə; ði][soʊl] ['tʃeɪndʒɪθ] [nɑːt] .

| whereas | the | soul | changeth | not | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 这 | 灵魂 | 改变 | 不是 | . |

然而，灵魂却不会改变。

[fɔːr; fər][ðə; ði][maɪnd][tuː; tə]['mænɪfest][ɪt'self] , [ðə; ði]['hjuːmən]['bɑːdi][mʌst; məst][biː; bi] [hoʊl] ;

| For | the | mind | to | manifest | itself | , | the | human | body | must | be | whole | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 头脑 | 到 | 显现 | 本身 | , | 这 | 人类 | 身体 | 必须 | 是 | 所有的 | ; |

心灵要得以显现，人体必须处于完整状态；

[ænd; ənd][ə; eɪ][saʊnd][maɪnd]['kænɑ:t][bi:; bi][bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ][saʊnd]['bɑ:di] ,

| and | a | sound | mind | cannot | be | but | in | a | sound | body | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 声音 | 头脑 | 不能 | 是 | 但 | 在 | 一个 | 声音 | 身体 | , |

健全的精神寓于健康的身体之中。

[ˌwer'æz] [ðə; ðɪ][soʊl] [nɑ:t][ə'pɑ:n][ðə; ðɪ]['bɑ:di] .

| whereas | the | soul | dependeth | not | upon | the | body | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 这 | 灵魂 | 取决于 | 不是 | 之上 | 这 | 身体 | . |

而灵魂并不依赖于肉体。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [θru:] [ðə; ðɪ] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][soʊl] [ðæt] [ðə; ðɪ][maɪnd] [kɑ:mprɪhɛndɪθ] , [ɪmædʒɪnɪθ]

| It | is | through | the | power | of | the | soul | that | the | mind | comprehendeth | , | imagineth |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 通过 | 这 | 力量 | 的 | 这 | 灵魂 | 那 | 这 | 头脑 | 理解 | , | 想象一下 |

[ænd; ənd] [ɪts] ['ɪnfluəns] ,

| and | exerteth | its | influence | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 努力 | 它是 | 影响 | , |

心灵正是通过灵魂的力量来理解、想象和发挥其影响的。

[waɪlst] [ðə; ðɪ][soʊl][ɪz][ə; eɪ] ['paʊər] [ðæt] [ɪz] [fri:] .

| whilst | the | soul | is | a | power | that | is | free | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 而 | 这 | 灵魂 | 是 | 一个 | 力量 | 那 | 是 | 自由的 | . |

而灵魂则是一种自由的力量。

[ðə; ðɪ][maɪnd] [kɑ:mprɪhɛndɪθ] [ðə; ðɪ]['æbstrækt][baɪ][ðə; ðɪ][eɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kɑ:nkri:t] ,

| The | mind | comprehendeth | the | abstract | by | the | aid | of | the | concrete | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 头脑 | 理解 | 这 | 抽象的 | 经过 | 这 | 援助 | 的 | 这 | 具体的 | , |

人是借助具体事物来理解抽象概念的。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][soʊl] [hæθ] ['lɪmɪtləs] [ˌmænəfɛ'steɪʃənz] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] .

| but | the | soul | hath | limitless | manifestations | of | its | own | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 灵魂 | 有 | 无限 | 表现 | 的 | 它是 | 自己的 | . |

但灵魂本身却有无穷无尽的显现形式。

[ðə; ðɪ][maɪnd][ɪz] ['sɜ:rkəmˌskraɪb] , [ðə; ðɪ][soʊl] ['lɪmɪtləs] .

| The | mind | is | circumscribed | , | the | soul | limitless | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 头脑 | 是 | 限定的 | , | 这 | 灵魂 | 无限 | . |

心智是有限的，灵魂是无限的。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][baɪ][ðə; ðɪ][eɪd][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['sensɪz] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv] [saɪt] , ['hɪrɪŋ] ,

| It | is | by | the | aid | of | such | senses | as | those | of | sight | , | hearing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 经过 | 这 | 援助 | 的 | 这样的 | 感官 | 作为 | 那些 | 的 | 视线 | , | 听力 | , |

它是借助视觉、听觉等感官实现的。

[teɪst] , [smel] [ænd; ənd] [tʌtʃ] , [ðæt] [ðə; ðɪ][maɪnd] [kɑ:mprɪhɛndɪθ] , [ˌwer'æz] [ðə; ðɪ][soʊl][ɪz] [fri:]

| taste | , | smell | and | touch | , | that | the | mind | comprehendeth | , | whereas | the | soul | is | free |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 品尝 | , | 闻 | 和 | 触碰 | , | 那 | 这 | 头脑 | 理解 | , | 然而 | 这 | 灵魂 | 是 | 自由的 |

[frʌm; frəm][ɔ:l]['eɪdʒənsiz] .

| from | all | agencies | . |
|---|---|---|---|
| 从 | 全部 | 机构 | . |

味觉、嗅觉和触觉是心灵所能感知的，而灵魂则不受任何因素的影响。

[ðə; ðɪ][soʊl][æz; əz] [ðaʊ] [əb'zɜ:v] , ['weðər] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][ɪn] [sli:p] [ɔ:r] ['weɪkɪŋ] ,

| The | soul | as | thou | observest | , | whether | it | be | in | sleep | or | waking | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 灵魂 | 作为 | 你 | 观察者 | , | 无论 | 它 | 是 | 在 | 睡觉 | 或者 | 醒来 | , |

你所观察到的灵魂，无论是在睡梦中还是清醒时，

[ɪz][ɪn]['moʊʃ(ə)n][ænd; ənd]['evər] ['æktɪv] .

| is | in | motion | and | ever | active | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 在 | 运动 | 和 | 曾经 | 积极的 | . |

处于运动状态，并且始终活跃。

['pɑːsəbli] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] , [waɪlst] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] , [ʌn'ræv(ə)l][æn; ən] ['ɪntrɪkət] ['prɑːbləm] ,

| **Possibly** | **it** | **may** | **,** | **whilst** | **in** | **a** | **dream** | **,** | **unravel** | **an** | **intricate** | **problem** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 它 | 可能 | , | 而 | 在 | 一个 | 梦 | , | 绎 | 一个 | 错综复杂 | 问题 | , |

或许在梦中，它能解开一个错综复杂的问题。

[ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv][sə'luːʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['weɪkɪŋ] [steɪt] .

| **incapable** | **of** | **solution** | **in** | **the** | **waking** | **state** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无法 | 的 | 解决方案 | 在 | 这 | 醒来 | 状态 | . |

清醒状态下无法解决。

[ðə; ði][maɪnd] , [mɔːr'oʊvər] , [ˌʌndər'stændɪθ] [nɑːt] [waɪlst] [ðə; ði] ['sensɪz] [hæv; həv] ['siːst] [tuː; tə]

| **The** | **mind** | **,** | **moreover** | **,** | **understandeth** | **not** | **whilst** | **the** | **senses** | **have** | **ceased** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 头脑 | , | 而且 | , | 理解 | 不是 | 而 | 这 | 感官 | 有 | 停止 | 到 |

['fʌŋkʃ(ə)n] ,

| **function** | **,** |
|---|---|
| 功能 | , |

此外，当感官停止运作时，心智也无法理解。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˌembri'ɑːnɪk][steɪdʒ][ænd; ənd][ɪn] ['ɜːrli] ['ɪnfənsi] [ðə; ði] ['riːzənɪŋ] ['paʊər] [ɪz] ['toʊtəli]

| **and** | **in** | **the** | **embryonic** | **stage** | **and** | **in** | **early** | **infancy** | **the** | **reasoning** | **power** | **is** | **totally** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 胚胎 | 阶段 | 和 | 在 | 早期的 | 婴儿期 | 这 | 推理 | 力量 | 是 | 完全 |

['æbsənt] ,

| **absent** | **,** |
|---|---|
| 缺席的 | , |

在胚胎期和婴儿早期，推理能力完全缺失。

[ˌwer'æz] [ðə; ði][soʊl][ɪz]['evər] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ] [fʊl] [streŋθ] .

| **whereas** | **the** | **soul** | **is** | **ever** | **endowed** | **with** | **full** | **strength** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 这 | 灵魂 | 是 | 曾经 | 捐赠 | 和 | 满的 | 力量 | . |

而灵魂则始终拥有充沛的力量。

[ɪn] [ʃɔːrt] , [ðə; ði] [pruːfs] [ɑːr; ər] ['meni] [ðæt] [goʊ][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv]['riːz(ə)n] ,

| **In** | **short** | **,** | **the** | **proofs** | **are** | **many** | **that** | **go** | **to** | **show** | **that** | **despite** | **the** | **loss** | **of** | **reason** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 短的 | , | 这 | 证明 | 是 | 许多 | 那 | 去 | 到 | 展示 | 那 | 尽管 | 这 | 损失 | 的 | 原因 | , |

简而言之，有大量证据表明，即使丧失了理性，

[ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊl] [wʊd] [stɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][ɪg'zɪst] .

| **the** | **power** | **of** | **the** | **soul** | **would** | **still** | **continue** | **to** | **exist** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 力量 | 的 | 这 | 灵魂 | 会 | 仍然 | 继续 | 到 | 存在 | . |

灵魂的力量依然会存在。

[ðə; ði]['spɪrɪt] [haʊ'evər] [pɑːzɛsɛθ] ['veriəs] [greɪdz] [ænd; ənd] ['steɪʃənz] .

| **The** | **spirit** | **however** | **possesseth** | **various** | **grades** | **and** | **stations** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 精神 | 然而 | 拥有 | 各种各样的 | 成绩 | 和 | 车站 | . |

然而，精神也分不同的等级和阶段。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv]['spɪrɪt][ɪn][ðə; ði]['mɪnərəl] :

| **As** | **to** | **the** | **existence** | **of** | **spirit** | **in** | **the** | **mineral** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 到 | 这 | 存在 | 的 | 精神 | 在 | 这 | 矿物 | : |

至于矿物中是否存在酒精：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn'duːbɪtəb(ə)l] [ðæt] ['mɪnɚəlz, 'mɪnrəlz][ɑːr; ər] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['spɪrɪt][ænd; ənd][laɪf]

| **it** | **is** | **indubitable** | **that** | **minerals** | **are** | **endowed** | **with** | **a** | **spirit** | **and** | **life** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 毋庸置疑 | 那 | 矿物 | 是 | 捐赠 | 和 | 一个 | 精神 | 和 | 生活 |

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ ri'kwaiəmənt ] [ʌv; əv] [ðæt] [steɪdʒ] .

| **according** | **to** | **the** | **requirements** | **of** | **that** | **stage** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 根据 | 到 | 这 | 要求 | 的 | 那 | 阶段 | . |

毋庸置疑，矿物根据其所处阶段的需要而被赋予了精神和生命。

[ðɪs] [ˌʌn'noʊn] ['siːkrət] , [tuː] ,

| **This** | **unknown** | **secret** | **,** | **too** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 未知 | 秘密 | , | 也 | , |

这个不为人知的秘密，也是

[hæθ] [bɪ'kʌm] [noʊn] ['ʌntə,ʌntu][ðə; ði] [mə'tɪriəlɪst] [huː] [naʊ] [meɪn'teɪn] [ðæt] [ɔːl] ['biːɪŋs] [ɑːr; ər]

| hath | become | known | unto | the | materialists | who | now | maintain | that | all | beings | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 变得 | 已知 | 到 | 这 | 唯物主义者 | WHO | 现在 | 维持 | 那 | 全部 | 生物 | 是 |

[ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ][laɪf] ,

| endowed | with | life | , |
|---|---|---|---|
| 捐赠 | 和 | 生活 | , |

这一点已被唯物主义者所知，他们现在坚持认为所有生物都具有生命。

['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [seθ] [ɪn][ðə; ði] - , - [ɔːl] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['lɪvɪŋ] - .

| even | as | He | saith | in | the | Qur'án | , | ' | All | things | are | living | ' | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 作为 | 他 | 赛斯说 | 在 | 这 | - | , | - | 全部 | 事物 | 是 | 活的 | - | . |

正如他在《古兰经》中所说："万物皆有生命"。

[ɪn][ðə; ði]['vedʒtəb(ə)l][wɜːrld] , [tuː] , [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [groʊθ] ,

| In | the | vegetable | world | , | too | , | there | is | the | power | of | growth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 蔬菜 | 世界 | , | 也 | , | 那里 | 是 | 这 | 力量 | 的 | 生长 | , |

蔬菜世界也蕴藏着生长的力量。

[ænd; ənd] [ðæt] ['paʊər] [ʌv; əv] [groʊθ] [ɪz][ðə; ði]['spɪrɪt] .

| and | that | power | of | growth | is | the | spirit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 力量 | 的 | 生长 | 是 | 这 | 精神 | . |

而这种成长的力量就是精神。

[ɪn][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wɜːrld][ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] ,

| In | the | animal | world | there | is | the | sense | of | feeling | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 动物 | 世界 | 那里 | 是 | 这 | 感觉 | 的 | 感觉 | , |

动物世界里存在感觉。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['hjuːmən][wɜːrld][ðer; ðər][ɪz][æn; ən][ɔːl] - [ɪm'breɪsɪŋ] ['paʊər] .

| but | in | the | human | world | there | is | an | all | - | embracing | power | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 这 | 人类 | 世界 | 那里 | 是 | 一个 | 全部 | - | 拥抱 | 力量 | . |

但在人类世界里，存在着一种无所不在的力量。

[ɪn][ɔːl][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['steɪdʒɪz][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv]['riːz(ə)n][ɪz]['æbsənt] ,

| In | all | the | preceding | stages | the | power | of | reason | is | absent | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 全部 | 这 | 前 | 阶段 | 这 | 力量 | 的 | 原因 | 是 | 缺席的 | , |

在之前的所有阶段，理性能力都不存在。

[bʌt; bət][ðə; ði][soʊl] [ɛgzɪstɪθ] [ænd; ənd] [rɪviːlɪθ] [ɪt'self] .

| but | the | soul | existeth | and | revealeth | itself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 灵魂 | 存在 | 和 | 揭示 | 本身 | . |

但灵魂存在，并且会显现自身。

[ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] [ˌʌndər'stændɪθ] [nɑːt][ðə; ði][soʊl] ,

| The | sense | of | feeling | understandeth | not | the | soul | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 感觉 | 的 | 感觉 | 理解 | 不是 | 这 | 灵魂 | , |

感觉无法理解灵魂。

[ˌwer'æz] [ðə; ði] ['riːzənɪŋ] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ˌðer'ʌv] .

| whereas | the | reasoning | power | of | the | mind | proveth | the | existence | thereof | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 这 | 推理 | 力量 | 的 | 这 | 头脑 | 普罗维斯 | 这 | 存在 | 其中 | . |

然而，理性思维却证明了它的存在。

[ɪn] [laɪk] ['mænər] [ðə; ði][maɪnd] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌʌn'siːn] [ri'æləti] [ðæt]

| In | like | manner | the | mind | proveth | the | existence | of | an | unseen | Reality | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 喜欢 | 方式 | 这 | 头脑 | 普罗维斯 | 这 | 存在 | 的 | 一个 | 看不见 | 现实 | 那 |

[ɔːl] ['biːɪŋs] ,

| embraceth | all | beings | , |
|---|---|---|---|
| 拥抱 | 全部 | 生物 | , |

同样，心智也证明了存在一个不可见的实在，它包容一切众生。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɛgzɪstɪθ] [ænd; ənd] [rɪviːlɪθ] [ɪt'self][ɪn][ɔːl]['steɪdʒɪz] ,

| and | that | existeth | and | revealeth | itself | in | all | stages | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 存在 | 和 | 揭示 | 本身 | 在 | 全部 | 阶段 | , |

而且它存在于所有阶段并展现自身。

[ðə; ði] ['es(ə)ns] [wer'ʌv] [ɪz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][græsp][ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] .

| the | essence | whereof | is | beyond | the | grasp | of | the | mind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 本质 | 其中 | 是 | 超过 | 这 | 抓牢 | 的 | 这 | 头脑 | . |

其本质是超乎思维所能理解的。

[ðʌs] [ðə; ði] ['mɪnərəl] [wɜːrld] [ˌʌndər'stændɪθ] ['niːðər] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [nɔːr][ðə; ði] [pər'fɛkʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]

| Thus | the | mineral | world | understandeth | neither | the | nature | nor | the | perfections | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 这 | 矿物 | 世界 | 理解 | 两者都不 | 这 | 自然 | 也不 | 这 | 完美 | 的 | 这 |

['vedʒtəb(ə)l][wɜːrld] ;

| vegetable | world | ; |
|---|---|---|
| 蔬菜 | 世界 | ; |

因此，矿物界既不了解植物界的性质，也不了解植物界的完美之处；

[ðə; ði]['vedʒtəb(ə)l][wɜːrld] [ˌʌndər'stændɪθ] [nɑːt][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wɜːrld] ,

| the | vegetable | world | understandeth | not | the | nature | of | the | animal | world | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 蔬菜 | 世界 | 理解 | 不是 | 这 | 自然 | 的 | 这 | 动物 | 世界 | , |

植物界不了解动物界的本性。

['niːðər] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wɜːrld][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ri'æləti] [ʌv; əv][mæn] [ðæt]

| neither | the | animal | world | the | nature | of | the | reality | of | man | that | discovereth |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两者都不 | 这 | 动物 | 世界 | 这 | 自然 | 的 | 这 | 现实 | 的 | 男人 | 那 | 发现 |

[ænd; ənd] [ɔːl] [θɪŋz] .

| and | embraceth | all | things | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 拥抱 | 全部 | 事物 | . |

既非动物世界，也非人类的本质，即发现和包容万物的现实。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ɪz][ðə; ði] ['kæptɪv] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ænd; ənd]['kænɑːt] [trænz'gres] [ðə; ði] [ruːlz] [ænd; ənd]

| The | animal | is | the | captive | of | nature | and | cannot | transgress | the | rules | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 动物 | 是 | 这 | 俘虏 | 的 | 自然 | 和 | 不能 | 越界 | 这 | 规则 | 和 |

[lɔːz] [ˌðer'ʌv] .

| laws | thereof | . |
|---|---|---|
| 法律 | 其中 | . |

动物是自然的俘虏，不能违背自然的规则和法则。

[ɪn][mæn] , [haʊ'evər] ,

| In | man | , | however | , |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 男人 | , | 然而 | , |

然而，在人类身上，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [dɪs'kʌvərɪŋ] ['paʊər] [ðæt] - [ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ænd; ənd]

| there | is | a | discovering | power | that | transcendeth | the | world | of | nature | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一个 | 发现 | 力量 | 那 | - | 这 | 世界 | 的 | 自然 | 和 |

- [ænd; ənd] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːz] [ˌðer'ʌv] .

| controlleth | and | interfereth | with | the | laws | thereof | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 和 | - | 和 | 这 | 法律 | 其中 | . |

有一种发现的力量超越了自然界，控制并干预了自然界的规律。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ɔːl]['mɪnɚəlz, 'mɪnrəlz] , [plænts][ænd; ənd] ['ænɪmlz] [ɑːr; ər] ['kæptivz] [ʌv; əv]['neɪtʃər] .

| For | instance | , | all | minerals | , | plants | and | animals | are | captives | of | nature | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 实例 | , | 全部 | 矿物 | , | 植物 | 和 | 动物 | 是 | 俘虏 | 的 | 自然 | . |

例如，所有矿物、植物和动物都是大自然的俘虏。

[ðə; ði] [sʌn] [ɪt'self] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [ɪts] ['mædʒəsti] [ɪz] [soʊ] [səb'sɜ:rviənt] [tu:; tə] ['neɪtʃər] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [hæθ] [noʊ]

| The | sun | itself | with | all | its | majesty | is | so | subservient | to | nature | that | it | hath | no |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 太阳 | 本身 | 和 | 全部 | 它是 | 威严 | 是 | 所以 | 顺从的 | 到 | 自然 | 那 | 它 | 有 | 不 |

[wɪl] [ʌv; əv] [ɪts] [oʊn] [ænd; ənd] ['kænɑ:t] ['di:vieɪt] [ə; eɪ] ['hɛrz] - [bredθ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [lɔ:z] [ˌðer'ʌv] .

| will | of | its | own | and | cannot | deviate | a | hair's | - | breadth | from | the | laws | thereof | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 的 | 它是 | 自己的 | 和 | 不能 | 偏离 | 一个 | 头发的 | - | 宽度 | 从 | 这 | 法律 | 其中 | . |

太阳本身虽然威严无比，却也完全服从于自然规律，它没有自己的意志，也不能偏离自然规律哪怕一丝一毫。

[ɪn] [laɪk] ['mænər] [ɔ:l] ['ʌðər] ['bi:ɪŋs] , ['weðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪnərəl] , [ðə; ði] ['vedʒtəb(ə)l] [ɔ:r] [ðə; ði]

| In | like | manner | all | other | beings | , | whether | of | the | mineral | , | the | vegetable | or | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 喜欢 | 方式 | 全部 | 其他 | 生物 | , | 无论 | 的 | 这 | 矿物 | , | 这 | 蔬菜 | 或者 | 这 |

['ænɪm(ə)l] [wɜ:rld] ,

| animal | world | , |
|---|---|---|
| 动物 | 世界 | , |

同样地，所有其他生物，无论是矿物界、植物界还是动物界，

['kænɑ:t] ['di:vieɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] , [neɪ] , [ɔ:l] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] [sleɪvz] [ˌðer'ʌv] .

| cannot | deviate | from | the | laws | of | nature | , | nay | , | all | are | the | slaves | thereof | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不能 | 偏离 | 从 | 这 | 法律 | 的 | 自然 | , | 不 | , | 全部 | 是 | 这 | 奴隶 | 其中 | . |

不能违背自然规律，不，所有人都是自然规律的奴隶。

[mæn] , [haʊ'evər] , [ðoʊ] [ɪn] ['bɑ:di] [ðə; ði] ['kæptɪv] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ɪz] [jet] [fri:] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd]

| Man | , | however | , | though | in | body | the | captive | of | nature | is | yet | free | in | his | mind |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男人 | , | 然而 | , | 尽管 | 在 | 身体 | 这 | 俘虏 | 的 | 自然 | 是 | 然而 | 自由的 | 在 | 他的 | 头脑 |

[ænd; ənd] [soʊl] ,

| and | soul | , |
|---|---|---|
| 和 | 灵魂 | , |

然而，人虽然身体受制于自然，但在思想和灵魂上却是自由的。

[ænd; ənd] [hæθ] [ðə; ði] ['mæstəri] ['oʊvər] ['neɪtʃər] .

| and | hath | the | mastery | over | nature | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 这 | 精通 | 超过 | 自然 | . |

并拥有驾驭自然的能力。

[kən'sɪdər] : [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [mæn] ['lɪvəθ] , ['mu:vəθ] [ænd; ənd] [hæθ] [hɪz; ɪz]

| Consider | : | according | to | the | law | of | nature | man | liveth | , | moveth | and | hath | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 考虑 | : | 根据 | 到 | 这 | 法律 | 的 | 自然 | 男人 | 活着 | , | 移动 | 和 | 有 | 他的 |

['bi:ɪŋ] [ɑ:n] [ɜ:rθ] ,

| being | on | earth | , |
|---|---|---|---|
| 存在 | 在 | 地球 | , |

想想看：根据自然规律，人活着、行动、存在于地球上，

[jet] [hɪz; ɪz] [soʊl] [ænd; ənd] [maɪnd] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [lɔ:z] [ˌðer'ʌv] , [ænd; ənd]

| yet | his | soul | and | mind | interfere | with | the | laws | thereof | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 他的 | 灵魂 | 和 | 头脑 | 干扰 | 和 | 这 | 法律 | 其中 | , | 和 |

然而，他的灵魂和思想却干涉了这些法则，并且

[ ['peɪdʒɪz] - – - ]
[ Pages 11 – 20 ]
[ 页 - – - ]

[第11-20页]

['i:v(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] [bɜ:rd] [hi:; hi] [flaɪθ] [ɪn] [ðə; ði] [er] ,

| even | as | the | bird | he | flieth | in | the | air | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 作为 | 这 | 鸟 | 他 | 飞翔 | 在 | 这 | 空气 | , |

即使像鸟儿一样在空中飞翔，

['spiːdəli] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['siːz] [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [fɪʃ] [ðə; ði] [diːp] [ænd; ənd]

| **saileth** | **speedily** | **upon** | **the** | **seas** | **and** | **as** | **the** | **fish** | **soundeth** | **the** | **deep** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 赛利斯 | 迅速地 | 之上 | 这 | 海域 | 和 | 作为 | 这 | 鱼 | 声音 | 这 | 深的 | 和 |

[ðə; ði] [θɪŋz] [ˌðer'ɪn] .

| **discovereth** | **the** | **things** | **therein** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 发现 | 这 | 事物 | 其中 | . |

它快速航行于大海之上，如同鱼儿探寻深海，发现其中的事物。

['verɪli] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['griːvəs] [dɪ'fiːt] [in'fliktid] [ə'pɑːn][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv]['neɪtʃər] .

| **Verily** | **this** | **is** | **a** | **grievous** | **defeat** | **inflicted** | **upon** | **the** | **laws** | **of** | **nature** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 确实 | 这 | 是 | 一个 | 严重的 | 击败 | 造成的 | 之上 | 这 | 法律 | 的 | 自然 | . |

这确实是对自然规律的一次沉重打击。

[soʊ][ɪz][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [ɪ'lektrɪkl] ['enərdʒi] :

| **So** | **is** | **the** | **power** | **of** | **electrical** | **energy** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 是 | 这 | 力量 | 的 | 电气 | 活力 | : |

电能也是如此：

[ðɪs] [ʌn'ruːli] ['vaɪələnt] [fɔːrs] [ðæt] [kliːvəθ] ['maʊntnz] [ɪz] [jet] [ɪm'prɪznd] [baɪ][mæn] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]

| **this** | **unruly** | **violent** | **force** | **that** | **cleaveth** | **mountains** | **is** | **yet** | **imprisoned** | **by** | **man** | **within** | **a** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 不羁 | 暴力 | 力量 | 那 | 裂片 | 山脉 | 是 | 然而 | 被监禁 | 经过 | 男人 | 之内 | 一个 |

[gloʊb] !

| **globe** | **!** |
|---|---|
| 地球 | ! |

这种能够劈开群山的狂暴力量，却被人类囚禁在一个地球仪之中！

[ðɪs] [ɪz] ['mænɪfestli] [ˌɪntər'fɪrɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv]['neɪtʃər] .

| **This** | **is** | **manifestly** | **interfering** | **with** | **the** | **laws** | **of** | **nature** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 显然 | 干扰 | 和 | 这 | 法律 | 的 | 自然 | . |

这显然是在干扰自然规律。

['laɪkwaɪz] [mæn] [ðoʊz] ['hɪd(ə)n] ['siːkrɪts] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ðæt] [ɪn] [kən'fɔːrməti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

| **Likewise** | **man** | **discovereth** | **those** | **hidden** | **secrets** | **of** | **nature** | **that** | **in** | **conformity** | **with** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 同样地 | 男人 | 发现 | 那些 | 隐 | 秘密 | 的 | 自然 | 那 | 在 | 一致性 | 和 | 这 |

[lɔːz] [ˌðer'ʌv] [mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [kən'siːld] ,

| **laws** | **thereof** | **must** | **remain** | **concealed** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 法律 | 其中 | 必须 | 保持 | 暗 | , |

同样，人类也发现了自然界中那些根据自然规律必须保持隐藏的秘密。

[ænd; ənd] - [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l] [pleɪn] [tuː; tə][ðə; ði]['vɪzəb(ə)l] .

| **and** | **transfereth** | **them** | **from** | **the** | **invisible** | **plane** | **to** | **the** | **visible** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | - | 他们 | 从 | 这 | 无形的 | 飞机 | 到 | 这 | 可见的 | . |

并将它们从不可见的层面转移到可见的层面。

[ðɪs] , [tuː] , [ɪz] [ˌɪntər'fɪrɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv]['neɪtʃər] .

| **This** | **,** | **too** | **,** | **is** | **interfering** | **with** | **the** | **law** | **of** | **nature** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | , | 也 | , | 是 | 干扰 | 和 | 这 | 法律 | 的 | 自然 | . |

这也是一种对自然规律的干扰。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [hiː; hi] [ðə; ði] [ɪn'herənt] ['prɑːpərtiz] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər]

| **In** | **the** | **same** | **manner** | **he** | **discovereth** | **the** | **inherent** | **properties** | **of** | **things** | **that** | **are** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相同的 | 方式 | 他 | 发现 | 这 | 固有 | 特性 | 的 | 事物 | 那 | 是 |

[ðə; ði] ['siːkrɪts] [ʌv; əv]['neɪtʃər] .

| **the** | **secrets** | **of** | **nature** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 秘密 | 的 | 自然 | . |

他以同样的方式发现了事物固有的属性，也就是自然界的秘密。

['ɔːlsoʊ][hiː; hi] ['brɪŋɪθ] [tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði][pæst] [ɪ'vents] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [lɔːst][tuː; tə] ['meməri] ,

| **Also** | **he** | **bringeth** | **to** | **light** | **the** | **past** | **events** | **that** | **have** | **been** | **lost** | **to** | **memory** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 还 | 他 | 带来 | 到 | 光 | 这 | 过去的 | 活动 | 那 | 有 | 到过 | 丢失的 | 到 | 记忆 | , |

他还揭示了那些已被遗忘的过往事件。

[ænd; ənd] [fɔrsiːθ] [baɪ][hɪz; ɪz] ['paʊər] [ʌv; əv] [ɪn'dʌkʃ(ə)n] ['fjuːtʃər] [ 'hæpəniŋz ] [ðæt] [ɑːr; ər][æz; əz] [jet]

| and | foreseeth | by | his | power | of | induction | future | happenings | that | are | as | yet |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 预见 | 经过 | 他的 | 力量 | 的 | 就职 | 未来 | 事件 | 那 | 是 | 作为 | 然而 |

[ˌʌn'noʊn] .

| unknown | . |
|---|---|
| 未知 | . |

并凭借其归纳能力预见尚未发生的未来事件。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvəri] [ɑːr; ər] ['lɪmɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər]

| Furthermore | , | communication | and | discovery | are | limited | by | the | laws | of | nature |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 此外 | , | 沟通 | 和 | 发现 | 是 | 有限的 | 经过 | 这 | 法律 | 的 | 自然 |

[tuː; tə] [ʃɔːrt] ['distənsiz] ,

| to | short | distances | , |
|---|---|---|---|
| 到 | 短的 | 距离 | , |

此外，受自然规律的限制，通讯和发现的范围仅限于短距离。

[ˌwer'æz] [mæn] , [θruː] [ðæt] ['ɪnər] ['paʊər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ri'æləti] [ʌv; əv] [ɔːl]

| whereas | man | , | through | that | inner | power | of | his | that | discovereth | the | reality | of | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 男人 | , | 通过 | 那 | 内 | 力量 | 的 | 他的 | 那 | 发现 | 这 | 现实 | 的 | 全部 |

[θɪŋz] ,

| things | , |
|---|---|
| 事物 | , |

而人，通过他内在的那种发现万物本质的力量，

[ðə; ði] [iːst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [west] .

| connecteth | the | East | with | the | West | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 连接 | 这 | 东方 | 和 | 这 | 西方 | . |

连接东西方。

[ðɪs] , [tuː] , [ɪz] [ˌɪntər'fɪrɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .

| This | , | too | , | is | interfering | with | the | laws | of | nature | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | , | 也 | , | 是 | 干扰 | 和 | 这 | 法律 | 的 | 自然 | . |

这也是一种对自然规律的干扰。

['sɪmələrli] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ɔːl] ['ʃæˌdoʊz] [ɑːr; ər] ['fliːtɪŋ] ,

| Similarly | , | according | to | the | law | of | nature | all | shadows | are | fleeting | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相似地 | , | 根据 | 到 | 这 | 法律 | 的 | 自然 | 全部 | 阴影 | 是 | 转瞬即逝 | , |

同样，根据自然规律，所有的影子都是转瞬即逝的。

[ˌwer'æz] [mæn] [ðem; ðəm][ə'pɑːn][ðə; ði] [pleɪt] , [ænd; ənd] [ðɪs] , [tuː] , [ɪz] [ˌɪntər'fɪrəns] [wɪð; wɪθ]

| whereas | man | fixeth | them | upon | the | plate | , | and | this | , | too | , | is | interference | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 男人 | 修复 | 他们 | 之上 | 这 | 盘子 | , | 和 | 这 | , | 也 | , | 是 | 干涉 | 和 |

[ə; eɪ] [lɔː] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .

| a | law | of | nature | . |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 法律 | 的 | 自然 | . |

而人却将它们固定在盘子上，这也是对自然规律的干涉。

['pɑːndər][ænd; ənd] [rɪ'flekt] : [ɔːl]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] , [ aːts ] , [kræfts] , [in'venʃənz] [ænd; ənd] [dis'kʌvəriz] ,

| Ponder | and | reflect | : | all | sciences | , | arts | , | crafts | , | inventions | and | discoveries | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 思考 | 和 | 反映 | : | 全部 | 科学 | , | 艺术 | , | 工艺 | , | 发明 | 和 | 发现 | , |

思考和反思：所有科学、艺术、工艺、发明和发现，

[hæv; həv] [bɪn] [wʌns][ðə; ði] ['siːkrɪts] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ænd; ənd][ɪn] [kən'fɔːrməti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːz]

| have | been | once | the | secrets | of | nature | and | in | conformity | with | the | laws |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 一次 | 这 | 秘密 | 的 | 自然 | 和 | 在 | 一致性 | 和 | 这 | 法律 |

[ˌðer'ʌv] [mʌst; məst] [rɪ'meɪn] ['hɪd(ə)n] ;

| thereof | must | remain | hidden | ; |
|---|---|---|---|---|
| 其中 | 必须 | 保持 | 隐 | ; |

曾经是自然界的秘密，根据自然规律，必须永远隐藏起来；

[jet] [mæn] [θruː] [hɪz; ɪz] [dɪs'kʌvərɪŋ] ['paʊər] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv]['neɪtʃər] [ænd; ənd]

| yet | man | through | his | discovering | power | interfereth | with | the | laws | of | nature | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 男人 | 通过 | 他的 | 发现 | 力量 | - | 和 | 这 | 法律 | 的 | 自然 | 和 |

- [ðiːz] ['hɪd(ə)n] ['siːkrɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['vɪzəb(ə)l] [pleɪn] .

| transfereth | these | hidden | secrets | from | the | invisible | to | the | visible | plane | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 这些 | 隐 | 秘密 | 从 | 这 | 无形的 | 到 | 这 | 可见的 | 飞机 | . |

然而，人类凭借其发现能力干预自然规律，并将这些隐藏的秘密从不可见的层面转移到可见的层面。

[ðɪs] [ə'gen] [ɪz] [ˌɪntər'fɪrɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .

| This | again | is | interfering | with | the | laws | of | nature | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 再次 | 是 | 干扰 | 和 | 这 | 法律 | 的 | 自然 | . |

这又一次违背了自然规律。

[ɪn] [faɪn] , [ðæt] ['ɪnər] ['fæk(ə)lti][ɪn][mæn] , [ˌʌn'siːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪ] ,

| In | fine | , | that | inner | faculty | in | man | , | unseen | of | the | eye | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 美好的 | , | 那 | 内 | 学院 | 在 | 男人 | , | 看不见 | 的 | 这 | 眼睛 | , |

总之，人类内在的那种能力，肉眼看不见的，

- [ðə; ði] [sɔːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] ['neɪtʃər] , [ænd; ənd] ['gɪvɛθ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['griːvəs]

| wresteth | the | sword | from | the | hands | of | nature | , | and | giveth | it | a | grievous |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 这 | 剑 | 从 | 这 | 双手 | 的 | 自然 | , | 和 | 给予 | 它 | 一个 | 严重的 |

[bloʊ] .

| blow | . |
|---|---|
| 吹 | . |

它从自然手中夺回宝剑，并给予自然沉重一击。

[ɔːl] ['ʌðər] ['biːɪŋs] , [haʊ'evər] [greɪt] , [ɑːr; ər] [bɪ'reft] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [pər'fɛkʃənz] .

| All | other | beings | , | however | great | , | are | bereft | of | such | perfections | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 其他 | 生物 | , | 然而 | 伟大的 | , | 是 | 失去 | 的 | 这样的 | 完美 | . |

其他一切生物，无论多么伟大，都缺乏这种完美。

[mæn] [hæθ] [ðə; ði] ['paʊɝz] [ʌv; əv] [wɪl] [ænd; ənd] [ˌʌndər'stændɪŋ] , [bʌt; bət] ['neɪtʃər] [hæθ] [ðem; ðəm][nɑːt]

| Man | hath | the | powers | of | will | and | understanding | , | but | nature | hath | them | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男人 | 有 | 这 | 权力 | 的 | 将要 | 和 | 理解 | , | 但 | 自然 | 有 | 他们 | 不是 |

.

| : |
|---|
| . |

人拥有意志力和理解力，但自然界却不具备这些能力。

['neɪtʃər] [ɪz] [kən'streɪnd] , [mæn][ɪz] [friː] .

| Nature | is | constrained | , | man | is | free | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自然 | 是 | 受限 | , | 男人 | 是 | 自由的 | . |

自然受到限制，人类享有自由。

['neɪtʃər] [ɪz] [bɪ'reft] [ʌv; əv] [ˌʌndər'stændɪŋ] , [mæn] [ˌʌndər'stændɪθ] .

| Nature | is | bereft | of | understanding | , | man | understandeth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自然 | 是 | 失去 | 的 | 理解 | , | 男人 | 理解 | . |

自然界缺乏理解力，而人类却能理解。

['neɪtʃər] [ɪz] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][pæst] [ɪ'vents] , [bʌt; bət][mæn][ɪz] [ə'wer] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

| Nature | is | unaware | of | past | events | , | but | man | is | aware | of | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自然 | 是 | 不知情 | 的 | 过去的 | 活动 | , | 但 | 男人 | 是 | 意识到的 | 的 | 他们 | . |

大自然对过去发生的事情一无所知，但人类却知道。

['neɪtʃər] [nɑːt][ðə; ði]['fjuːtʃər] ; [mæn][baɪ][hɪz; ɪz] [dɪ'sɜːrnɪŋ] ['paʊər] [siːθ] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]

| Nature | forecasteth | not | the | future | ; | man | by | his | discerning | power | seeth | that | which | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自然 | 预测 | 不是 | 这 | 未来 | ; | 男人 | 经过 | 他的 | 有洞察力 | 力量 | 沸腾 | 那 | 哪个 | 是 |

[tuː; tə] [kʌm] .

| to | come | . |
|---|---|---|
| 到 | 来 | . |

自然界无法预测未来；人类凭借其洞察力却能预见未来。

['neɪtʃər] [hæθ] [noʊ] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv][ɪt'self] , [mæn] ['noʊɪθ] [ə'baʊt] [ɔːl] [θɪŋz] .

| Nature | hath | no | consciousness | of | itself | , | man | knoweth | about | all | things | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自然 | 有 | 不 | 意识 | 的 | 本身 | , | 男人 | 知道 | 关于 | 全部 | 事物 | . |

自然界没有自我意识，而人类却了解万物。

[ʃʊd; ʃəd] ['eni] [wʌn] [sə'poʊz] [ðæt] [mæn][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv]['neɪtʃər] ,

| Should | any | one | suppose | that | man | is | but | a | part | of | the | world | of | nature | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 应该 | 任何 | 一 | 认为 | 那 | 男人 | 是 | 但 | 一个 | 部分 | 的 | 这 | 世界 | 的 | 自然 | , |

如果有人认为人只是自然界的一部分，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['biːɪŋ] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [pər'fɛkʃənz] , [ðiːz] ['biːɪŋ] [bʌt; bət] [ˌmænəfɛ'steɪʃənz]

| and | he | being | endowed | with | these | perfections | , | these | being | but | manifestations |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 存在 | 捐赠 | 和 | 这些 | 完美 | , | 这些 | 存在 | 但 | 表现 |

[ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv]['neɪtʃər] ,

| of | the | world | of | nature | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 世界 | 的 | 自然 | , |

他被赋予了这些完美特质，而这些特质只不过是自然界的显现而已。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['neɪtʃər] [ɪz][ðə; ði][ə'rɪdʒɪneɪtər][ʌv; əv] [ðiːz] [pər'fɛkʃənz] [ænd; ənd][ɪz][nɑːt] [dɪ'praɪvd]

| and | thus | nature | is | the | originator | of | these | perfections | and | is | not | deprived |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 因此 | 自然 | 是 | 这 | 鼻祖 | 的 | 这些 | 完美 | 和 | 是 | 不是 | 被剥夺的 |

[ˌðer'frʌm] ,

| therefrom | , |
|---|---|
| 由此 | , |

因此，自然是这些完美特性的创造者，并且自身也并未失去这些特性。

[tuː; tə][hɪm; ɪm][wiː; wi] [meɪk] [rɪ'plaɪ][ænd; ənd] [seɪ] : [ðə; ði][pɑːrt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [hoʊl] ;

| to | him | we | make | reply | and | say | : | the | part | dependeth | upon | the | whole | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 他 | 我们 | 制作 | 回复 | 和 | 说 | : | 这 | 部分 | 取决于 | 之上 | 这 | 所有的 | ; |

我们回答说：部分取决于整体；

[ðə; ði][pɑːrt]['kænɑːt] [pə'zes] [pər'fɛkʃənz] [wer'ʌv] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪz] [dɪ'praɪvd] .

| the | part | cannot | possess | perfections | whereof | the | whole | is | deprived | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 部分 | 不能 | 具有 | 完美 | 其中 | 这 | 所有的 | 是 | 被剥夺的 | . |

部分不可能拥有整体所缺乏的完美。

[baɪ]['neɪtʃər][ɪz] [ment] [ðoʊz] [ɪn'herənt] ['prɑːpərtiz] [ænd; ənd] ['nesəseri] [rɪ'leɪʃnz] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm]

| By | nature | is | meant | those | inherent | properties | and | necessary | relations | derived | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 自然 | 是 | 意思是 | 那些 | 固有 | 特性 | 和 | 必要的 | 关系 | 衍生的 | 从 |

[ðə; ði] [ri'ælitiz] [ʌv; əv] [θɪŋz] .

| the | realities | of | things | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 现实 | 的 | 事物 | . |

自然指的是事物固有的属性和必然关系，这些属性和关系源于事物的现实。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ri'ælitiz] [ʌv; əv] [θɪŋz] , [ðoʊ] [ɪn][ðə; ði]['ʌtmoʊst][daɪ'vɜːrsəti; dɪ'vɜːsɪti] ,

| And | these | realities | of | things | , | though | in | the | utmost | diversity | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这些 | 现实 | 的 | 事物 | , | 尽管 | 在 | 这 | 极致 | 多样性 | , |

而这些事物的现实，尽管千差万别，

[ɑːr; ər] [jet] ['ɪntɪmətli] [kə'nektɪd] [wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] .

| are | yet | intimately | connected | one | with | the | other | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 然而 | 亲密 | 连接 | 一 | 和 | 这 | 其他 | . |

然而，它们之间又有着密切的联系。

[fɔːr; fər] [ðiːz] [daɪ'vɜːrs] [ri'ælitiz] [æn; ən][ɔːl] - ['juːnɪfaɪɪŋ]['eɪdʒənsi][ɪz] ['niːdɪd] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][lɪŋk][ðem; ðəm]

| For | these | diverse | realities | an | all | - | unifying | agency | is | needed | that | shall | link | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这些 | 各种各样的 | 现实 | 一个 | 全部 | - | 统一 | 机构 | 是 | 需要 | 那 | 将 | 关联 | 他们 |

[ɔːl][wʌn][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .

| all | one | to | the | other | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 一 | 到 | 这 | 其他 | . |

面对这些不同的现实，我们需要一个统摄一切的机构，将它们彼此联系起来。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] ['veriəs] ['ɔrgənz] [ænd; ənd] ['membər] , [ðə; ði] [pɑːrts] [ænd; ənd]

| For | instance | , | the | various | organs | and | members | , | the | parts | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 实例 | , | 这 | 各种各样的 | 器官 | 和 | 成员 | , | 这 | 部分 | 和 |

['elɪmənts; 'eləmənts] , [ðæt] ['kɑːnstɪtuːt] [ðə; ði] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [mæn] ,

| elements | , | that | constitute | the | body | of | man | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 元素 | , | 那 | 构成 | 这 | 身体 | 的 | 男人 | , |

例如，构成人体的各种器官和肢体，各个部分和元素，

[ðoʊ] [æt; ət] ['veriəns] ,

| though | at | variance | , |
|---|---|---|---|
| 尽管 | 在 | 方差 | , |

尽管存在分歧，

[ɑːr; ər] [jet] [ɔːl] [kə'nektɪd] [wʌn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌðər] [baɪ] [ðæt] [ɔːl] - ['juːnɪfaɪɪŋ] ['eɪdʒənsi] [noʊn] [æz; əz]

| are | yet | all | connected | one | with | the | other | by | that | all | - | unifying | agency | known | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 然而 | 全部 | 连接 | 一 | 和 | 这 | 其他 | 经过 | 那 | 全部 | - | 统一 | 机构 | 已知 | 作为 |

[ðə; ði] ['hjuːmən] [soʊl] ,

| the | human | soul | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 人类 | 灵魂 | , |

然而，它们都通过被称为人类灵魂的那个统摄一切的统一力量彼此联系在一起。

[ðæt] ['kɔːzɪθ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɪn] ['pɜːrfɪkt] ['hɑːrməni] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] ['æbsəluːt] [ˌregju'lærəti]

| that | causeth | them | to | function | in | perfect | harmony | and | with | absolute | regularity |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 原因 | 他们 | 到 | 功能 | 在 | 完美的 | 和谐 | 和 | 和 | 绝对 | 规律性 |

,

,

,

这使得它们能够完美和谐、绝对规律地运作。

[ðʌs] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [laɪf] ['pɑːsəb(ə)l] .

| thus | making | the | continuation | of | life | possible | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 制作 | 这 | 续篇 | 的 | 生活 | 可能的 | . |

从而使生命得以延续。

[ðə; ði] ['hjuːmən] ['bɑːdi] , [haʊ'evər] , [ɪz] ['ʌtərli] [ʌn'kɑːnʃəs] [ʌv; əv] [ðæt] [ɔːl] - ['juːnɪfaɪɪŋ] ['eɪdʒənsi] ,

| The | human | body | , | however | , | is | utterly | unconscious | of | that | all | - | unifying | agency | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人类 | 身体 | , | 然而 | , | 是 | 完全地 | 无意识 | 的 | 那 | 全部 | - | 统一 | 机构 | , |

然而，人体却完全没有意识到这种统摄一切的力量。

[ænd; ənd] [jet] [wɪð; wɪθ] [ˌregju'lærəti] [ænd; ənd] [ɪts] ['fʌŋkʃnz] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ɪts] [wɪl] .

| and | yet | acteth | with | regularity | and | dischargeth | its | functions | according | to | its | will | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然而 | 行动 | 和 | 规律性 | 和 | 出院 | 它是 | 函数 | 根据 | 到 | 它是 | 将要 | . |

然而，它却能有规律地行动，并按照自己的意愿履行其职责。

[naʊ] [kən'sɜːrnɪŋ] [fɪ'lɒsəfəz] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʌv; əv] [tuː] [skuːlz] .

| Now | concerning | philosophers | , | they | are | of | two | schools | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 有关 | 哲学家 | , | 他们 | 是 | 的 | 二 | 学校 | . |

至于哲学家，他们分为两大流派。

[ðʌs] ['sɑːkrəˌtiːz] [ðə; ði] [waɪz] [bi'liːvd] [ɪn] [ðə; ði] ['juːnəti] [ʌv; əv] [gɑːd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv]

| Thus | Socrates | the | wise | believed | in | the | unity | of | God | and | the | existence | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 苏格拉底 | 这 | 明智的 | 相信 | 在 | 这 | 统一 | 的 | 上帝 | 和 | 这 | 存在 | 的 |

[ðə; ði] [soʊl] ['æftər] [deθ] ;

| the | soul | after | death | ; |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 灵魂 | 后 | 死亡 | ; |

因此，智者苏格拉底相信上帝的统一性和死后灵魂的存在；

[æz; əz][hɪz; ɪz][ə'pɪnjən][wʌz; wəz]['kɑ:ntreri][tu:; tə][ðæt][ʌv; əv][ðə; ði]['nærəʊ] - ['maɪndɪd]['pi:p(ə)l][ʌv; əv]

| as | his | opinion | was | contrary | to | that | of | the | narrow | - | minded | people | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他的 | 观点 | 曾是 | 相反 | 到 | 那 | 的 | 这 | 狭窄的 | - | 有思想 | 人们 | 的 |

[hɪz; ɪz][taɪm] ,

| his | time | , |
|---|---|---|
| 他的 | 时间 | , |

因为他的观点与当时思想狭隘的人的观点相悖。

[ðæt] [dɪ'vaɪn][seɪdʒ][wʌz; wəz] ['pɔɪznd] [baɪ][ðem; ðəm] .

| that | divine | sage | was | poisoned | by | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 神圣的 | 圣人 | 曾是 | 中毒 | 经过 | 他们 | . |

那位神圣的圣人被他们毒死了。

[ɔ:l] [dɪ'vaɪn] [fɪ'lɒsəfəz] [ænd; ənd][men][ʌv; əv]['wɪzdəm][ænd; ənd] [ˌʌndər'stændɪŋ] , [wen]

| All | divine | philosophers | and | men | of | wisdom | and | understanding | , | when |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 神圣的 | 哲学家 | 和 | 男人 | 的 | 智慧 | 和 | 理解 | , | 什么时候 |

[ əb'zəviŋ, ɔb- ] [ði:z] ['endləs] ['bi:ɪŋs] ,

| observing | these | endless | beings | , |
|---|---|---|---|---|
| 观察 | 这些 | 无尽的 | 生物 | , |

所有神圣的哲学家和有智慧、有理解力的人，在观察这些无穷无尽的存在时，

[hæv; həv] [kən'sɪdərd] [ðæt][ɪn] [ðɪs] [greɪt] [ænd; ənd] ['ɪnfɪnət] ['ju:nɪvɜ:rs][ɔ:l] [θɪŋz] [end][ɪn][ðə; ði]

| have | considered | that | in | this | great | and | infinite | universe | all | things | end | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 经过考虑的 | 那 | 在 | 这 | 伟大的 | 和 | 无限 | 宇宙 | 全部 | 事物 | 结尾 | 在 | 这 |

['mɪnərəl] ['kɪŋdəm] ,

| mineral | kingdom | , |
|---|---|---|
| 矿物 | 王国 | , |

我曾想过，在这个浩瀚无垠的宇宙中，万物最终都将归于矿物界。

[ðæt] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɪnərəl] ['kɪŋdəm] [ɪz][ðə; ði]['vedʒtəb(ə)l] ['kɪŋdəm] ,

| that | the | outcome | of | the | mineral | kingdom | is | the | vegetable | kingdom | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 结果 | 的 | 这 | 矿物 | 王国 | 是 | 这 | 蔬菜 | 王国 | , |

矿物界的产物就是植物界。

[ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði]['vedʒtəb(ə)l] ['kɪŋdəm] [ɪz][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd][ðə; ði]

| the | outcome | of | the | vegetable | kingdom | is | the | animal | kingdom | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 结果 | 的 | 这 | 蔬菜 | 王国 | 是 | 这 | 动物 | 王国 | 和 | 这 |

['aʊtkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['kɪŋdəm] [ðə; ði][wɜ:rld][ʌv; əv][mæn] .

| outcome | of | the | animal | kingdom | the | world | of | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 结果 | 的 | 这 | 动物 | 王国 | 这 | 世界 | 的 | 男人 | . |

植物界的产物是动物界，动物界的产物是人类世界。

[ðə; ði] [ˌkɑ:nsə'meɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['lɪmɪtləs] ['ju:nɪvɜ:rs][wɪð; wɪθ][ɔ:l][ɪts]['grændʒər][ænd; ənd]['glɔ:ri] [hæθ]

| The | consummation | of | this | limitless | universe | with | all | its | grandeur | and | glory | hath |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 圆房 | 的 | 这 | 无限 | 宇宙 | 和 | 全部 | 它是 | 宏伟 | 和 | 荣耀 | 有 |

[bɪn] [mæn][hɪm'self] ,

| been | man | himself | , |
|---|---|---|---|
| 到过 | 男人 | 他自己 | , |

这浩瀚无垠的宇宙及其所有宏伟与荣耀的最终体现，便是人类自身。

[hu:] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rld][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌ.fə.rɪθ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][taɪm] , [wɪð; wɪθ]['daɪvərz]['ɪlz]

| who | in | this | world | of | being | toileth | and | suffereth | for | a | time | , | with | divers | ills |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 在 | 这 | 世界 | 的 | 存在 | 厕所 | 和 | 遭受 | 为了 | 一个 | 时间 | , | 和 | 潜水员 | 疾病 |

[ænd; ənd][peɪnz] ,

| and | pains | , |
|---|---|---|
| 和 | 疼痛 | , |

在这个尘世间，那些饱受各种疾病和痛苦折磨的人，

[ænd; ənd] ['ʌltɪmətli] [dɪs'ɪntɪˌgreɪts] , ['li:vɪŋ] [noʊ] [treɪs] [ænd; ənd][noʊ][fru:t]['æftər][hɪm; ɪm] .

| and | ultimately | disintegrates | , | leaving | no | trace | and | no | fruit | after | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 最终 | 瓦解 | , | 离开 | 不 | 痕迹 | 和 | 不 | 水果 | 后 | 他 | . |

最终消散殆尽，不留任何痕迹，也不结出任何果实。

[wɜːr; wər][ˌaɪ ˈtiː][soʊ] ,
**Were** **it** **so** **,**
是 它 所以 ,

如果真是那样的话，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðɪs] [ˈɪnfɪnət] [ˈjuːnɪvɜːrs][wɪð; wɪθ][ɔːl][ɪts] [pərˈfɛkʃənz] [hæz; həz] [ˈendɪd] [ɪn]
**there** **is** **no** **doubt** **that** **this** **infinite** **universe** **with** **all** **its** **perfections** **has** **ended** **in**
那里 是 不 怀疑 那 这 无限 宇宙 和 全部它是 完美 有 结束 在
[ʃæm] [ænd; ənd] [dɪˈluːʒn] [wɪð; wɪθ][noʊ] [rɪˈzʌlt] ,
**sham** **and** **delusion** **with** **no** **result** **,**
假 和 错觉 和 不 结果 ,

毫无疑问，这个拥有所有完美事物的无限宇宙最终都沦为虚假和错觉，一无所获。

[noʊ][fruːt] , [noʊ] [ˈpɜːrmənəns] [ænd; ənd][noʊ] [ɪˈfekt] .
**no** **fruit** **,** **no** **permanence** **and** **no** **effect** **.**
不 水果 , 不 永久性 和 不 影响 .

没有结果，没有持久性，也没有效果。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈʌtərli] [wɪˈðaʊt] [ˈmiːnɪŋ] .
**It** **would** **be** **utterly** **without** **meaning** **.**
它 会 是 完全地 没有 意义 .

这样做毫无意义。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðʌs] [kənˈvɪnst] [ðæt] [sʌtʃ] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [keɪs] ,
**They** **were** **thus** **convinced** **that** **such** **is** **not** **the** **case** **,**
他们 是 因此 确信 那 这样的 是 不是 这 案件 ,

因此，他们确信事实并非如此。

[ðæt] [ðɪs] [greɪt] [ˈwɜːrkʃɑːp] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ɪts] [ˈpaʊər] , [ɪts] [bɪˈwɪldərɪŋ] [mægˈnɪfɪsns] [ænd; ənd]
**that** **this** **Great** **Workshop** **with** **all** **its** **power** **,** **its** **bewildering** **magnificence** **and**
那 这 伟大的 车间 和 全部它是 力量 , 它是 扑朔迷离 壮丽 和
[ˈendləs] [pərˈfɛkʃənz] ,
**endless** **perfections** **,**
无尽的 完美 ,

这座伟大的工坊，拥有它全部的力量、令人眼花缭乱的壮丽和无穷无尽的完美，

[ˈkænɑːt] [ɪˈventʃuəli] [kʌm] [tuː; tə] [nɔːt] .
**cannot** **eventually** **come** **to** **naught** **.**
不能 最终 来 到 零 .

最终不可能付诸东流。

[ðæt] [stɪl] [əˈnʌðər] [laɪf][ʃʊd; ʃəd][ɪgˈzɪst][ɪz] [ðʌs] [ˈsɜːrt(ə)n] , [ænd; ənd] ,
**That** **still** **another** **life** **should** **exist** **is** **thus** **certain** **,** **and** **,**
那 仍然 其他 生活 应该 存在 是 因此 肯定 , 和 ,

因此，另一个生命必然存在，这一点是可以确定的，而且，

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['vedʒtəb(ə)l] ['kɪŋdəm] [ɪz] [ˌʌnəˈwer] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv][mæn] , [soʊ][wiː; wi] ,
**just** **as** **the** **vegetable** **kingdom** **is** **unaware** **of** **the** **world** **of** **man** **,** **so** **we** **,**
只是 作为 这 蔬菜 王国 是 不知情 的 这 世界 的 男人 , 所以 我们 ,

就像植物界对人类世界一无所知一样，我们也一样。

[tuː] , [noʊ] [nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [laɪf] [ˌhɪrˈæftər] [ðæt] [ˈfɒloʊəθ] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][mæn] [hɪr]
**too** **,** **know** **not** **of** **the** **Great** **Life** **hereafter** **that** **followeth** **the** **life** **of** **man** **here**
也 , 知道 不是 的 这 伟大的 生活 此后 那 跟随 这 生活 的 男人 这里
[bɪˈloʊ] .
**below** **.**
以下 .

而且，他们也不知道人世间生命之后，还有更美好的来世。

['aʊər; ɑːr][nɑːn] - [ˌkɑːmprɪ'henʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] [laɪf] , [haʊ'evər] , [ɪz][noʊ] [pruːf] [ʌv; əv][ɪts][nɑːn] -

| Our | non | - | comprehension | of | that | life | , | however | , | is | no | proof | of | its | non | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 非 | - | 理解 | 的 | 那 | 生活 | , | 然而 | , | 是 | 不 | 证明 | 的 | 它是 | 非 | - |

[ɪg'zɪstəns] .

| existence | . |
|---|---|
| 存在 | . |

然而，我们对那种生活的不理解并不能证明它不存在。

[ðə; ði] ['mɪnərəl] [wɜːrld] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ɪz] ['ʌtərli] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv][mæn]

| The | mineral | world | , | for | instance | , | is | utterly | unaware | of | the | world | of | man |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 矿物 | 世界 | , | 为了 | 实例 | , | 是 | 完全地 | 不知情 | 的 | 这 | 世界 | 的 | 男人 |

[ænd; ənd]['kænɑːt] [ˌkɑːmprɪ'hend] [ˌaɪ 'tiː] ,

| and | cannot | comprehend | it | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 不能 | 理解 | 它 | , |

例如，矿物界对人类世界完全一无所知，也无法理解人类世界。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz][noʊ] [pruːf] [ʌv; əv][ɪts][nɑːn] - [ɪg'zɪstəns] .

| but | the | ignorance | of | a | thing | is | no | proof | of | its | non | - | existence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 无知 | 的 | 一个 | 事物 | 是 | 不 | 证明 | 的 | 它是 | 非 | - | 存在 | . |

但对某事物的无知并不能证明它不存在。

['nuːmərəs] [ænd; ənd] [kən'kluːsɪv] [pruːfs] [ɪg'zɪst] [ðæt] [goʊ][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðɪs] ['ɪnfɪnət] [wɜːrld]

| Numerous | and | conclusive | proofs | exist | that | go | to | show | that | this | infinite | world |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很多的 | 和 | 确凿 | 证明 | 存在 | 那 | 去 | 到 | 展示 | 那 | 这 | 无限 | 世界 |

['kænɑːt] [end][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['hjuːmən][laɪf] .

| cannot | end | with | this | human | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 不能 | 结尾 | 和 | 这 | 人类 | 生活 | . |

有大量确凿的证据表明，这个无限的世界不会随着人类生命的终结而结束。

[naʊ] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv] [dɪ'vɪnəti] :

| Now | concerning | the | Essence | of | Divinity | : |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 有关 | 这 | 本质 | 的 | 神 | : |

现在谈论神性的本质:

[ɪn] [truːθ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɑːn][noʊ] [ə'kaʊnt] [dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ] ['eniθɪŋ] [ə'pɑːrt][frʌm; frəm][ɪts] [oʊn] ['neɪtʃər] ,

| in | truth | it | is | on | no | account | determined | by | anything | apart | from | its | own | nature | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 真相 | 它 | 是 | 在 | 不 | 帐户 | 决定 | 经过 | 任何事物 | 除 | 从 | 它是 | 自己的 | 自然 | , |

事实上，它完全是由其自身性质决定的，绝非受任何因素影响。

[ænd; ənd][kæn; kən][ɪn][noʊ][waɪz][biː; bi] [ˌkɔmpri'hendid] .

| and | can | in | no | wise | be | comprehended | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 能 | 在 | 不 | 明智的 | 是 | 理解 | . |

根本无法理解。

[fɔːr; fər] [ˌwʌtsoʊ'evər] [kæn; kən][biː; bi] [kən'siːvd] [baɪ][mæn][ɪz][ə; eɪ] [ri'ələti] [ðæt] [hæθ] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz]

| For | whatsoever | can | be | conceived | by | man | is | a | reality | that | hath | limitations |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 任何 | 能 | 是 | 构思 | 经过 | 男人 | 是 | 一个 | 现实 | 那 | 有 | 限制 |

[ænd; ənd][ɪz][nɑːt] [ʌn'lɪmɪtɪd] ;

| and | is | not | unlimited | ; |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 不是 | 无限 | ; |

凡是人所能设想的事物，都是有局限性而非无限的现实;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɜːrkəmˌskraɪb] , [nɑːt][ɔːl] - [ɪm'breɪsɪŋ] .

| it | is | circumscribed | , | not | all | - | embracing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 限定的 | , | 不是 | 全部 | - | 拥抱 | . |

它的范围是有限制的，而不是包罗万象的。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [ˌkɔmpri'hendid] [baɪ][mæn] , [ænd; ənd][ɪz] [kən'troʊld] [baɪ][hɪm; ɪm] .

| It | can | be | comprehended | by | man | , | and | is | controlled | by | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 能 | 是 | 理解 | 经过 | 男人 | , | 和 | 是 | 受控 | 经过 | 他 | . |

它能被人理解，并受人控制。

['sɪmələrli] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ɔ:l]['hju:mən] [kən'sepʃnz] [ɑ:r; ər][kən'tɪndʒənt] , [nɑ:t] ['æbsəlu:t] ;

| **Similarly** | **it** | **is** | **certain** | **that** | **all** | **human** | **conceptions** | **are** | **contingent** | **,** | **not** | **absolute** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相似地 | 它 | 是 | 肯定 | 那 | 全部 | 人类 | 概念 | 是 | 队伍 | , | 不是 | 绝对 | ; |

同样可以肯定的是，所有人类观念都是偶然的，而不是绝对的；

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['ment(ə)l] [ɪg'zɪstəns] , [nɑ:t][ə; eɪ] [mə'tɪrɪəl] [wʌn] .

| **that** | **they** | **have** | **a** | **mental** | **existence** | **,** | **not** | **a** | **material** | **one** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他们 | 有 | 一个 | 精神的 | 存在 | , | 不是 | 一个 | 材料 | 一 | . |

它们具有精神存在，而非物质存在。

[mɔ:r'oʊvər] , [ˌdɪfəˌrenʃi'eɪʃn] [ʌv; əv]['steɪdʒɪz][ɪn][ðə; ði][kən'tɪndʒənt][wɜ:rld][ɪz][æn; ən]['ɑ:bstək(ə)l][tu:; tə]

| **Moreover** | **,** | **differentiation** | **of** | **stages** | **in** | **the** | **contingent** | **world** | **is** | **an** | **obstacle** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 而且 | , | 差异化 | 的 | 阶段 | 在 | 这 | 队伍 | 世界 | 是 | 一个 | 障碍 | 到 |

[ˌʌndər'stændɪŋ] .

| **understanding** | **.** |
|---|---|
| 理解 | . |

此外，对偶然世界中各个阶段的区分是理解的障碍。

[haʊ] [ðen] [kæn; kən][ðə; ði][kən'tɪndʒənt] [kən'si:v] [ðə; ði] [ri'æləti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æbsəlu:t] ?

| **How** | **then** | **can** | **the** | **contingent** | **conceive** | **the** | **Reality** | **of** | **the** | **absolute** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 然后 | 能 | 这 | 队伍 | 构想 | 这 | 现实 | 的 | 这 | 绝对 | ? |

那么，偶然的事物又如何能理解绝对的实在呢?

[æz; əz] ['pri:viəsli] ['menʃ(ə)nd] , [ˌdɪfəˌrenʃi'eɪʃn] [ʌv; əv]['steɪdʒɪz][ɪn][ðə; ði][kən'tɪndʒənt] [pleɪn] [ɪz][æn; ən]

| **As** | **previously** | **mentioned** | **,** | **differentiation** | **of** | **stages** | **in** | **the** | **contingent** | **plane** | **is** | **an** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 之前 | 提及 | , | 差异化 | 的 | 阶段 | 在 | 这 | 队伍 | 飞机 | 是 | 一个 |

['ɑ:bstək(ə)l][tu:; tə] [ˌʌndər'stændɪŋ] .

| **obstacle** | **to** | **understanding** | **.** |
|---|---|---|---|
| 障碍 | 到 | 理解 | . |

如前所述，在偶然性层面上区分各个阶段是理解的一大障碍。

['mɪnɝəlz, 'mɪnrəlz] ,

| **Minerals** | **,** |
|---|---|
| 矿物 | , |

矿物，

[plænts][ænd; ənd] ['ænɪmlz] [ɑ:r; ər] [bɪ'reft] [ʌv; əv][ðə; ði]['ment(ə)l] ['fækltiz] [ʌv; əv][mæn] [ðæt] [dɪ'skʌvər]

| **plants** | **and** | **animals** | **are** | **bereft** | **of** | **the** | **mental** | **faculties** | **of** | **man** | **that** | **discover** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 植物 | 和 | 动物 | 是 | 失去 | 的 | 这 | 精神的 | 学院 | 的 | 男人 | 那 | 发现 |

[ðə; ði] [ri'ælitiz] [ʌv; əv][ɔ:l] [θɪŋz] ,

| **the** | **realities** | **of** | **all** | **things** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 现实 | 的 | 全部 | 事物 | , |

动植物不具备人类那种能够发现万物本质的思维能力。

[bʌt; bət][mæn][hɪm'self] [kɑ:mprɪhɛndɪθ] [ɔ:l][ðə; ði]['steɪdʒɪz] [bɪ'ni:θ] [hɪm; ɪm] .

| **but** | **man** | **himself** | **comprehendeth** | **all** | **the** | **stages** | **beneath** | **him** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 男人 | 他自己 | 理解 | 全部 | 这 | 阶段 | 下面 | 他 | . |

但人自身却能理解他之下的所有阶段。

['evri] [su:'pɪriər] [steɪdʒ] [kɑ:mprɪhɛndɪθ] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'fɪriər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ri'æləti]

| **Every** | **superior** | **stage** | **comprehendeth** | **that** | **which** | **is** | **inferior** | **and** | **discovereth** | **the** | **reality** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 优越的 | 阶段 | 理解 | 那 | 哪个 | 是 | 下 | 和 | 发现 | 这 | 现实 |

[ˌðer'ʌv] ,

| **thereof** | **,** |
|---|---|
| 其中 | , |

每一个更高的阶段都能理解低级的阶段，并发现其本质。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪn'fɪrɪər] [wʌn][ɪz] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][su:'pɪrɪər][ænd; ənd]['kænɑ:t]

| but | the | inferior | one | is | unaware | of | that | which | is | superior | and | cannot |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 下 | 一 | 是 | 不知情 | 的 | 那 | 哪个 | 是 | 优越的 | 和 | 不能 |

[ˌkɑ:mprɪ'hend][ˌaɪ 'ti:] .

| comprehend | it | . |
|---|---|---|
| 理解 | 它 | . |

但低劣的人不了解高尚的事物，也无法理解它。

[ðʌs] [mæn]['kænɑ:t][græsp][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv] [dɪ'vɪnəti] , [bʌt; bət][kæn; kən] , [baɪ][hɪz; ɪz] ['ri:zənɪŋ]

| Thus | man | cannot | grasp | the | Essence | of | Divinity | , | but | can | , | by | his | reasoning |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 男人 | 不能 | 抓牢 | 这 | 本质 | 的 | 神 | , | 但 | 能 | , | 经过 | 他的 | 推理 |

['paʊər] ,

| power | , |
|---|---|
| 力量 | , |

因此，人无法把握神性的本质，但可以通过推理能力，

[baɪ][ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] , [baɪ][hɪz; ɪz] [ɪn'tu:ɪtɪv] ['fækltiz] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'vi:lɪŋ] ['paʊər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪθ]

| by | observation | , | by | his | intuitive | faculties | and | the | revealing | power | of | his | faith |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 观察 | , | 经过 | 他的 | 直觉的 | 学院 | 和 | 这 | 揭示 | 力量 | 的 | 他的 | 信仰 |

,

| , |
|---|
| , |

通过观察、直觉和信仰的启示力量，

[bɪ'li:v] [ɪn][gɑ:d] , [dɪ'skʌvər][ðə; ði] ['bauntiz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪs] .

| believe | in | God | , | discover | the | bounties | of | His | Grace | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相信 | 在 | 上帝 | , | 发现 | 这 | 赏金 | 的 | 他的 | 优雅 | . |

信仰上帝，就能发现祂恩典的丰盛。

[hi:; hi] [bɪ'kʌmɪθ] ['sɜ:rt(ə)n][ðæt] [ðoʊ] [ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['es(ə)ns] [ɪz] [ʌn'si:n] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪ] ,

| He | becometh | certain | that | though | the | Divine | Essence | is | unseen | of | the | eye | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 变成 | 肯定 | 那 | 尽管 | 这 | 神圣的 | 本质 | 是 | 看不见 | 的 | 这 | 眼睛 | , |

他确信，虽然神圣的本质是肉眼不可见的，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['deɪəti; 'di:əti][ɪz][ɪn'tændʒəb(ə)l] ,

| and | the | existence | of | the | Deity | is | intangible | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 存在 | 的 | 这 | 神 | 是 | 无形 | , |

神的存在是无形的，

[jet] [kən'klu:sɪv] ['spɪrɪtʃuəl] [pru:fs] [ə'sɜ:rt] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [ðæt] [ˌʌn'si:n] [rɪ'æləti] .

| yet | conclusive | spiritual | proofs | assert | the | existence | of | that | unseen | Reality | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 确凿 | 精神 | 证明 | 断言 | 这 | 存在 | 的 | 那 | 看不见 | 现实 | . |

然而，确凿的精神证据证实了那不可见的现实的存在。

[ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['es(ə)ns] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn][ɪt'self][ɪz] [haʊ'evər] [bɪ'jɑ:nd] [ɔ:l] [dɪ'skrɪpʃn] .

| The | Divine | Essence | as | it | is | in | itself | is | however | beyond | all | description | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 神圣的 | 本质 | 作为 | 它 | 是 | 在 | 本身 | 是 | 然而 | 超过 | 全部 | 描述 | . |

然而，神圣本质本身是无法用任何语言描述的。

[fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv] ['i:θər] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] ,

| For | instance | , | the | nature | of | ether | is | unknown | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 实例 | , | 这 | 自然 | 的 | 醚 | 是 | 未知 | , |

例如，乙醚的性质尚不为人知。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɛgzɪstɪθ] [ɪz]['sɜ:rt(ə)n][baɪ][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ˌaɪ 'ti:] [prɑ:du:səθ] , [hi:t] ,

| but | that | it | existeth | is | certain | by | the | effects | it | produceth | , | heat | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那 | 它 | 存在 | 是 | 肯定 | 经过 | 这 | 效果 | 它 | 产生 | , | 热 | , |

但它的存在是可以确定的，因为它可以产生热量等效应。

[laɪt] [ænd; ənd] [ɪˌlek'trɪsəti] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [weɪvz] [ˌðer'ʌv] .

| light | and | electricity | being | the | waves | thereof | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 光 | 和 | 电 | 存在 | 这 | 波浪 | 其中 | . |

光和电都是光和电的波。

[baɪ] [ðiːz] [weɪvz] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] ['iːθər] [ɪz] [ðʌs] ['pruːvn] .

| By | these | waves | the | existence | of | ether | is | thus | proven | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这些 | 波浪 | 这 | 存在 | 的 | 醚 | 是 | 因此 | 已证实 | . |

通过这些波，以太的存在就得到了证明。

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi][kən'sɪdər][ðə; ði] ['autpɔːriŋz] [ʌv; əv][dɪ'vaɪn] [greɪs] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'ʃʊrd] [ʌv; əv]

| And | as | we | consider | the | outpourings | of | Divine | Grace | we | are | assured | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 我们 | 考虑 | 这 | 倾诉 | 的 | 神圣的 | 优雅 | 我们 | 是 | 保证 | 的 |

[ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][gɑːd] .

| the | existence | of | God | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 存在 | 的 | 上帝 | . |

当我们思考神圣恩典的倾注时，我们便确信上帝的存在。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

| For | instance | , |
|---|---|---|
| 为了 | 实例 | , |

例如，

[wiː; wi] [əb'zɜːrv] [ðæt] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] ['biːɪŋs] [ɪz] [kən'dɪʃnd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [tə'geðər]

| we | observe | that | the | existence | of | beings | is | conditioned | upon | the | coming | together |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 观察 | 那 | 这 | 存在 | 的 | 生物 | 是 | 条件反射 | 之上 | 这 | 未来 | 一起 |

[ʌv; əv] ['veriəs] ['elɪmənts; 'eləmənts][ænd; ənd][ðer; ðər][nɑːn] - [ɪg'zɪstəns] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ˌdiːˌkɑːmpə'zɪʃn]

| of | various | elements | and | their | non | - | existence | upon | the | decomposition |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 各种各样的 | 元素 | 和 | 他们的 | 非 | - | 存在 | 之上 | 这 | 分解 |

[ʌv; əv][ðer; ðər] [kən'stɪtʃuənt] ['elɪmənts; 'eləmənts] .

| of | their | constituent | elements | . |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 他们的 | 组分 | 元素 | . |

我们观察到，万物的存在取决于各种元素的结合，而万物的消亡则取决于构成元素的分解。

[fɔːr; fər] [ˌdiːˌkɑːmpə'zɪʃn] ['kɔːzɪθ] [ðə; ði][dɪˌsoʊsi'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] ['elɪmənts; 'eləmənts] .

| For | decomposition | causeth | the | dissociation | of | the | various | elements | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 分解 | 原因 | 这 | 解离 | 的 | 这 | 各种各样的 | 元素 | . |

分解作用会导致各种元素的分离。

[ðʌs] , [æz; əz][wiː; wi] [əb'zɜːrv] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [tə'geðər] [ʌv; əv]['elɪmənts; 'eləmənts] ['gɪvɛθ] [raɪz][tuː; tə]

| Thus | , | as | we | observe | the | coming | together | of | elements | giveth | rise | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | , | 作为 | 我们 | 观察 | 这 | 未来 | 一起 | 的 | 元素 | 给予 | 上升 | 到 |

[ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] ['biːɪŋs] ,

| the | existence | of | beings | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 存在 | 的 | 生物 | , |

因此，正如我们观察到的，各种元素的结合产生了生命体的存在。

[ænd; ənd] ['noʊɪŋ] [ðæt] ['biːɪŋs] [ɑːr; ər] ['ɪnfɪnət] , [ðeɪ] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'fekt] , [haʊ] [kæn; kən][ðə; ði]

| and | knowing | that | beings | are | infinite | , | they | being | the | effect | , | how | can | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 会心 | 那 | 生物 | 是 | 无限 | , | 他们 | 存在 | 这 | 影响 | , | 如何 | 能 | 这 |

[kɔːz] [biː; bi]['faɪnaɪt] ?

| Cause | be | finite | ? |
|---|---|---|---|
| 原因 | 是 | 有限 | ? |

既然万物是无限的，它们又是结果，那么原因又怎么可能是有限的呢?

[naʊ] , [fɔːr'meɪʃ(ə)n][ɪz][ʌv; əv] [θriː] [kaɪndz][ænd; ənd][ʌv; əv] [θriː] [kaɪndz]['oʊnli] : [ˌæksə'dent(ə)l] ,

| Now | , | formation | is | of | three | kinds | and | of | three | kinds | only | : | accidental | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | , | 形成 | 是 | 的 | 三 | 种类 | 和 | 的 | 三 | 种类 | 仅有的 | : | 偶然 | , |

['nesəseri] [ænd; ənd] ['vɑːlənteri] .

| necessary | and | voluntary | . |
|---|---|---|---|
| 必要的 | 和 | 自愿 | . |

现在，形成只有三种类型：偶然的、必然的和自愿的。

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [tə'geðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] [kən'stɪtʃuənt] ['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] ['biːɪŋs] ['kænɑːt]

| The | coming | together | of | the | various | constituent | elements | of | beings | cannot |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 未来 | 一起 | 的 | 这 | 各种各样的 | 组分 | 元素 | 的 | 生物 | 不能 |

[biː; bi][ˌæksə'dent(ə)l] ,

| be | accidental | , |
|---|---|---|
| 是 | 偶然 | , |

构成生命体的各种要素的结合绝非偶然。

[fɔːr; fər]['ʌntəˌʌntu] ['evri] [ɪ'fekt] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [kɔːz] .

| for | unto | every | effect | there | must | be | a | cause | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 到 | 每一个 | 影响 | 那里 | 必须 | 是 | 一个 | 原因 | . |

任何结果都必然有其原因。

[ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][biː; bi] [kəm'pʌlsəri] ,

| It | cannot | be | compulsory | , |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 不能 | 是 | 强制性的 | , |

它不能是强制性的。

[fɔːr; fər] [ðen] [ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][mʌst; məst][biː; bi][æn; ən][ɪn'herənt] ['prɑːpərti][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'stɪtʃuənt]

| for | then | the | formation | must | be | an | inherent | property | of | the | constituent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 然后 | 这 | 形成 | 必须 | 是 | 一个 | 固有 | 财产 | 的 | 这 | 组分 |

[pɑːrts][ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'herənt] ['prɑːpərti][ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] [kæn; kən][ɪn][noʊ][waɪz][biː; bi][ di'səuʃieitid ]

| parts | and | the | inherent | property | of | a | thing | can | in | no | wise | be | dissociated |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 部分 | 和 | 这 | 固有 | 财产 | 的 | 一个 | 事物 | 能 | 在 | 不 | 明智的 | 是 | 分离 |

[frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,

| from | it | , |
|---|---|---|
| 从 | 它 | , |

因为那样一来，这种形成必然是构成要素的固有属性，而事物的固有属性绝不能与其本身分离。

[sʌtʃ] [æz; əz] [laɪt] [ðæt][ɪz][ðə; ði] [rɪ'vilər] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,

| such | as | light | that | is | the | revealer | of | things | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 作为 | 光 | 那 | 是 | 这 | 揭示者 | 的 | 事物 | , |

例如，光是揭示事物本质的力量。

[hiːt] [ðæt] ['kɔːzɪθ] [ðə; ði][ɪk'spænʃ(ə)n][ʌv; əv]['elɪmənts; 'eləmənts][ænd; ənd][ðə; ði]['soʊlər]['reɪz] [wɪtʃ]

| heat | that | causeth | the | expansion | of | elements | and | the | solar | rays | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 热 | 那 | 原因 | 这 | 扩张 | 的 | 元素 | 和 | 这 | 太阳的 | 射线 | 哪个 |

[ɑːr; ər][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['prɑːpərti][ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] .

| are | the | essential | property | of | the | sun | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 这 | 基本的 | 财产 | 的 | 这 | 太阳 | . |

引起元素膨胀的热量和太阳光线是太阳的基本属性。

[ðʌs] ['ʌndər] [sʌtʃ] ['sɜːrkəmstænsɪz][ðə; ði] [ˌdiːˌkɑːmpə'zɪʃn] [ʌv; əv]['eni][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] ,

| Thus | under | such | circumstances | the | decomposition | of | any | formation | is | impossible | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 在下面 | 这样的 | 情况 | 这 | 分解 | 的 | 任何 | 形成 | 是 | 不可能的 | , |

因此，在这种情况下，任何物质的分解都不可能发生。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ɪn'herənt] ['prɑːpərtiz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] ['kænɑːt][biː; bi]['sepəreɪtɪd][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

| for | the | inherent | properties | of | a | thing | cannot | be | separated | from | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 固有 | 特性 | 的 | 一个 | 事物 | 不能 | 是 | 分开 | 从 | 它 | . |

因为事物的固有属性是无法与其本身分离的。

[ðə; ði][θɜːrd][fɔːr'meɪʃ(ə)n] [rɪ'meɪnɪθ] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['vɑːlənteri] [wʌn] , [ðæt] [ɪz] ,

| The | third | formation | remaineth | and | that | is | the | voluntary | one | , | that | is | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第三 | 形成 | 仍然 | 和 | 那 | 是 | 这 | 自愿 | 一 | , | 那 | 是 | , |

第三种形式仍然存在，那就是自愿的形式，也就是说，

[æn; ən] [ˌʌn'siːn] [fɔːrs] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['paʊər] , ['kɔːzɪθ] [ðiːz] ['elɪmənts; 'eləmənts]

| an | unseen | force | described | as | the | Ancient | Power | , | causeth | these | elements |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 看不见 | 力量 | 描述 | 作为 | 这 | 古老的 | 力量 | , | 原因 | 这些 | 元素 |

[tuː; tə] [kʌm] [tə'geðər] ,

| to | come | together | , |
|---|---|---|---|
| 到 | 来 | 一起 | , |

一种被称为远古力量的无形力量，促使这些元素结合在一起。

['evri] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] ['gɪvɪŋ] [raɪz][tuː; tə][ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt] ['biːɪŋ] .

| every | formation | giving | rise | to | a | distinct | being | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 形成 | 给予 | 上升 | 到 | 一个 | 清楚的 | 存在 | . |

任何形成一个独立个体的过程。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ə'trɪbjuːts] [ænd; ənd] [pər'fɛkʃənz] [sʌtʃ] [æz; əz] [wɪl] , ['nɑːlɪdʒ] ,

| As | to | the | attributes | and | perfections | such | as | will | , | knowledge | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 到 | 这 | 属性 | 和 | 完美 | 这样的 | 作为 | 将要 | , | 知识 | , |

至于意志、知识等属性和完美之处，

['paʊər] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['eɪnʃənt] [ə'trɪbjuːts] [ðæt] [wiː; wi][ə'skraɪb][tuː; tə] [ðæt] [dɪ'vaɪn] [ri'ælәti] ,

| power | and | other | ancient | attributes | that | we | ascribe | to | that | Divine | Reality | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 力量 | 和 | 其他 | 古老的 | 属性 | 那 | 我们 | 归咎于 | 到 | 那 | 神圣的 | 现实 | , |

我们赋予神圣现实的力量和其他古老属性，

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði][saɪnz] [ðæt] [rɪ'flekt] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] ['biːɪŋs] [ɪn][ðə; ði]['vɪzəb(ə)l] [pleɪn]

| these | are | the | signs | that | reflect | the | existence | of | beings | in | the | visible | plane |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 是 | 这 | 标志 | 那 | 反映 | 这 | 存在 | 的 | 生物 | 在 | 这 | 可见的 | 飞机 |

[ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði]['æbsəluːt] [pər'fɛkʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['es(ə)ns] [ðæt] ['kænɑːt][biː; bi]

| and | not | the | absolute | perfections | of | the | Divine | Essence | that | cannot | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不是 | 这 | 绝对 | 完美 | 的 | 这 | 神圣的 | 本质 | 那 | 不能 | 是 |

[ˌkɔmpri'hendid] .

| comprehended | . |
|---|---|
| 理解 | . |

这些迹象反映的是可见世界中存在的生物，而不是无法理解的神圣本质的绝对完美。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [æz; əz][wiː; wi][kən'sɪdər] [kri'eɪtɪd] [θɪŋz] [wiː; wi] [əb'zɜːrv] ['ɪnfɪnət] [pər'fɛkʃənz] ,

| For | instance | , | as | we | consider | created | things | we | observe | infinite | perfections | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 实例 | , | 作为 | 我们 | 考虑 | 创建 | 事物 | 我们 | 观察 | 无限 | 完美 | , |

例如，当我们思考被造之物时，我们会发现它们拥有无限的完美。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kri'eɪtɪd] [θɪŋz] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['ʌtmoʊst][ˌregju'lærәti][ænd; ənd] [pər'fekʃ(ə)n] [wiː; wi]

| and | the | created | things | being | in | the | utmost | regularity | and | perfection | we |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 创建 | 事物 | 存在 | 在 | 这 | 极致 | 规律性 | 和 | 完美 | 我们 |

[ɪn'fɜːr] [ðæt] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['paʊər] [ɑːn] [huːm] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [ðiːz] ['biːɪŋs] ,

| infer | that | the | Ancient | Power | on | whom | dependeth | the | existence | of | these | beings | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 推断 | 那 | 这 | 古老的 | 力量 | 在 | 谁 | 取决于 | 这 | 存在 | 的 | 这些 | 生物 | , |

鉴于万物都处于极致的规律性和完美性之中，我们推断，支撑这些万物存在的远古力量，

['kænɑːt][biː; bi]['ɪgnərənt] ; [ðʌs] [wiː; wi] [seɪ] [hiː; hi][ɪz][ɔːl] - ['noʊɪŋ] .

| cannot | be | ignorant | ; | thus | we | say | He | is | All | - | Knowing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不能 | 是 | 无知 | ; | 因此 | 我们 | 说 | 他 | 是 | 全部 | - | 会心 | . |

祂不可能无知；因此我们说祂是全知的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['ɪmpətənt] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðen] [ɔːl] - ['paʊərf(ə)l] ;

| It | is | certain | that | it | is | not | impotent | , | it | must | be | then | All | - | Powerful | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 肯定 | 那 | 它 | 是 | 不是 | 阳痿 | , | 它 | 必须 | 是 | 然后 | 全部 | - | 强大的 | ; |

可以肯定的是，它并非无能为力，那么它必定是全能的；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [pʊr] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ɔːl] - [pə'zesɪŋ] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][nɑːn] - [ɪg'zɪstənt] , [ˌaɪ 'tiː]

| it | is | not | poor | , | it | must | be | All | - | Possessing | ; | it | is | not | non | - | existent | , | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不是 | 贫穷的 | , | 它 | 必须 | 是 | 全部 | - | 拥有 | ; | 它 | 是 | 不是 | 非 | - | 存在的 | , | 它 |

[mʌst; məst][biː; bi]['evər] - ['lɪvɪŋ] .

| must | be | Ever | - | Living | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 必须 | 是 | 曾经 | - | 活的 | . |

它不是贫穷的，它必定是无所不有的；它不是不存在的，它必定是永生的。

[ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ɪz][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðiːz] [ə'trɪbjuːts] [ænd; ənd] [pər'fɛkʃənz] [ðæt] [wiː; wi] [rɪ'kaʊnt]

| The | purpose | is | to | show | that | these | attributes | and | perfections | that | we | recount |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 目的 | 是 | 到 | 展示 | 那 | 这些 | 属性 | 和 | 完美 | 那 | 我们 | 叙事 |

[fɔːr; fər] [ðæt] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [ri'æləti] [ɑːr; ər]['oʊnli][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][dɪ'naɪ] [ ˌɪmpə'fekʃəns ] ,

| for | that | Universal | Reality | are | only | in | order | to | deny | imperfections | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 那 | 普遍的 | 现实 | 是 | 仅有的 | 在 | 命令 | 到 | 否定 | 瑕疵 | , |

其目的是为了表明，我们所列举的宇宙实在的这些属性和完美之处，仅仅是为了否认其不完美之处。

['ræðər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [ə'sɜːrt] [ðə; ði] [pər'fɛkʃənz] [ðæt] [ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd][kæn; kən] [kən'siːv] .

| rather | than | to | assert | the | perfections | that | the | human | mind | can | conceive | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相当 | 比 | 到 | 断言 | 这 | 完美 | 那 | 这 | 人类 | 头脑 | 能 | 构想 | . |

而不是断言人类思维所能构想的完美。

[ðʌs] [wiː; wi] [seɪ] [hɪz; ɪz] [ə'trɪbjuːts] [ɑːr; ər] [ʌn'noʊəbl] .

| Thus | we | say | His | attributes | are | unknowable | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 我们 | 说 | 他的 | 属性 | 是 | 不可知的 | . |

因此我们说祂的属性是不可知的。

[ɪn] [faɪn] ,

| In | fine | , |
|---|---|---|
| 在 | 美好的 | , |

总之，

[ðæt] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [ri'æləti] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ɪts] ['kwɑːlətiz][ænd; ənd] [ə'trɪbjuːts] [ðæt] [wiː; wi] [rɪ'kaʊnt] [ɪz]

| that | Universal | Reality | with | all | its | qualities | and | attributes | that | we | recount | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 普遍的 | 现实 | 和 | 全部 | 它是 | 品质 | 和 | 属性 | 那 | 我们 | 叙事 | 是 |

['hoʊli][ænd; ənd][ɪg'zɔːltɪd] [ə'bʌv] [ɔːl][maɪndz][ænd; ənd] [ʌndəs'tændɪŋz] .

| holy | and | exalted | above | all | minds | and | understandings | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 圣 | 和 | 崇高 | 多于 | 全部 | 思想 | 和 | 理解 | . |

我们所叙述的宇宙实在及其所有品质和属性是神圣的，是高于一切思想和理解的。

[æz; əz][wiː; wi] , [haʊ'evər] , [rɪ'flekt] [wɪð; wɪθ] [brɔːd] [maɪndz][ə'pɑːn] [ðɪs] ['ɪnfɪnət] ['juːnɪvɜːrs] ,

| As | we | , | however | , | reflect | with | broad | minds | upon | this | infinite | universe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 我们 | , | 然而 | , | 反映 | 和 | 广阔 | 思想 | 之上 | 这 | 无限 | 宇宙 | , |

然而，当我们以开阔的视野思考这个无限的宇宙时，

[wiː; wi] [əb'zɜːrv] [ðæt] ['moʊʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['moʊtɪv] [fɔːrs] , [ænd; ənd][æn; ən] [ɪ'fekt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]

| we | observe | that | motion | without | a | motive | force | , | and | an | effect | without | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 观察 | 那 | 运动 | 没有 | 一个 | 动机 | 力量 | , | 和 | 一个 | 影响 | 没有 | 一个 |

[kɔːz] [ɑːr; ər][bəuθ][ɪm'pɑːsəb(ə)l] ;

| cause | are | both | impossible | ; |
|---|---|---|---|---|
| 原因 | 是 | 两个都 | 不可能的 | ; |

我们观察到，没有动力的运动和没有原因的结果都是不可能发生的；

[ðæt] ['evri] ['biːɪŋ] [hæθ] [kʌm] [tuː; tə][ɪg'zɪst]['ʌndər] ['nuːmərəs] ['influənsiz] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuəli]

| that | every | being | hath | come | to | exist | under | numerous | influences | and | continually |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 每一个 | 存在 | 有 | 来 | 到 | 存在 | 在下面 | 很多的 | 影响 | 和 | 持续 |

[ri'ækʃ(ə)n] .

| undergoeth | reaction | . |
|---|---|---|
| 经历 | 反应 | . |

一切事物的产生都受到诸多因素的影响，并不断地经历着各种反应。

[ðiːz] ['influənsiz] , [tuː] , [ɑːr; ər] [fɔːrmd] ['ʌndər] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv] [stɪl] ['ʌðər] ['influənsiz] .

| These | influences | , | too | , | are | formed | under | the | action | of | still | other | influences | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 影响 | , | 也 | , | 是 | 形成 | 在下面 | 这 | 行动 | 的 | 仍然 | 其他 | 影响 | . |

这些影响也是在其他影响的作用下形成的。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [plænts] [groʊ] [ænd; ənd] ['flɜːrɪʃ] [θruː] [ðə; ði] ['autpɔːriŋz] [ʌv; əv]['vɜːrn(ə)l] ['ʃaʊɝz] ,

| For | instance | , | plants | grow | and | flourish | through | the | outpourings | of | vernal | showers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 实例 | , | 植物 | 生长 | 和 | 繁荣 | 通过 | 这 | 倾诉 | 的 | 春季 | 淋浴 | , |

例如，植物在春雨的滋润下生长繁茂。

[waɪlst] [ðə; ði] [klaʊd] [ɪt'self] [ɪz] [fɔːrmd] ['ʌndər] ['veriəs] ['ʌðər] ['eɪdʒənsiz] [ænd; ənd] [ðiːz] ['eɪdʒənsiz] [ɪn] [ðer; ðər] [tɜːrn] [ɑːr; ər] [ri'æktid] [ə'pɑːn] [baɪ] [stɪl] ['ʌðər] ['eɪdʒənsiz] .

| whilst | the | cloud | itself | is | formed | under | various | other | agencies | and | these | agencies | in | their | turn | are | reacted | upon | by | still | other | agencies | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 而 | 这 | 云 | 本身 | 是 | 形成 | 在下面 | 各种各样的 | 其他 | 机构 | 和 | 这些 | 机构 | 在 | 他们的 | 转动 | 是 | 反应 | 之上 | 经过 | 仍然 | 其他 | 机构 | . |

云本身是在各种其他因素的作用下形成的，而这些因素反过来又会受到其他因素的影响。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,

| For | example | , |
|---|---|---|
| 为了 | 例子 | , |

例如，

[plænts][ænd; ənd] ['ænɪmlz] [groʊ] [ænd; ənd] [dɪ'veləp] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] [fɪ'lɒsəfəz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [deɪ] ['dezɪgneɪt] [æz; əz]['haɪdrədʒən][ænd; ənd]['ɑːksɪdʒən][ænd; ənd][ɑːr; ər] [ri'æktid] [ə'pɑːn][baɪ][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] ['elɪmənts; 'eləmənts] ;

| plants | and | animals | grow | and | develop | under | the | influence | of | what | the | philosophers | of | our | day | designate | as | hydrogen | and | oxygen | and | are | reacted | upon | by | the | effects | of | these | two | elements | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 植物 | 和 | 动物 | 生长 | 和 | 发展 | 在下面 | 这 | 影响 | 的 | 什么 | 这 | 哲学家 | 的 | 我们的 | 天 | 指定 | 作为 | 氢 | 和 | 氧 | 和 | 是 | 反应 | 之上 | 经过 | 这 | 效果 | 的 | 这些 | 二 | 元素 | ; |

植物和动物在当今哲学家所称的氢和氧的影响下生长发育，并受到这两种元素的作用而发生反应；

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɪn][tɜːrn][ɑːr; ər] [fɔːrmd] ['ʌndər] [stɪl] ['ʌðər] ['influənsiz] .

| and | these | in | turn | are | formed | under | still | other | influences | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这些 | 在 | 转动 | 是 | 形成 | 在下面 | 仍然 | 其他 | 影响 | . |

而这些又在其他因素的影响下形成。

[ðə; ði] [seɪm] [kæn; kən][biː; bi] [sed] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['biːɪŋs] ['weðər] [ðeɪ] [ə'fekt] ['ʌðər] [θɪŋz] [ɔːr][biː; bi] [ə'fektɪd] .

| The | same | can | be | said | of | other | beings | whether | they | affect | other | things | or | be | affected | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 相同的 | 能 | 是 | 说 | 的 | 其他 | 生物 | 无论 | 他们 | 影响 | 其他 | 事物 | 或者 | 是 | 做作的 | . |

同样的情况也适用于其他生物，无论它们影响其他事物还是受到其他事物的影响。

[sʌtʃ] ['prɑːses] [ʌv; əv] [kɔː'zeɪʃn] [goʊz][ɑːn] ,

| Such | process | of | causation | goes | on | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 过程 | 的 | 因果关系 | 去 | 在 | , |

这种因果关系会持续下去，

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðæt] [ðɪs] ['prɑːses] [goʊz][ɑːn] [ɪn'defɪnətli] [ɪz] ['mænɪfestli] [əb'sɜːrd] .

| and | to | maintain | that | this | process | goes | on | indefinitely | is | manifestly | absurd | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 维持 | 那 | 这 | 过程 | 去 | 在 | 无限期 | 是 | 显然 | 荒诞 | . |

认为这个过程会无限期地持续下去，显然是荒谬的。

[ðʌs] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [kɔːˈzeɪʃn] [mʌst; məst][ʌv; əv] [nəˈsesəti] [liːd] [ɪˈventʃuəli] [tuː; tə][hɪm; ɪm]
**Thus** **such** **a** **chain** **of** **causation** **must** **of** **necessity** **lead** **eventually** **to** **Him**
因此 这样的 一个 链 的 因果关系 必须 的 必要性 带领 最终 到 他
[huː] [ɪz][ðə; ði]['evər] - ['lɪvɪŋ] ,
**who** **is** **the** **Ever** **-** **Living** **,**
WHO 是 这 曾经 - 活的 ,

因此，这样的因果链最终必然指向永生者。

[ðə; ði][ɔːl] - ['paʊərf(ə)l] , [huː] [ɪz][self] - [dɪ'pendənt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌltɪmət] [kɔːz] .
**the** **All** **-** **Powerful** **,** **who** **is** **Self** **-** **Dependent** **and** **the** **Ultimate** **Cause** **.**
这 全部 - 强大的 , WHO 是 自己 - 依赖 和 这 最终的 原因 .

全能者，自给自足者，终极因。

[ðɪs] [ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l] [riˈæləti] ['kænɑːt][biː; bi] [senst] , [ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][biː; bi] [siːn] .
**This** **Universal** **Reality** **cannot** **be** **sensed** **,** **it** **cannot** **be** **seen** **.**
这 普遍的 现实 不能 是 感觉到的 , 它 不能 是 已见 .

这种宇宙实在无法被感知，也无法被看见。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][soʊ][ʌv; əv] [nəˈsesəti] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] - [ɪmˈbreɪsɪŋ] , [nɑːt] ['sɜːrkəmˌskraɪb]
**It** **must** **be** **so** **of** **necessity** **,** **for** **it** **is** **All** **-** **Embracing** **,** **not** **circumscribed**
它 必须 是 所以 的 必要性 , 为了 它 是 全部 - 拥抱 , 不是 限定的
,
**,**
,

这必然如此，因为它包罗万象，不受任何限制。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [əˈtrɪbjuːts] ['kwɑːlɪfaɪ][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði] [kɔːz] .
**and** **such** **attributes** **qualify** **the** **effect** **and** **not** **the** **cause** **.**
和 这样的 属性 资格 这 影响 和 不是 这 原因 .

这些属性描述的是结果，而不是原因。

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] [rɪˈflekt] ,
**And** **as** **we** **reflect** **,**
和 作为 我们 反映 ,

当我们反思时，

[wiː; wi] [əbˈzɜːrv] [ðæt] [mæn][ɪz][laɪk]['ʌntəˌʌntu][ə; eɪ]['taɪni]['ɔːrgənɪzəm] [kənˈteɪnd] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ][fruːt] ;
**we** **observe** **that** **man** **is** **like** **unto** **a** **tiny** **organism** **contained** **within** **a** **fruit** **;**
我们 观察 那 男人 是 喜欢 到 一个 微小的 生物 包含 之内 一个 水果 ;

我们发现，人就像包裹在果实中的微小生物体；

[ðɪs] [fruːt] [hæθ] [dɪˈveləpt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['blɑːsəm] , [ðə; ði] ['blɑːsəm] [hæθ] [groʊn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]
**this** **fruit** **hath** **developed** **out** **of** **the** **blossom** **,** **the** **blossom** **hath** **grown** **out** **of** **the**
这 水果 有 发达 出去 的 这 开花 , 这 开花 有 生长 出去 的 这
[triː] ,
**tree** **,**
树 ,

这果实是从花朵中长出来的，花朵是从树上长出来的。

[ðə; ði] [triː] [ɪz] [səˈsteɪnd] [baɪ][ðə; ði][sæp] , [ænd; ənd][ðə; ði][sæp] [fɔːrmd] [aʊt][ʌv; əv] [ɜːrθ] [ænd; ənd]
**the** **tree** **is** **sustained** **by** **the** **sap** **,** **and** **the** **sap** **formed** **out** **of** **earth** **and**
这 树 是 持续 经过 这 树液 , 和 这 树液 形成 出去 的 地球 和
['wɔːtər] .
**water** **.**
水 .

树木靠树液维持生命，而树液是由泥土和水形成的。

[haʊ] [ðen] [kæn; kən] [ðɪs] ['taɪni]['ɔːrgənɪzəm][ˌkɑːmprɪ'hend][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːrdn] ,
**How** **then** **can** **this** **tiny** **organism** **comprehend** **the** **nature** **of** **the** **garden** **,**
如何 然后 能 这 微小的 生物 理解 这 自然 的 这 花园 ,

那么，这种微小的生物又如何能理解花园的本质呢？

[kən'si:v] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑ:rdnər] [ænd; ənd][ˌkɑ:mprɪ'hend][hɪz; ɪz] ['bi:ɪŋ] ?

| conceive | of | the | gardener | and | comprehend | his | being | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 构想 | 的 | 这 | 园丁 | 和 | 理解 | 他的 | 存在 | ? |

你能想象园丁的形象并理解他的存在吗?

[ðæt] [ɪz] ['mænɪfestli] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] .

| That | is | manifestly | impossible | . |
|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 显然 | 不可能的 | . |

这显然是不可能的。

[ʃʊd; ʃəd] [ðæt] ['ɔ:rgənɪzəm][ˌʌndər'stænd][ænd; ənd] [rɪ'flekt] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [əb'zɜ:rv] [ðæt] [ðɪs] ['gɑ:rdn] ,

| Should | that | organism | understand | and | reflect | , | it | would | observe | that | this | garden | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 应该 | 那 | 生物 | 理解 | 和 | 反映 | , | 它 | 会 | 观察 | 那 | 这 | 花园 | , |

[ðɪs] [tri:] , [ðɪs] ['blɑ:səm] ,

| this | tree | , | this | blossom | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 树 | , | 这 | 开花 | , |

如果这个生物能够理解和思考，它就会发现这个花园、这棵树、这朵花，

[ðɪs] [fru:t] [wʊd] [ɪn][noʊ][waɪz][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə][ɪg'zɪst][baɪ] [ðəm'selvz] [ɪn] [sʌtʃ] ['ɔ:rdər][ænd; ənd]

| this | fruit | would | in | no | wise | have | come | to | exist | by | themselves | in | such | order | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 水果 | 会 | 在 | 不 | 明智的 | 有 | 来 | 到 | 存在 | 经过 | 他们自己 | 在 | 这样的 | 命令 | 和 |

[pər'fekʃ(ə)n] .

| perfection | . |
|---|---|
| 完美 | . |

这种水果绝不可能自行以如此有序和完美的状态存在。

['sɪmələrli] [ðə; ði][waɪz][ænd; ənd] [rɪ'flektɪŋ] [soʊl] [wɪl] [noʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)nti] [ðæt] [ðɪs] ['ɪnfɪnət]

| Similarly | the | wise | and | reflecting | soul | will | know | of | a | certainty | that | this | infinite |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相似地 | 这 | 明智的 | 和 | 反思 | 灵魂 | 将要 | 知道 | 的 | 一个 | 肯定 | 那 | 这 | 无限 |

['ju:nɪvɜ:rs][wɪð; wɪθ][ɔ:l][ɪts]['grændʒər][ænd; ənd]['pɜ:rfɪkt]['ɔ:rdər][kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə]

| universe | with | all | its | grandeur | and | perfect | order | could | not | have | come | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 宇宙 | 和 | 全部 | 它是 | 宏伟 | 和 | 完美的 | 命令 | 可以 | 不是 | 有 | 来 | 到 |

[ɪg'zɪst][baɪ][ɪt'self] .

| exist | by | itself | . |
|---|---|---|---|
| 存在 | 经过 | 本身 | . |

同样，有智慧、善于反思的灵魂会确信，这个无限的宇宙，连同它所有的宏伟和完美的秩序，都不可能是自然形成的。

['sɪmələrli] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ðer; ðər][ɪg'zɪst]['fɔ:rsɪz] [ˌʌn'si:n] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪ] ,

| Similarly | in | the | world | of | being | there | exist | forces | unseen | of | the | eye | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相似地 | 在 | 这 | 世界 | 的 | 存在 | 那里 | 存在 | 力量 | 看不见 | 的 | 这 | 眼睛 | , |

同样，在物质世界中也存在着肉眼看不见的力量。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv] ['i:θər] ['pri:viəsli] ['menʃ(ə)nd] , [ðæt] ['kænɑ:t][bi:; bi] [senst] , [ðæt]

| such | as | the | force | of | ether | previously | mentioned | , | that | cannot | be | sensed | , | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 作为 | 这 | 力量 | 的 | 醚 | 之前 | 提及 | , | 那 | 不能 | 是 | 感觉到的 | , | 那 |

['kænɑ:t][bi:; bi] [si:n] .

| cannot | be | seen | . |
|---|---|---|---|
| 不能 | 是 | 已见 | . |

例如前面提到的以太力，它是无法感知、无法看见的。

[haʊ'evər] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ˌaɪ 'ti:][prɑ:du:səθ] , [ðæt] [ɪz][frʌm; frəm][ɪts] [weɪvz] [ænd; ənd]

| However | , | from | the | effects | it | produceth | , | that | is | from | its | waves | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | , | 从 | 这 | 效果 | 它 | 产生 | , | 那 | 是 | 从 | 它是 | 波浪 | 和 |

[vaɪ'breɪʃnz] ,

| vibrations | , |
|---|---|
| 振动 | , |

然而，从它产生的影响，也就是从它的波和振动来看，

[laɪt] , [hi:t] , [ɪˌlek'trɪsəti] [ə'pɪr] [ænd; ənd][ɑ:r; ər] [meɪd] ['evɪdənt] .

| light | , | heat | , | electricity | appear | and | are | made | evident | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 光 | , | 热 | , | 电 | 出现 | 和 | 是 | 制成 | 明显 | . |

光、热、电出现并显现出来。

[ɪn] [laɪk] ['mænər] [ɪz] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [groʊθ] , [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] , [ʌv; əv] [ˌʌndər'stændɪŋ] , [ʌv; əv]

| In | like | manner | is | the | power | of | growth | , | of | feeling | , | of | understanding | , | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 喜欢 | 方式 | 是 | 这 | 力量 | 的 | 生长 | , | 的 | 感觉 | , | 的 | 理解 | , | 的 |

[θɔːt] ,

| thought | , |
|---|---|
| 想法 | , |

同样，成长、感受、理解、思考的力量也是如此。

[ʌv; əv] ['meməri] , [ʌv; əv] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [dɪ'sɜːrnmənt] ;

| of | memory | , | of | imagination | and | of | discernment | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 记忆 | , | 的 | 想像力 | 和 | 的 | 辨别力 | ; |

记忆力、想象力和洞察力；

[ɔːl] [ðiːz] ['ɪnər] ['fækltiz] [ɑːr; ər] [ˌʌn'siːn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aɪ] [ænd; ənd] ['kænɑːt] [biː; bi] [senst] ,

| all | these | inner | faculties | are | unseen | of | the | eye | and | cannot | be | sensed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这些 | 内 | 学院 | 是 | 看不见 | 的 | 这 | 眼睛 | 和 | 不能 | 是 | 感觉到的 | , |

所有这些内在能力都是肉眼看不见、也无法感知的。

[jet] [ɔːl] [ɑːr; ər] ['evɪdənt] [baɪ] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ðeɪ] [prə'duːs] .

| yet | all | are | evident | by | the | effects | they | produce | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 全部 | 是 | 明显 | 经过 | 这 | 效果 | 他们 | 生产 | . |

然而，它们所产生的效果都证明了这一点。

[naʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] ['paʊər] [ðæt] ['noʊɪθ] [noʊ] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] ;

| Now | as | to | the | infinite | Power | that | knoweth | no | limitations | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 作为 | 到 | 这 | 无限 | 力量 | 那 | 知道 | 不 | 限制 | ; |

至于那无穷无尽、不受任何限制的力量；

[ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n] [ɪt'self] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʌn'lɪmɪtɪd] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['lɪmɪtɪd] [ɪz] [noʊn]

| limitation | itself | proveth | the | existence | of | the | unlimited | , | for | the | limited | is | known |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 局限性 | 本身 | 普罗维斯 | 这 | 存在 | 的 | 这 | 无限 | , | 为了 | 这 | 有限的 | 是 | 已知 |

[θruː] [ðə; ði] [ʌn'lɪmɪtɪd] ,

| through | the | unlimited | , |
|---|---|---|---|
| 通过 | 这 | 无限 | , |

限制本身证明了无限的存在，因为有限是通过无限来认识的。

[dʒʌst] [æz; əz] ['wiːknəs] [ɪt'self] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] ['paʊər] , ['ɪgnərəns] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns]

| just | as | weakness | itself | proveth | the | existence | of | power | , | ignorance | the | existence |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 弱点 | 本身 | 普罗维斯 | 这 | 存在 | 的 | 力量 | , | 无知 | 这 | 存在 |

[ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] ,

| of | knowledge | , |
|---|---|---|
| 的 | 知识 | , |

正如软弱本身证明了力量的存在，无知证明了知识的存在一样，

['pɑːvərti] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [welθ] .

| poverty | the | existence | of | wealth | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 贫困 | 这 | 存在 | 的 | 财富 | . |

贫困源于财富的存在。

[wɪ'ðaʊt] [welθ] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [noʊ] ['pɑːvərti] , [wɪ'ðaʊt] ['nɑːlɪdʒ] [noʊ] ['ɪgnərəns] , [wɪ'ðaʊt]

| Without | wealth | there | would | be | no | poverty | , | without | knowledge | no | ignorance | , | without |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 财富 | 那里 | 会 | 是 | 不 | 贫困 | , | 没有 | 知识 | 不 | 无知 | , | 没有 |

[laɪt] [noʊ] ['dɑːrknəs] .

| light | no | darkness | . |
|---|---|---|---|
| 光 | 不 | 黑暗 | . |

没有财富就不会有贫穷，没有知识就不会有无知，没有光明就不会有黑暗。

['dɑ:rknəs] [ɪt'self][ɪz][ə; eɪ] [pru:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [laɪt] [fɔ:r; fər] ['dɑ:rknəs] [ɪz][ðə; ði] ['æbsəns]
**Darkness itself is a proof of the existence of light for darkness is the absence**
黑暗 本身 是 一个 证明 的 这 存在 的 光 为了 黑暗 是 这 缺席
[ʌv; əv] [laɪt] .
**of light .**
的 光 .

黑暗本身就是光明存在的证据，因为黑暗就是光明的缺失。

[naʊ] [kən'sɜ:rnɪŋ] ['neɪtʃər] ,
**Now concerning nature ,**
现在 有关 自然 ,

现在来说说自然界，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][bʌt; bət][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['prɑ:pərtiz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['nesəseri] [rɪ'leɪʃnz] [ɪn'herənt] [ɪn][ðə; ði]
**it is but the essential properties and the necessary relations inherent in the**
它 是 但 这 基本的 特性 和 这 必要的 关系 固有 在 这
[ri'ælitiz] [ʌv; əv] [θɪŋz] .
**realities of things .**
现实 的 事物 .

它只不过是事物现实中固有的本质属性和必然关系。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ði:z] ['ɪnfɪnət] [ri'ælitiz] [ɑ:r; ər][daɪ'vɜ:rs][ɪn][ðer; ðər] ['kærəktər] [jet] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɪn]
**And though these infinite realities are diverse in their character yet they are in**
和 尽管 这些 无限 现实 是 各种各样的 在 他们的 特点 然而 他们 是 在
[ðə; ði]['ʌtmoʊst] ['hɑ:rmənɪ] [ænd; ənd] ['kloʊsli] [kə'nektɪd] [tə'geðər] .
**the utmost harmony and closely connected together .**
这 极致 和谐 和 密切 连接 一起 .

虽然这些无限的现实在性质上各不相同，但它们却处于高度和谐的状态，并且紧密相连。

[æz; əz] [wʌnz] ['vɪʒ(ə)n][ɪz] ['brɔ:dnd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mætər] [əb'zɜ:rvd] ['kerfəli] ,
**As one's vision is broadened and the matter observed carefully ,**
作为 一个人的 想象 是 扩大 和 这 事情 观察到 小心 ,

随着视野的开阔和对事物的仔细观察，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [meɪd] ['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] ['evri] [ri'æləti][ɪz][bʌt; bət][æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] ['rekwɪzɪt] [ʌv; əv]
**it will be made certain that every reality is but an essential requisite of**
它 将要 是 制成 肯定 那 每一个 现实 是 但 一个 基本的 必需品 的
['ʌðər]
**other**
其他

它将确保每一种现实都只是其他现实的必要前提。

[ ['peɪdʒɪz] - – - ]
**[ Pages 21 – 28 ]**
[ 页 - – - ]

[第21-28页]

[ri'ælitiz] .
**realities .**
现实 .

现实。

[ðʌs] [tu:; tə] [kə'nekt] [ænd; ənd]['hɑ:rmənaɪz] [ði:z] [daɪ'vɜ:rs][ænd; ənd] ['ɪnfɪnət] [ri'ælitiz] [æn; ən][ɔ:l] -
**Thus to connect and harmonize these diverse and infinite realities an all -**
因此 到 连接 和 协调 这些 各种各样的 和 无限 现实 一个 全部 -
['ju:nɪfaɪɪŋ] ['paʊər] [ɪz] ['nesəseri] ,
**unifying Power is necessary ,**
统一 力量 是 必要的 ,

因此，为了连接和协调这些多样且无限的现实，需要一种统摄一切的力量。

[ðæt] ['evri] [pɑ:rt][ʌv; əv][ɪg'zɪstənt] ['bi:ɪŋ] [meɪ] [ɪn] ['pɜ:rfɪkt] ['ɔ:rdər] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] [ɪts] [oʊn] ['fʌŋkʃ(ə)n] .

| that | every | part | of | existent | being | may | in | perfect | order | discharge | its | own | function | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 每一个 | 部分 | 的 | 存在的 | 存在 | 可能 | 在 | 完美的 | 命令 | 释放 | 它是 | 自己的 | 功能 | . |

使万物各部分都能完美地发挥各自的功能。

[kən'sɪdər] [ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv][mæn] , [ænd; ənd][let][ðə; ði][pɑ:rt][bi:; bi][æn; ən][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

| Consider | the | body | of | man | , | and | let | the | part | be | an | indication | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 考虑 | 这 | 身体 | 的 | 男人 | , | 和 | 让 | 这 | 部分 | 是 | 一个 | 指示 | 的 | 这 |

[hoʊl] .

| whole | . |
|---|---|
| 所有的 | . |

想想人的身体，让局部反映整体。

[kən'sɪdər] [haʊ] [ði:z] [daɪ'vɜ:rs][pɑ:rts][ænd; ənd] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən]['bɑ:di][ɑ:r; ər] ['kloʊsli]

| Consider | how | these | diverse | parts | and | members | of | the | human | body | are | closely |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 考虑 | 如何 | 这些 | 各种各样的 | 部分 | 和 | 成员 | 的 | 这 | 人类 | 身体 | 是 | 密切 |

[kə'nektɪd] [ænd; ənd] [hɑ:r'moʊniəsli] [ju'naɪtɪd][wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] .

| connected | and | harmoniously | united | one | with | the | other | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 连接 | 和 | 和谐地 | 团结的 | 一 | 和 | 这 | 其他 | . |

想想人体这些不同的部位和器官是如何紧密联系、和谐统一的。

['evri] [pɑ:rt][ɪz][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['rekwɪzɪt] [ʌv; əv][ɔ:l] ['ʌðər] [pɑ:rts][ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ]['fʌŋkʃ(ə)n][baɪ]

| Every | part | is | the | essential | requisite | of | all | other | parts | and | has | a | function | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 部分 | 是 | 这 | 基本的 | 必需品 | 的 | 全部 | 其他 | 部分 | 和 | 有 | 一个 | 功能 | 经过 |

[ɪt'self] .

| itself | . |
|---|---|
| 本身 | . |

每个部件都是其他所有部件的必要组成部分，并且本身也具有功能。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][maɪnd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][ɔ:l] - ['ju:nɪfaɪɪŋ]['eɪdʒənsi] [ðæt] [soʊ] [ɔ:l][ðə; ði][kəm'poʊnənt]

| It | is | the | mind | that | is | the | all | - | unifying | agency | that | so | uniteth | all | the | component |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 这 | 头脑 | 那 | 是 | 这 | 全部 | - | 统一 | 机构 | 那 | 所以 | 联合 | 全部 | 这 | 成分 |

[pɑ:rts][wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [ðæt] [i:tʃ] [ɪts][spə'sɪfɪk]['fʌŋkʃ(ə)n][ɪn]['pɜ:rfɪkt]['ɔ:rdər] ,

| parts | one | with | the | other | that | each | dischargeth | its | specific | function | in | perfect | order | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 部分 | 一 | 和 | 这 | 其他 | 那 | 每个 | 出院 | 它是 | 具体的 | 功能 | 在 | 完美的 | 命令 | , |

心智是统摄一切的纽带，它将所有组成部分完美地结合在一起，使每个部分都能井然有序地发挥其特定功能。

[ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] [ˌsi: 'oʊ] - [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ri'ækʃ(ə)n][ɑ:r; ər] [meɪd] ['pɑ:səb(ə)l] .

| and | thereby | co | - | operation | and | reaction | are | made | possible | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 从而 | 合作 | - | 手术 | 和 | 反应 | 是 | 制成 | 可能的 | . |

由此，合作与互动成为可能。

[ɔ:l] [pɑ:rts] ['fʌŋkʃ(ə)n] ['ʌndər] ['sɜ:rt(ə)n] [lɔ:z] [ðæt] [ɑ:r; ər] [ɪ'senʃ(ə)l] [tu:; tə] [ɪg'zɪstəns] .

| All | parts | function | under | certain | laws | that | are | essential | to | existence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 部分 | 功能 | 在下面 | 肯定 | 法律 | 那 | 是 | 基本的 | 到 | 存在 | . |

所有器官和组织都遵循某些对生命存在至关重要的规律运作。

[ʃʊd; ʃəd] [ðæt] [ɔ:l] - ['ju:nɪfaɪɪŋ]['eɪdʒənsi] [ðæt] [dɜ-ɛktɛθ] [ɔ:l] [ði:z] [pɑ:rts][bi:; bi] [hɑ:md] [ɪn]['eni] [wei]

| Should | that | all | - | unifying | agency | that | directeth | all | these | parts | be | harmed | in | any | way |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 应该 | 那 | 全部 | - | 统一 | 机构 | 那 | 直接 | 全部 | 这些 | 部分 | 是 | 受到伤害 | 在 | 任何 | 方式 |

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [kən'stɪtʃuənt] [pɑ:rts][ænd; ənd] ['membər] [wɪl] [si:s] ['fʌŋkʃnɪŋ]

| there | is | no | doubt | that | the | constituent | parts | and | members | will | cease | functioning |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不 | 怀疑 | 那 | 这 | 组分 | 部分 | 和 | 成员 | 将要 | 停止 | 功能 |

['prɑ:pərli] ;

| properly | ; |
|---|---|
| 适当地 | ; |

如果统领所有这些部分的统一机构受到任何损害，毫无疑问，其组成部分和成员将停止正常运作；

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðæt] [ɔːl] - ['juːnɪfaɪɪŋ]['eɪdʒənsi][ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][mæn][biː; bi][nɑːt] [senst] [ɔːr]

| and | though | that | all | - | unifying | agency | in | the | temple | of | man | be | not | sensed | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尽管 | 那 | 全部 | - | 统一 | 机构 | 在 | 这 | 寺庙 | 的 | 男人 | 是 | 不是 | 感觉到的 | 或者 |

[siːn] [ænd; ənd][ðə; ði][riˈæləti] [ˌðerˈʌv] [biː; bi] [ˌʌnˈnoʊn] ,

| seen | and | the | reality | thereof | be | unknown | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已见 | 和 | 这 | 现实 | 其中 | 是 | 未知 | , |

即使人类神殿中那统摄一切的力量无法被感知或看见，其真实性也无人知晓，

[jet] [baɪ][ɪts] [ɪˈfekts] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪtˈself][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] ['paʊər] .

| yet | by | its | effects | it | manifesteth | itself | with | the | greatest | power | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 经过 | 它是 | 效果 | 它 | 显现 | 本身 | 和 | 这 | 最 | 力量 | . |

然而，它所产生的影响却展现出最强大的力量。

[ðʌs] [ˌaɪ ˈtiː] [hæθ] [bɪn] ['pruːvn] [ænd; ənd] [meɪd] ['evɪdənt] [ðæt] [ðiːz] ['ɪnfɪnət] ['biːɪŋs] [ɪn] [ðɪs]

| Thus | it | hath | been | proven | and | made | evident | that | these | infinite | beings | in | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 它 | 有 | 到过 | 已证实 | 和 | 制成 | 明显 | 那 | 这些 | 无限 | 生物 | 在 | 这 |

['wʌndrəs] ['juːnɪvɜːrs] [wɪl] [dɪsˈtʃɑːrdʒ] [ðer; ðər] ['fʌŋkʃnz] ['prɑːpərli]['oʊnli] [wen] [dəˈrektɪd] [ænd; ənd]

| wondrous | universe | will | discharge | their | functions | properly | only | when | directed | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 奇妙的 | 宇宙 | 将要 | 释放 | 他们的 | 函数 | 适当地 | 仅有的 | 什么时候 | 指导 | 和 |

[kənˈtroʊld] [baɪ] [ðæt] [ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l] [riˈæləti] ,

| controlled | by | that | Universal | Reality | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 受控 | 经过 | 那 | 普遍的 | 现实 | , |

由此可见，在这个奇妙的宇宙中，这些无穷无尽的生命只有在宇宙真理的指引和控制下，才能正确地履行其功能。

[soʊ] [ðæt] ['ɔːrdər] [meɪ] [biː; bi] [ɪˈstæblɪʃt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

| so | that | order | may | be | established | in | the | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 命令 | 可能 | 是 | 已确立的 | 在 | 这 | 世界 | . |

以便世界秩序得以建立。

[fɔːr; fər][ɪgˈzæmp(ə)l] , [ˌɪntərˈækʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌsiː ˈoʊ] - [ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [kənˈstɪtʃuənt] [pɑːrts]

| For | example | , | interaction | and | co | - | operation | between | the | constituent | parts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 例子 | , | 相互作用 | 和 | 合作 | - | 手术 | 之间 | 这 | 组分 | 部分 |

[ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]['bɑːdi][ɑːr; ər] ['evɪdənt] [ænd; ənd][ˌɪndɪˈspjuːtəb(ə)l] ,

| of | the | human | body | are | evident | and | indisputable | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 人类 | 身体 | 是 | 明显 | 和 | 无可争议的 | , |

例如，人体各组成部分之间的相互作用与合作是显而易见、无可争议的。

[jet] [ðɪs] [dʌz] [nɑːt] [səˈfaɪs] ;

| yet | this | does | not | suffice | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 这 | 做 | 不是 | 足够了 | ; |

但这还不够；

[æn; ən][ɔːl] - ['juːnɪfaɪɪŋ]['eɪdʒənsi][ɪz] ['nesəseri] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][dəˈrekt][ænd; ənd][kənˈtroʊl][ðə; ði][kəmˈpoʊnənt]

| an | all | - | unifying | agency | is | necessary | that | shall | direct | and | control | the | component |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 全部 | - | 统一 | 机构 | 是 | 必要的 | 那 | 将 | 直接的 | 和 | 控制 | 这 | 成分 |

[pɑːrts] ,

| parts | , |
|---|---|
| 部分 | , |

需要一个统筹全局的机构来指导和控制各个组成部分。

[soʊ] [ðæt] [ðiːz] [θruː] [ˌɪntərˈækʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌsiː ˈoʊ] - [ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n] [meɪ] [dɪsˈtʃɑːrdʒ] [ɪn] ['pɜːrfɪkt]

| so | that | these | through | interaction | and | co | - | operation | may | discharge | in | perfect |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 这些 | 通过 | 相互作用 | 和 | 合作 | - | 手术 | 可能 | 释放 | 在 | 完美的 |

['ɔːrdər][ðer; ðər] ['nesəseri] [ænd; ənd] [rɪ'spektɪv] ['fʌŋkʃnz] .

| order | their | necessary | and | respective | functions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 命令 | 他们的 | 必要的 | 和 | 各自 | 函数 | . |

以便它们通过互动与合作，能够完美地履行其各自必要的功能。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [wel] [əˈwer] , [preɪzd] [biː; bi][ðə; ði][lɔːrd] ,

| You | are | well | aware | , | praised | be | the | Lord | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 是 | 出色地 | 意识到的 | , | 赞扬 | 是 | 这 | 主 | , |

主啊，你很清楚这一点。

[ðæt] [bəuθ][ˌɪntər'ækʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ɑːr; ər] ['evɪdənt] [ænd; ənd] ['pruːvn] [ə'mʌŋst] [ɔːl]

| that | both | interaction | and | co | - | operation | are | evident | and | proven | amongst | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 两个都 | 相互作用 | 和 | 合作 | - | 手术 | 是 | 明显 | 和 | 已证实 | 在 | 全部 |

['biːɪŋs] , ['weðər] [lɑːrdʒ][ɔːr] [smɔːl] .

| beings | , | whether | large | or | small | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 生物 | , | 无论 | 大的 | 或者 | 小的 | . |

无论大小，所有生物之间都存在着互动与合作，这一点已得到证实。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][lɑːrdʒ] ['bɑːdɪz] [ˌɪntər'ækʃ(ə)n][ɪz][æz; əz]['mænɪfest][æz; əz][ðə; ði] [sʌn] ,

| In | the | case | of | large | bodies | interaction | is | as | manifest | as | the | sun | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 案件 | 的 | 大的 | 身体 | 相互作用 | 是 | 作为 | 显现 | 作为 | 这 | 太阳 | , |

对于大型天体而言，相互作用就像太阳一样显而易见。

[waɪlst] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [smɔːl] ['bɑːdɪz] , [ðoʊ] [ˌɪntər'ækʃ(ə)n][biː; bi] [ˌʌn'noʊn] ,

| whilst | in | the | case | of | small | bodies | , | though | interaction | be | unknown | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 而 | 在 | 这 | 案件 | 的 | 小的 | 身体 | , | 尽管 | 相互作用 | 是 | 未知 | , |

而对于小型天体而言，尽管相互作用尚不清楚，

[jet] [ðə; ði][pɑːrt][ɪz][æn; ən][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] .

| yet | the | part | is | an | indication | of | the | whole | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 这 | 部分 | 是 | 一个 | 指示 | 的 | 这 | 所有的 | . |

然而，局部却能反映整体。

[ɔːl] [ðiːz] [ɪntə'rækʃnz] ['ðerfɔːr] [ɑːr; ər] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ɔːl] - [ɪm'breɪsɪŋ] ['paʊər] [wɪtʃ] [ɪz]

| All | these | interactions | therefore | are | connected | with | that | all | - | embracing | power | which | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这些 | 互动 | 所以 | 是 | 连接 | 和 | 那 | 全部 | - | 拥抱 | 力量 | 哪个 | 是 |

[ðer; ðər]['pɪvət] ,

| their | pivot | , |
|---|---|---|
| 他们的 | 枢 | , |

因此，所有这些互动都与那个包罗万象的力量联系在一起，而这个力量正是它们的核心。

[ðer; ðər]['sentər] , [ðer; ðər] [sɔːrs] [ænd; ənd][ðer; ðər]['moʊtɪv] ['paʊər] .

| their | centre | , | their | source | and | their | motive | power | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 中心 | , | 他们的 | 来源 | 和 | 他们的 | 动机 | 力量 | . |

它们的中心、它们的源泉和它们的动力。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [əb'zɜːrvd] ,

| For | instance | , | as | we | have | observed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 实例 | , | 作为 | 我们 | 有 | 观察到 | , |

例如，正如我们所观察到的，

[ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kən'stɪtʃuənt] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]['bɑːdi][ɪz] ['klɪrli]

| co | - | operation | among | the | constituent | parts | of | the | human | body | is | clearly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 合作 | - | 手术 | 之中 | 这 | 组分 | 部分 | 的 | 这 | 人类 | 身体 | 是 | 清楚地 |

[ɪ'stæblɪʃt] ,

| established | , |
|---|---|
| 已确立的 | , |

人体各组成部分之间的协作关系已明确确立。

[ænd; ənd] [ðiːz] [pɑːrts][ænd; ənd] ['membər] ['rendər] ['sɜːrvɪsɪz] ['ʌntəˌʌntu][ɔːl][ðə; ði][kəm'poʊnənt][pɑːrts]

| and | these | parts | and | members | render | services | unto | all | the | component | parts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这些 | 部分 | 和 | 成员 | 使成为 | 服务 | 到 | 全部 | 这 | 成分 | 部分 |

[ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] .

| of | the | body | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 身体 | . |

这些部件和成员为身体的所有组成部分提供服务。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ðə; ði][hænd] , [ðə; ði] [fʊt] , [ðə; ði] [aɪ] , [ðə; ði] [ɪr] , [ðə; ði][maɪnd] ,

| For | instance | , | the | hand | , | the | foot | , | the | eye | , | the | ear | , | the | mind | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 实例 | , | 这 | 手 | , | 这 | 脚 | , | 这 | 眼睛 | , | 这 | 耳朵 | , | 这 | 头脑 | , |

例如，手、脚、眼睛、耳朵、思想，

[ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɔ:l][help][ðə; ði] ['veriəs] [pɑ:rts][ænd; ənd] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən]['bɑ:di] ,

| the | imagination | all | help | the | various | parts | and | members | of | the | human | body | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 想像力 | 全部 | 帮助 | 这 | 各种各样的 | 部分 | 和 | 成员 | 的 | 这 | 人类 | 身体 | , |

想象力对人体各个部位和器官都有帮助。

[bʌt; bət][ɔ:l] [ði:z] [ɪntə'rækʃnz] [ɑ:r; ər] [lɪŋkt] [baɪ][æn; ən] [ˌʌn'si:n] , [ɔ:l] - [ɪm'breɪsɪŋ] ['paʊər] ,

| but | all | these | interactions | are | linked | by | an | unseen | , | all | - | embracing | power | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 全部 | 这些 | 互动 | 是 | 链接 | 经过 | 一个 | 看不见 | , | 全部 | - | 拥抱 | 力量 | , |

但所有这些互动都由一种看不见的、无所不在的力量联系在一起。

[ðæt] ['kɔ:zɪθ] [ði:z] [ɪntə'rækʃnz] [tu:; tə][bi:; bi] [prə'du:st] [wɪð; wɪθ]['pɜ:rfɪkt][ˌregju'lærəti] .

| that | causeth | these | interactions | to | be | produced | with | perfect | regularity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 原因 | 这些 | 互动 | 到 | 是 | 生产 | 和 | 完美的 | 规律性 | . |

这使得这些相互作用能够以完美的规律性产生。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['ɪnər] ['fæk(ə)lti][ʌv; əv][mæn] , [ðæt] [ɪz][hɪz; ɪz]['spɪrɪt][ænd; ənd][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

| This | is | the | inner | faculty | of | man | , | that | is | his | spirit | and | his | mind | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 这 | 内 | 学院 | 的 | 男人 | , | 那 | 是 | 他的 | 精神 | 和 | 他的 | 头脑 | , |

这是人的内在能力，即他的精神和思想。

[bəuθ][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ɪn'vɪzəb(ə)l] .

| both | of | which | are | invisible | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 的 | 哪个 | 是 | 无形的 | . |

两者都是看不见的。

[ɪn] [laɪk] ['mænər] [kən'sɪdər] [mə'ʃi:nəri] [ænd; ənd] ['wə:kʃɔps] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌɪntər'ækʃ(ə)n] [ɪg'zɪstɪŋ]

| In | like | manner | consider | machinery | and | workshops | and | the | interaction | existing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 喜欢 | 方式 | 考虑 | 机械 | 和 | 研讨会 | 和 | 这 | 相互作用 | 现存的 |

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['veriəs] [kəm'poʊnənt][pɑ:rts][ænd; ənd] ['sekʃnz] ,

| among | the | various | component | parts | and | sections | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之中 | 这 | 各种各样的 | 成分 | 部分 | 和 | 部分 | , |

同样地，也要考虑机械设备和车间，以及各个组成部分和部门之间的相互作用。

[ænd; ənd] [haʊ] [kə'nektɪd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] .

| and | how | connected | they | are | one | with | the | other | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如何 | 连接 | 他们 | 是 | 一 | 和 | 这 | 其他 | . |

以及它们彼此之间的联系。

[ɔ:l] [ði:z] [rɪ'leɪʃnz] [ænd; ənd] [ɪntə'rækʃnz] , [haʊ'evər] , [ɑ:r; ər] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sentrəl]

| All | these | relations | and | interactions | , | however | , | are | connected | with | a | central |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这些 | 关系 | 和 | 互动 | , | 然而 | , | 是 | 连接 | 和 | 一个 | 中央 |

['paʊər] [wɪtʃ] [ɪz][ðer; ðər]['moʊtɪv] [fɔ:rs] ,

| power | which | is | their | motive | force | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 力量 | 哪个 | 是 | 他们的 | 动机 | 力量 | , |

然而，所有这些关系和互动都与一个核心力量联系在一起，这个核心力量是它们的驱动力。

[ðer; ðər]['pɪvət][ænd; ənd][ðer; ðər] [sɔ:rs] .

| their | pivot | and | their | source | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 枢 | 和 | 他们的 | 来源 | . |

他们的支点和来源。

[ðɪs] ['sentrəl] ['paʊər] [ɪz] ['i:ðər] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [sti:m] [ɔ:r][ðə; ði] [skɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['mæstərmaɪnd] .

| This | central | power | is | either | the | power | of | steam | or | the | skill | of | the | mastermind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 中央 | 力量 | 是 | 任何一个 | 这 | 力量 | 的 | 蒸汽 | 或者 | 这 | 技能 | 的 | 这 | 幕后策划者 | . |

这种核心力量要么是蒸汽的力量，要么是策划者的技巧。

[ˌaɪ 'ti:] [hæθ] ['ðerfɔ:r] [bɪn] [meɪd] ['evɪdənt] [ænd; ənd] [pru:vd] [ðæt] [ˌɪntər'ækʃ(ə)n] ,

| It | hath | therefore | been | made | evident | and | proved | that | interaction | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 所以 | 到过 | 制成 | 明显 | 和 | 已证实 | 那 | 相互作用 | , |

因此，已经明确并证明了相互作用，

[ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˌɪntərɪ'leɪʃn] [ə'mʌŋst] ['biːɪŋs] [ɑːr; ər]['ʌndər][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]

| co | - | operation | and | interrelation | amongst | beings | are | under | the | direction |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 合作 | - | 手术 | 和 | 相互关系 | 在 | 生物 | 是 | 在下面 | 这 | 方向 |

[ænd; ənd] [wɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ]['moʊtɪv] ['paʊər] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn] ,

| and | will | of | a | motive | Power | which | is | the | origin | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 将要 | 的 | 一个 | 动机 | 力量 | 哪个 | 是 | 这 | 起源 | , |

众生之间的合作与相互关系都受到作为万物起源的驱动力的指导和意志的影响。

[ðə; ði]['moʊtɪv] [fɔːrs] [ænd; ənd][ðə; ði]['pɪvət][ʌv; əv][ɔːl] [ɪntə'rækʃnz] [ɪn][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] .

| the | motive | force | and | the | pivot | of | all | interactions | in | the | universe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 动机 | 力量 | 和 | 这 | 枢 | 的 | 全部 | 互动 | 在 | 这 | 宇宙 | . |

它是宇宙中所有相互作用的动力和枢纽。

['laɪkwaɪz] ['evri] [ə'reɪndʒmənt] [ænd; ənd][fɔːr'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz][nɑːt]['pɜːrfɪkt] [ɪn][ɪts]['ɔːrdər][wiː; wi]

| Likewise | every | arrangement | and | formation | that | is | not | perfect | in | its | order | we |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 同样地 | 每一个 | 安排 | 和 | 形成 | 那 | 是 | 不是 | 完美的 | 在 | 它是 | 命令 | 我们 |

['dezɪgneɪt] [æz; əz][ˌæksə'dent(ə)l] ,

| designate | as | accidental | , |
|---|---|---|---|
| 指定 | 作为 | 偶然 | , |

同样，任何排列顺序不完美的结构和形态，我们都称之为偶然的。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['ɔːrdərli] , ['regjələr] ,

| and | that | which | is | orderly | , | regular | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 哪个 | 是 | 秩序 | , | 常规的 | , |

以及有序的、有规律的，

['pɜːrfɪkt] [ɪn][ɪts] [rɪ'leɪʃnz] [ænd; ənd] ['evri] [pɑːrt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ɪts]['prɑːpər] [pleɪs] [ænd; ənd][ɪz]

| perfect | in | its | relations | and | every | part | of | which | is | in | its | proper | place | and | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 完美的 | 在 | 它是 | 关系 | 和 | 每一个 | 部分 | 的 | 哪个 | 是 | 在 | 它是 | 恰当的 | 地方 | 和 | 是 |

[ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['rekwɪzɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [kən'stɪtʃuənt] [pɑːrts] ,

| the | essential | requisite | of | the | other | constituent | parts | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 基本的 | 必需品 | 的 | 这 | 其他 | 组分 | 部分 | , |

各个部分关系完美，每个部分都各司其职，并且都是其他组成部分必不可少的组成部分。

[ðɪs] [wiː; wi][kɔːl][ə; eɪ][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] [fɔːrmd] [θruː] [wɪl] [ænd; ənd] ['nɑːlɪdʒ] .

| this | we | call | a | composition | formed | through | will | and | knowledge | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 我们 | 称呼 | 一个 | 作品 | 形成 | 通过 | 将要 | 和 | 知识 | . |

我们称之为通过意志和知识形成的作品。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðiːz] ['ɪnfɪnət] ['biːɪŋs] [ænd; ənd][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ʌv; əv] [ðiːz]

| There | is | no | doubt | that | these | infinite | beings | and | the | association | of | these |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不 | 怀疑 | 那 | 这些 | 无限 | 生物 | 和 | 这 | 协会 | 的 | 这些 |

[daɪ'vɜːrs]['elɪmənts; 'eləmənts] [ə'reɪndʒd] [ɪn] ['kaʊntləs] [fɔːrmz][mʌst; məst][hæv; həv] [prə'siːdid] [frʌm; frəm]

| diverse | elements | arranged | in | countless | forms | must | have | proceeded | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 各种各样的 | 元素 | 安排 | 在 | 无数 | 表格 | 必须 | 有 | 继续 | 从 |

[ə; eɪ] [rɪ'ælətɪ] [ðæt] [kʊd; kəd][ɪn][noʊ][waɪz][biː; bi] [bɪ'reft] [ʌv; əv] [wɪl] [ɔːr] [ˌʌndər'stændɪŋ] .

| a | Reality | that | could | in | no | wise | be | bereft | of | will | or | understanding | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 现实 | 那 | 可以 | 在 | 不 | 明智的 | 是 | 失去 | 的 | 将要 | 或者 | 理解 | . |

毫无疑问，这些无穷无尽的存在以及以无数形式排列的各种元素的组合，必然源于一个绝不会缺乏意志或理解的现实。

[ðɪs] [ɪz] [klɪr] [ænd; ənd] ['pruːvn] [tuː; tə][ðə; ði][maɪnd][ænd; ənd][noʊ][wʌn][kæn; kən][dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] .

| This | is | clear | and | proven | to | the | mind | and | no | one | can | deny | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 清除 | 和 | 已证实 | 到 | 这 | 头脑 | 和 | 不 | 一 | 能 | 否定 | 它 | . |

这一点显而易见，毋庸置疑，任何人都无法否认。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ment] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðæt] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [ri'ælətɪ] [ɔːr][ðə; ði] [ə'trɪbjuːts] [ˌðer'ʌv]

| It | is | not | meant | , | however | , | that | that | Universal | Reality | or | the | attributes | thereof |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不是 | 意思是 | , | 然而 | , | 那 | 那 | 普遍的 | 现实 | 或者 | 这 | 属性 | 其中 |

[hæv; həv] [bɪn] [ˌkɔmpri'hendid] .

| have | been | comprehended | . |
|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 理解 | . |

但这并不意味着我们已经理解了宇宙的实在或其属性。

['niːðər] [ɪts] ['es(ə)ns] [nɔːr][ɪts] [truː] [ə'trɪbjuːts] [hæθ] ['eni][wʌn] [ˌkɔmpri'hendid] .

| Neither | its | Essence | nor | its | true | attributes | hath | any | one | comprehended | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两者都不 | 它是 | 本质 | 也不 | 它是 | 真的 | 属性 | 有 | 任何 | 一 | 理解 | . |

它的本质和真正属性，至今无人领悟。

[wiː; wi] [meɪn'teɪn] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðiːz] ['ɪnfɪnət] ['biːɪŋs] , [ðiːz] ['nesəseri] [rɪ'leɪʃnz] ,

| We | maintain | , | however | , | that | these | infinite | beings | , | these | necessary | relations | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 维持 | , | 然而 | , | 那 | 这些 | 无限 | 生物 | , | 这些 | 必要的 | 关系 | , |

然而，我们坚持认为，这些无限的存在，这些必然的关系，

[ðɪs] ['pɜːrfɪkt] [ə'reɪndʒmənt] [mʌst; məst][ʌv; əv] [nə'sesəti] [hæv; həv] [prə'siːdid] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [sɔːrs]

| this | perfect | arrangement | must | of | necessity | have | proceeded | from | a | source |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 完美的 | 安排 | 必须 | 的 | 必要性 | 有 | 继续 | 从 | 一个 | 来源 |

[ðæt] [ɪz][nɑːt] [bɪ'reft] [ʌv; əv] [wɪl] [ænd; ənd] [ˌʌndər'stændɪŋ] ,

| that | is | not | bereft | of | will | and | understanding | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 不是 | 失去 | 的 | 将要 | 和 | 理解 | , |

这种完美的安排必然出自一位意志坚定、富有智慧的人之手。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ɪnfɪnət] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][kæst]['ɪntuː] ['ɪnfɪnət] [fɔːrmz][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [kɔːzd] [baɪ]

| and | this | infinite | composition | cast | into | infinite | forms | must | have | been | caused | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 无限 | 作品 | 投掷 | 进入 | 无限 | 表格 | 必须 | 有 | 到过 | 导致 | 经过 |

[æn; ən][ɔːl] - [ɪm'breɪsɪŋ] ['wɪzdəm] .

| an | all | - | embracing | Wisdom | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 全部 | - | 拥抱 | 智慧 | . |

这种无限的构成被塑造成无限的形式，必然是由包罗万象的智慧所造成的。

[ðɪs] [nʌn] [kæn; kən][dɪ'spjuːt] [seɪv] [hiː; hi] [ðæt] [ɪz] ['ɑːbstɪnət] [ænd; ənd] ['stʌbərn] ,

| This | none | can | dispute | save | he | that | is | obstinate | and | stubborn | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 没有任何 | 能 | 争议 | 节省 | 他 | 那 | 是 | 顽固 | 和 | 固执的 | , |

除了顽固不化的那位之外，无人能对此提出异议。

[ænd; ənd] [dɪnaɪθ] [ðə; ði] [klɪr] [ænd; ənd] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] ['evɪdəns] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪθ] [ðə; ði]

| and | denieth | the | clear | and | unmistakable | evidence | , | and | becometh | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 否认 | 这 | 清除 | 和 | 毋庸置疑 | 证据 | , | 和 | 变成 | 这 |

['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði]['blesɪd; blest] [vɜːrs] :

| object | of | the | blessed | Verse | : |
|---|---|---|---|---|---|
| 目的 | 的 | 这 | 蒙福 | 诗 | : |

他否认了清晰无误的证据，成为了那句神圣经文的受害者：

- [ðeɪ] [ɑːr; ər] [def] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [dʌm] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][blaɪnd][ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][rɪ'tɜːrn][noʊ] [mɔːr] - .

| - | ' | They | are | deaf | , | they | are | dumb | , | they | are | blind | and | shall | return | no | more | ' | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | | 他们 | 是 | 聋 | , | 他们 | 是 | 哑的 | , | 他们 | 是 | 瞎的 | 和 | 将 | 返回 | 不 | 更多的 | - | . |

“他们又聋又哑又瞎，再也回不来了。”

[naʊ] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] ['kwestʃən] ['weðər] [ðə; ði] ['fækltiz] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd][ænd; ənd][ðə; ði]['hjuːmən]

| Now | regarding | the | question | whether | the | faculties | of | the | mind | and | the | human |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 关于 | 这 | 问题 | 无论 | 这 | 学院 | 的 | 这 | 头脑 | 和 | 这 | 人类 |

[soʊl][ɑːr; ər][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] .

| soul | are | one | and | the | same | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 灵魂 | 是 | 一 | 和 | 这 | 相同的 | . |

现在来探讨一下心智和人类灵魂是否是同一事物的问题。

[ðiːz] ['fækltiz] [ɑːr; ər][bʌt; bət][ðə; ði] [ɪn'herənt] ['prɑːpərtiz] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊl] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]

| These | faculties | are | but | the | inherent | properties | of | the | soul | , | such | as | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 学院 | 是 | 但 | 这 | 固有 | 特性 | 的 | 这 | 灵魂 | , | 这样的 | 作为 | 这 |

['paʊər] [ʌv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

| power | of | imagination | , |
|---|---|---|---|
| 力量 | 的 | 想像力 | , |

这些能力不过是灵魂固有的属性，例如想象力。

[ʌv; əv] [θɔ:t] , [ʌv; əv] [ˌʌndər'stændɪŋ] ; ['paʊɚz] [ðæt] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['rekwɪzɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]

| of | thought | , | of | understanding | ; | powers | that | are | the | essential | requisites | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 想法 | , | 的 | 理解 | ; | 权力 | 那 | 是 | 这 | 基本的 | 必备条件 | 的 | 这 |

[ri'æləti] [ʌv; əv][mæn] ,

| reality | of | man | , |
|---|---|---|---|
| 现实 | 的 | 男人 | , |

思考的能力，理解的能力；这些能力是人类现实存在的必要条件。

['i:v(ə)n][æz; əz][ðə; ði]['soʊlər] [reɪ] [ɪz][ðə; ði] [ɪn'herənt] ['prɑ:pərti] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] .

| even | as | the | solar | ray | is | the | inherent | property | of | the | sun | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 作为 | 这 | 太阳的 | 射线 | 是 | 这 | 固有 | 财产 | 的 | 这 | 太阳 | . |

即使太阳光线是太阳固有的属性。

[ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][mæn][ɪz][laɪk]['ʌntəˌʌntu][ə; eɪ] ['mɪrər] , [hɪz; ɪz][soʊl][ɪz][æz; əz][ðə; ði][sʌn] ,

| The | temple | of | man | is | like | unto | a | mirror | , | his | soul | is | as | the | sun | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 寺庙 | 的 | 男人 | 是 | 喜欢 | 到 | 一个 | 镜子 | , | 他的 | 灵魂 | 是 | 作为 | 这 | 太阳 | , |

人的圣殿如同镜子，他的灵魂如同太阳。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ment(ə)l] ['fækltiz] ['i:v(ə)n][æz; əz][ðə; ði]['reɪz] [ðæt] ['emənеɪt] [frʌm; frəm] [ðæt] [sɔ:rs]

| and | his | mental | faculties | even | as | the | rays | that | emanate | from | that | source |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 精神的 | 学院 | 甚至 | 作为 | 这 | 射线 | 那 | 发出 | 从 | 那 | 来源 |

[ʌv; əv] [laɪt] .

| of | light | . |
|---|---|---|
| 的 | 光 | . |

他的心智能力就像从那个光源发出的光线一样。

[ðə; ði] [reɪ] [meɪ] [si:s] [tu:; tə] [fɔ:l] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['mɪrər] ,

| The | ray | may | cease | to | fall | upon | the | mirror | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 射线 | 可能 | 停止 | 到 | 落下 | 之上 | 这 | 镜子 | , |

光线可能不再照射到镜面上。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][ɪn][noʊ][waɪz][bi:; bi][ di'səuʃieitid ][frʌm; frəm][ðə; ði][sʌn] .

| but | it | can | in | no | wise | be | dissociated | from | the | sun | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 能 | 在 | 不 | 明智的 | 是 | 分离 | 从 | 这 | 太阳 | . |

但它绝不能与太阳分离。

[ɪn] [ʃɔ:rt] , [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪz] [ðɪs] ,

| In | short | , | the | point | is | this | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 短的 | , | 这 | 观点 | 是 | 这 | , |

简而言之，重点是这样的：

[ðæt] [ðə; ði][wɜ:rld][ʌv; əv][mæn][ɪz][ˌsu:pər'nætʃrəl][ɪn][ɪts] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə][ðə; ði]['vedʒtəb(ə)l] ['kɪŋdəm] ,

| that | the | world | of | man | is | supernatural | in | its | relation | to | the | vegetable | kingdom | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 世界 | 的 | 男人 | 是 | 超自然 | 在 | 它是 | 关系 | 到 | 这 | 蔬菜 | 王国 | , |

人类世界与植物界的关系是超自然的。

[ðoʊ] [ɪn] [ri'æləti] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][soʊ] .

| though | in | reality | it | is | not | so | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 在 | 现实 | 它 | 是 | 不是 | 所以 | . |

但实际上并非如此。

['relətɪvli] [tu:; tə][ðə; ði][plænt] , [ðə; ði] [ri'æləti] [ʌv; əv][mæn] , [hɪz; ɪz] ['paʊər] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] [ænd; ənd]

| Relatively | to | the | plant | , | the | reality | of | man | , | his | power | of | hearing | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相对地 | 到 | 这 | 植物 | , | 这 | 现实 | 的 | 男人 | , | 他的 | 力量 | 的 | 听力 | 和 |

[saɪt] , [ɑ:r; ər][ɔ:l] [ˌsu:pər'nætʃrəl] ,

| sight | , | are | all | supernatural | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 视线 | , | 是 | 全部 | 超自然 | , |

相对于植物而言，人类的现实，包括他的听觉和视觉，都是超自然的。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði][plænt][tu:; tə][ˌkɑ:mprɪ'hend] [ðæt] [ri'ælәti][ænd; ənd][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði]

| and | for | the | plant | to | comprehend | that | reality | and | the | nature | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 为了 | 这 | 植物 | 到 | 理解 | 那 | 现实 | 和 | 这 | 自然 | 的 | 这 |

['paʊɝz] [ʌv; əv]['mænz][maɪnd][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l] .

| powers | of | man's | mind | is | impossible | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 权力 | 的 | 男人的 | 头脑 | 是 | 不可能的 | . |

植物不可能理解这种现实以及人类思维能力的本质。

[ɪn][laɪk] ['mænər] [fɔ:r; fər][mæn][tu:; tə][ˌkɑ:mprɪ'hend][ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['es(ə)ns] [ænd; ənd][ðə; ði]['neɪtʃər]

| In | like | manner | for | man | to | comprehend | the | Divine | Essence | and | the | nature |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 喜欢 | 方式 | 为了 | 男人 | 到 | 理解 | 这 | 神圣的 | 本质 | 和 | 这 | 自然 |

[ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌhɪr'æftər] [ɪz][ɪn][noʊ][waɪz]['pɑ:səb(ə)l] .

| of | the | great | Hereafter | is | in | no | wise | possible | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 伟大的 | 此后 | 是 | 在 | 不 | 明智的 | 可能的 | . |

同样，人类也不可能理解神圣的本质和伟大来世的性质。

[ðə; ði]['mɜ:rsɪf(ə)l] ['autpɔ:rɪŋz] [ʌv; əv] [ðæt] [dɪ'vaɪn] ['es(ə)ns] , [haʊ'evər] ,

| The | merciful | outpourings | of | that | Divine | Essence | , | however | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 仁慈 | 倾诉 | 的 | 那 | 神圣的 | 本质 | , | 然而 | , |

然而，那神圣本质的慈悲倾注，

[ɑ:r; ər] [vaʊtʃ'seɪft] ['ʌntəˌʌntu][ɔ:l] ['bi:ɪŋs] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪn'kʌmbənt] [ə'pɑ:n][mæn][tu:; tə]['pɑ:ndər][ɪn]

| are | vouchsafed | unto | all | beings | and | it | is | incumbent | upon | man | to | ponder | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 担保 | 到 | 全部 | 生物 | 和 | 它 | 是 | 现任 | 之上 | 男人 | 到 | 思考 | 在 |

[hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɪ'fju:ʒ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [greɪs] ,

| his | heart | upon | the | effusions | of | the | Divine | Grace | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 心 | 之上 | 这 | 渗出液 | 的 | 这 | 神圣的 | 优雅 | , |

神圣恩典赐予一切众生，人应当在心中默想这恩典的恩泽。

[ðə; ði][soʊl] ['bi:ɪŋ] ['kaʊntɪd] [æz; əz][wʌn] , ['ræðər] [ðæn; ðən][ə'pɑ:n][ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['es(ə)ns] [ɪt'self] .

| the | soul | being | counted | as | one | , | rather | than | upon | the | Divine | Essence | itself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 灵魂 | 存在 | 计数 | 作为 | 一 | , | 相当 | 比 | 之上 | 这 | 神圣的 | 本质 | 本身 | . |

灵魂被视为一个整体，而不是被视为神圣本质本身。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['ʌtmoʊst]['lɪmɪt][fɔ:r; fər]['hju:mən] [ˌʌndər'stændɪŋ] .

| This | is | the | utmost | limit | for | human | understanding | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 这 | 极致 | 限制 | 为了 | 人类 | 理解 | . |

这是人类理解力的极限。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [hæθ] ['pri:viəsli] [bɪn] ['menʃ(ə)nd] , [ði:z] [ə'trɪbju:ts] [ænd; ənd] [pər'fɛkʃənz] [ðæt] [wi:; wi]

| As | it | hath | previously | been | mentioned | , | these | attributes | and | perfections | that | we |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 它 | 有 | 之前 | 到过 | 提及 | , | 这些 | 属性 | 和 | 完美 | 那 | 我们 |

[rɪ'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['es(ə)ns] ,

| recount | of | the | Divine | Essence | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 叙事 | 的 | 这 | 神圣的 | 本质 | , |

如前所述，我们所叙述的神圣本质的这些属性和完美之处，

[ði:z] [wi:; wi][hæv; həv] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ænd; ənd][ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['bi:ɪŋs] ,

| these | we | have | derived | from | the | existence | and | observation | of | beings | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 我们 | 有 | 衍生的 | 从 | 这 | 存在 | 和 | 观察 | 的 | 生物 | , |

这些结论是我们从生物的存在和观察中得出的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] [ˌkɔmpri'hendid] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ænd; ənd] [pər'fekʃ(ə)n]

| and | it | is | not | that | we | have | comprehended | the | essence | and | perfection |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 是 | 不是 | 那 | 我们 | 有 | 理解 | 这 | 本质 | 和 | 完美 |

[ʌv; əv][gɑ:d] .

| of | God | . |
|---|---|---|
| 的 | 上帝 | . |

这并不是说我们已经领悟了上帝的本质和完美。

[wen] [wi:; wi] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['es(ə)ns] [ˌʌndər'stændɪθ] [ænd; ənd] [ɪz] [fri:] ,

| When | we | say | that | the | Divine | Essence | understandeth | and | is | free | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我们 | 说 | 那 | 这 | 神圣的 | 本质 | 理解 | 和 | 是 | 自由的 | , |

当我们说神圣本质具有理解力且自由时，

[wi:; wi] [du:] [nɑ:t] [mi:n] [ðæt] [wi:; wi] [hæv; həv] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [wɪl] [ænd; ənd] ['pɜ:rpəs] ,

| we | do | not | mean | that | we | have | discovered | the | Divine | Will | and | Purpose | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 做 | 不是 | 意思是 | 那 | 我们 | 有 | 发现 | 这 | 神圣的 | 将要 | 和 | 目的 | , |

我们并非指我们已经发现了神的旨意和目的，

[bʌt; bət] ['ræðər] [ðæt] [wi:; wi] [hæv; həv] [ə'kwaɪrd] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [θru:] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn]

| but | rather | that | we | have | acquired | knowledge | of | them | through | the | Divine |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 相当 | 那 | 我们 | 有 | 获得 | 知识 | 的 | 他们 | 通过 | 这 | 神圣的 |

[greɪs] [rɪ'vi:ld] [ænd; ənd] ['mænɪfestɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ri'ælitiz] [ʌv; əv] [θɪŋz] .

| Grace | revealed | and | manifested | in | the | realities | of | things | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 优雅 | 揭晓 | 和 | 表现出来 | 在 | 这 | 现实 | 的 | 事物 | . |

而是说，我们通过神圣的恩典，在事物的现实中得以揭示和显现，从而获得了对它们的认识。

[naʊ] [kən'sɜ:rnɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] ['soʊʃ(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lz] ,

| Now | concerning | our | social | principles | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 有关 | 我们的 | 社会的 | 原则 | , |

现在来说说我们的社会原则，

['neɪmli] [ðə; ði] ['ti:tʃɪŋz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['hoʊlinəs] [bɑ:ˌhɑ:'ʊlə] [spred] [fɑ:r] [ænd; ənd] [waɪd] ['fɪfti] ['jɪrz]

| namely | the | teachings | of | His | Holiness | Bahá'u'lláh | spread | far | and | wide | fifty | years |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 即 | 这 | 教义 | 的 | 他的 | 圣洁 | 巴哈欧拉 | 传播 | 远的 | 和 | 宽的 | 五十 | 年 |

[ə'goʊ] ,

| ago | , |
|---|---|
| 前 | , |

也就是说，巴哈欧拉圣尊的教义在五十年前就已广泛传播。

[ðeɪ] ['verɪli] [ˌkɑ:mprɪ'hend] [ɔ:l] ['ʌðər] ['ti:tʃɪŋz] .

| they | verily | comprehend | all | other | teachings | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 确实 | 理解 | 全部 | 其他 | 教义 | . |

他们确实理解了所有其他教义。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [klɪr] [ænd; ənd] ['evɪdənt] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [ði:z] ['ti:tʃɪŋz] ['prɑ:gres] [ænd; ənd] [əd'vænsmənt]

| It | is | clear | and | evident | that | without | these | teachings | progress | and | advancement |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 清除 | 和 | 明显 | 那 | 没有 | 这些 | 教义 | 进步 | 和 | 进步 |

[fɔ:r; fər] [mæn'kaɪnd] [ɑ:r; ər] [ɪn] [noʊ] [waɪz] ['pɑ:səb(ə)l] .

| for | mankind | are | in | no | wise | possible | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 人类 | 是 | 在 | 不 | 明智的 | 可能的 | . |

显而易见，如果没有这些教义，人类的进步和发展是绝对不可能的。

['evri] [kə'mju:nəti] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rld] ['faɪndəθ] [ɪn] [ði:z] [dɪ'vaɪn] ['ti:tʃɪŋz] [ðə; ði] [ˌri:ələ'zeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪts]

| Every | community | in | the | world | findeth | in | these | Divine | Teachings | the | realization | of | its |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 社区 | 在 | 这 | 世界 | 发现 | 在 | 这些 | 神圣的 | 教义 | 这 | 实现 | 的 | 它是 |

[haɪɪst; 'haɪəst] [ˌæspɝ'eɪʃənz] .

| highest | aspirations | . |
|---|---|---|
| 最高 | 抱负 | . |

世界上的每个社群都能从这些神圣的教义中找到实现其最高理想的途径。

[ði:z] ['ti:tʃɪŋz] [ɑ:r; ər] ['i:v(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] [tri:] [ðæt] ['bɛrəθ] [ðə; ði] [best] [fru:ts] [ʌv; əv] [ɔ:l] [tri:z] .

| These | teachings | are | even | as | the | tree | that | beareth | the | best | fruits | of | all | trees | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 教义 | 是 | 甚至 | 作为 | 这 | 树 | 那 | 怀雷斯 | 这 | 最好的 | 水果 | 的 | 全部 | 树木 | . |

这些教义就像结出所有树木中最美味果实的树一样。

[fɪ'lɒsəfəz] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [faɪnd][ɪn] [ðiːz] ['hev(ə)nli] ['tiːtʃɪŋz] [ðə; ði][moʊst]['pɜːrfɪkt]

| **Philosophers** | **,** | **for** | **instance** | **,** | **find** | **in** | **these** | **heavenly** | **teachings** | **the** | **most** | **perfect** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哲学家 | , | 为了 | 实例 | , | 寻找 | 在 | 这些 | 天上 | 教义 | 这 | 最多 | 完美的 |

[sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər]['soʊʃ(ə)l][ 'prɔːbləms ] ,

| **solution** | **of** | **their** | **social** | **problems** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 解决方案 | 的 | 他们的 | 社会的 | 问题 | , |

例如，哲学家们在这些天启教义中找到了解决社会问题的最完美方案。

[ænd; ənd] ['sɪmələrli] [ə; eɪ] [truː] [ænd; ənd]['noʊb(ə)l][ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['mætərz] [ðæt] [pər'teɪn][tuː; tə]

| **and** | **similarly** | **a** | **true** | **and** | **noble** | **exposition** | **of** | **matters** | **that** | **pertain** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 相似地 | 一个 | 真的 | 和 | 高贵 | 展览 | 的 | 事情 | 那 | 属于 | 到 |

[ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] ['kwestʃənz] .

| **philosophical** | **questions** | **.** |
|---|---|---|
| 哲学 | 问题 | . |

同样地，对与哲学问题相关的事项进行了真实而高尚的阐述。

[ɪn][laɪk] ['mænər] [men][ʌv; əv] [feɪθ] [bɪ'hoʊld][ðə; ði][ri'ælәti][ʌv; əv][rɪ'lɪdʒən] ['mænɪfestli] [rɪ'viːld] [ɪn]

| **In** | **like** | **manner** | **men** | **of** | **faith** | **behold** | **the** | **reality** | **of** | **religion** | **manifestly** | **revealed** | **in** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 喜欢 | 方式 | 男人 | 的 | 信仰 | 看哪 | 这 | 现实 | 的 | 宗教 | 显然 | 揭晓 | 在 |

[ðiːz] ['hev(ə)nli] ['tiːtʃɪŋz] ,

| **these** | **heavenly** | **teachings** | **,** |
|---|---|---|---|
| 这些 | 天上 | 教义 | , |

同样，有信仰的人们也从这些来自上天的教诲中看到了宗教的真谛。

[ænd; ənd] ['klɪrli] [ænd; ənd] [kən'kluːsɪvli] [pruːv] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['riːəl][ænd; ənd] [truː]

| **and** | **clearly** | **and** | **conclusively** | **prove** | **them** | **to** | **be** | **the** | **real** | **and** | **true** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 清楚地 | 和 | 最终 | 证明 | 他们 | 到 | 是 | 这 | 真实的 | 和 | 真的 |

['remədi] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ɪlz][ænd; ənd] [ɪn'fɜːmətɪz] [ʌv; əv][ɔːl][mæn'kaɪnd] .

| **remedy** | **for** | **the** | **ills** | **and** | **infirmities** | **of** | **all** | **mankind** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 补救 | 为了 | 这 | 疾病 | 和 | 弱点 | 的 | 全部 | 人类 | . |

并明确、确凿地证明它们是治疗全人类疾病和弱点的真正良方。

[ʃʊd; ʃəd] [ðiːz] [sə'blaɪm] ['tiːtʃɪŋz] [biː; bi] [dɪ'fjuːzd] , [mæn'kaɪnd][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [friːd] [frʌm; frəm][ɔːl]

| **Should** | **these** | **sublime** | **teachings** | **be** | **diffused** | **,** | **mankind** | **shall** | **be** | **freed** | **from** | **all** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 应该 | 这些 | 升华 | 教义 | 是 | 扩散 | , | 人类 | 将 | 是 | 自由 | 从 | 全部 |

['perilz] ,

| **perils** | **,** |
|---|---|
| 危险 | , |

如果这些崇高的教义得以传播，人类将摆脱一切危险。

[frʌm; frəm][ɔːl] ['krɑːnɪk] ['ɪlz][ænd; ənd] ['sɪknəs] .

| **from** | **all** | **chronic** | **ills** | **and** | **sicknesses** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 全部 | 慢性的 | 疾病 | 和 | 疾病 | . |

摆脱所有慢性疾病。

[ɪn][laɪk] ['mænər] [ɑːr; ər][ðə; ði] [bə'haɪ] [ˌiːkə'nɑːmɪk]['prɪnsəp(ə)lz][ðə; ði] [ɪm'bɑːdimənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

| **In** | **like** | **manner** | **are** | **the** | **Bahá'í** | **economic** | **principles** | **the** | **embodiment** | **of** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 喜欢 | 方式 | 是 | 这 | 巴哈伊教 | 经济的 | 原则 | 这 | 实施例 | 的 | 这 |

[haɪɪst; 'haɪəst][ˌæspɜ'eɪʃənz][ʌv; əv][ɔːl][weɪdʒ] - ['ɜːrnɪŋ] ['klæsɪz] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ɪ'kɒnəmɪsts] [ʌv; əv]

| **highest** | **aspirations** | **of** | **all** | **wage** | **-** | **earning** | **classes** | **and** | **of** | **economists** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最高 | 抱负 | 的 | 全部 | 工资 | - | 收入 | 课程 | 和 | 的 | 经济学家 | 的 |

['veriəs] [skuːlz] .

| **various** | **schools** | **.** |
|---|---|---|
| 各种各样的 | 学校 | . |

同样，巴哈伊的经济原则体现了所有工薪阶层和各个学派经济学家的最高愿望。

[ɪn] [ʃɔːrt] , [ɔːl] ['sekʃnz] [ænd; ənd] ['pɑːrtiz] [hæv; həv][ðər; ðər][ˌæspɝ'eɪʃənz] ['riːəlaɪzd][ɪn][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz]
**In** 在 **short** 短的 **,** , **all** 全部 **sections** 部分 **and** 和 **parties** 各方 **have** 有 **their** 他们的 **aspirations** 抱负 **realized** 已实现 **in** 在 **the** 这 **teachings** 教义
[ʌv; əv] [bɑːˌhɑːˈʊlə] .
**of** 的 **Bahá'u'lláh** 巴哈欧拉 **.** .

简而言之，所有派别和政党的愿望都能在巴哈欧拉的教义中得到实现。

[æz; əz] [ðiːz] ['tiːtʃɪŋz] [ɑːr; ər] [dɪ'klerd] [ɪn] [tʃɜːrtʃɪz] , [ɪn] [mɑːsks] [ænd; ənd][ɪn] ['ʌðər] ['pleɪsɪz][ʌv; əv]
**As** 作为 **these** 这些 **teachings** 教义 **are** 是 **declared** 声明 **in** 在 **churches** 教堂 **,** , **in** 在 **mosques** 清真寺 **and** 和 **in** 在 **other** 其他 **places** 地方 **of** 的
['wɜːrʃɪp] ,
**worship** 崇拜 **,** ,

当这些教义在教堂、清真寺和其他宗教场所宣扬时，

['weðər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ 'fɔːləuəz ] [ʌv; əv]['buːdəˌbʊdə][ɔːr][ʌv; əv] [kən'fjuːʃəs] , [ɪn][pə'lɪtɪk(ə)l] ['sɜːrkl]
**whether** 无论 **those** 那些 **of** 的 **the** 这 **followers** 追随者 **of** 的 **Buddha** 佛 **or** 或者 **of** 的 **Confucius** 孔子 **,** , **in** 在 **political** 政治的 **circles** 界
[ɔːr] [ə'mʌŋst] [mə'tɪriəlɪst] ,
**or** 或者 **amongst** 在 **materialists** 唯物主义者 **,** ,

无论是佛陀的追随者还是孔子的追随者，无论是政治圈内人士还是唯物主义者，

[ɔːl][ʃæl; ʃəl] [ber] ['wɪtnəs] [ðæt] [ðiːz] ['tiːtʃɪŋz] [bɪ'stoʊ] [ə; eɪ] [freʃ] [laɪf][ə'pɑːn][mæn'kaɪnd][ænd; ənd]
**all** 全部 **shall** 将 **bear** 熊 **witness** 证人 **that** 那 **these** 这些 **teachings** 教义 **bestow** 赐给 **a** 一个 **fresh** 新鲜的 **life** 生活 **upon** 之上 **mankind** 人类 **and** 和
['kɑːnstɪtuːt] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['remədi] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði]['ɪlz][ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l][laɪf] .
**constitute** 构成 **the** 这 **immediate** 即时 **remedy** 补救 **for** 为了 **all** 全部 **the** 这 **ills** 疾病 **of** 的 **social** 社会的 **life** 生活 **.** .

所有人都将见证，这些教义给人类带来了新的生命，并且是解决社会生活一切弊病的直接良方。

[nʌn] [kæn; kən][faɪnd] [fɔːlt] [wɪð; wɪθ]['eni] [ʌv; əv] [ðiːz] ['tiːtʃɪŋz] , [neɪ] ['ræðər] ,
**None** 没有任何 **can** 能 **find** 寻找 **fault** 过错 **with** 和 **any** 任何 **of** 的 **these** 这些 **teachings** 教义 **,** , **nay** 不 **rather** 相当 **,** ,

这些教义无可指摘，不仅如此，

[wʌns] [dɪ'klerd] [ðeɪ] [wɪl] [ɔːl][biː; bi] [ə'kleɪmd] , [ænd; ənd][ɔːl] [wɪl] [kən'fes] [ðer; ðər] ['vaɪt(ə)l] [nə'sesəti]
**once** 一次 **declared** 声明 **they** 他们 **will** 将要 **all** 全部 **be** 是 **acclaimed** 备受赞誉 **,** , **and** 和 **all** 全部 **will** 将要 **confess** 承认 **their** 他们的 **vital** 必不可少的 **necessity** 必要性
,
**,** ,
,

一旦宣布，它们都将受到赞扬，并且都将承认它们至关重要。

[iks'kleimɪŋ] , - ['verɪli] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd] [nɔːt] [ɪz][ðer; ðər] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [truːθ] [bʌt; bət]
**exclaiming** 惊呼 **,** , **'** - **Verily** 确实 **this** 这 **is** 是 **the** 这 **truth** 真相 **and** 和 **naught** 零 **is** 是 **there** 那里 **beside** 旁 **the** 这 **truth** 真相 **but** 但
['mænɪfest] ['erər] .
**manifest** 显现 **error** 错误 **.** .

他高声说道："这才是真理，除了真理之外，别无他物，只有明显的谬误。"

- [ɪn][kən'kluːʒ(ə)n] , [ðiːz] [fjuː] [wɜːrdz][ɑːr; ər] ['rɪt(ə)n] ,
**'** - **In** 在 **conclusion** 结论 **,** , **these** 这些 **few** 很少 **words** 字 **are** 是 **written** 书面 **,** ,

总之，以上寥寥数语，

[ænd; ənd] ['ʌntə,ʌntu] ['evriwʌn] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [klɪr] [ænd; ənd] [kən'klu:sɪv] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
**and** **unto** **everyone** **they** **will** **be** **a** **clear** **and** **conclusive** **evidence** **of** **the**
和 到 每个人 他们 将要 是 一个 清除 和 确凿 证据 的 这
[tru:θ] .
**truth** .
真相 .

对每个人来说，它们都将成为清晰确凿的真理证据。

['pɑ:ndər][ðem; ðəm][ɪn] [ðaɪn] [hɑ:rt] .
**Ponder** **them** **in** **thine** **heart** .
思考 他们 在 你的 心 .

将它们铭记于心。

[ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] ['evri] ['sɑ:vrɪn] [prɪveɪlɛθ] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [reɪn] ,
**The** **will** **of** **every** **sovereign** **prevaileth** **during** **his** **reign** ,
这 将要 的 每一个 主权 胜利 期间 他的 在位 ,

每个君主的意志在其统治期间都得以实现。

[ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] ['evri] [fə'lɑ:səfər] ['faɪndəθ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv] [dɪ'saɪplz] ['dʊrɪŋ]
**the** **will** **of** **every** **philosopher** **findeth** **expression** **in** **a** **handful** **of** **disciples** **during**
这 将要 的 每一个 哲学家 发现 表达 在 一个 少数 的 门徒 期间
[hɪz; ɪz] ['laɪftaɪm] ,
**his** **lifetime** ,
他的 寿命 ,

每个哲学家的意志都会在他生前通过少数几个弟子得以体现。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli]['spɪrɪt] ['ʃaɪnɛθ] ['reɪdiəntli] [ɪn][ðə; ði] [ri'ælitiz] [ʌv; əv][ðə; ði]
**but** **the** **Power** **of** **the** **Holy** **Spirit** **shineth** **radiantly** **in** **the** **realities** **of** **the**
但 这 力量 的 这 圣 精神 闪耀 光芒四射 在 这 现实 的 这
['mesindʒəz] [ʌv; əv][gɑ:d] ,
**Messengers** **of** **God** ,
信使 的 上帝 ,

但是，圣灵的能力在神的使者们的真实言行中闪耀着光辉。

[ænd; ənd] ['strɛŋθənɛθ] [ðer; ðər] [wɪl] [ɪn] [sʌtʃ] [waɪz] [æz; əz][tu:; tə] ['ɪnfluəns] [ə; eɪ] [greɪt] ['neɪʃ(ə)n]
**and** **strengtheneth** **Their** **will** **in** **such** **wise** **as** **to** **influence** **a** **great** **nation**
和 加强 他们的 将要 在 这样的 明智的 作为 到 影响 一个 伟大的 国家
[fɔ:r; fər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz] [ænd; ənd][tu:; tə] [rɪ'dʒenəreɪt] [ðə; ði]['hju:mən][soʊl][ænd; ənd]
**for** **thousands** **of** **years** **and** **to** **regenerate** **the** **human** **soul** **and**
为了 数千 的 年 和 到 再生 这 人类 灵魂 和
[rɪ'vaɪv] [mæn'kaɪnd] .
**revive** **mankind** .
复活 人类 .

并以这样的方式增强他们的意志，从而影响一个伟大的国家数千年，并重塑人类灵魂，复兴人类。

[kən'sɪdər] [haʊ] [greɪt] [ɪz] [ðɪs] ['paʊər] !
**Consider** **how** **great** **is** **this** **power** **!**
考虑 如何 伟大的 是 这 力量 !

想想这种力量有多么强大!

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən] [ɪk'strɔ:rdəneri] ['paʊər] ,
**It** **is** **an** **extraordinary** **Power** ,
它 是 一个 非凡的 力量 ,

这是一种非凡的力量，

[æn; ən][ɔ:l] - [sə'fɪʃ(ə)nt] [pru:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɔfits] [ʌv; əv]
**an** **all** **-** **sufficient** **proof** **of** **the** **truth** **of** **the** **mission** **of** **the** **Prophets** **of**
一个 全部 - 充足的 证明 的 这 真相 的 这 使命 的 这 先知 的
[gɑ:d] ,
**God** ,
上帝 ,

这是上帝先知使命真实性的充分证明。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kən'kluːsɪv] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [dɪ'vaɪn] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .

| and | a | conclusive | evidence | of | the | power | of | Divine | Inspiration | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 确凿 | 证据 | 的 | 这 | 力量 | 的 | 神圣的 | 灵感 | . |

这是神圣启示力量的确凿证据。

[ðə; ði] ['glɔːri] [ʌv; əv] ['glɔːriz] [rest] [ə'pɑːn] [ðiː] .

| The | Glory | of | Glories | rest | upon | thee | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 荣耀 | 的 | 荣耀 | 休息 | 之上 | 你 | . |

至高荣耀归于你。

['haɪfə] , - [sep'tembər] - .

| Haifa | , | 21 | September | 1921 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 海法 | , | - | 九月 | - | . |

海法，1921年9月21日。

Footnotes1 .

| Footnotes1 | . |
|---|---|
| Footnotes1 | . |

脚注1.

[ə'rɪdʒən(ə)l] ['pɜːrʒn] [tekst][fɜːrst] ['pʌblɪʃt] ['kaɪəroʊ] - .

| Original | Persian | text | first | published | Cairo | 1922 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 原来的 | 波斯语 | 文本 | 第一的 | 已发布 | 开罗 | - | . |

波斯语原文于 1922 年在开罗首次出版。

[ðɪs] [trænz'leɪʃ(ə)n]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [bə'haɪ] [wɜːrld] , ['vɑːl] . ['ɛks'viː] , [piː'piː] . - – - . [ˌtuː'tuː] .

| This | translation | taken | from | The | Bahá'í | World | , | Vol | . | XV | , | pp | . | 37 | – | 43 | . | 2 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 翻译 | 已采取 | 从 | 这 | 巴哈伊教 | 世界 | , | 沃尔 | . | 十五 | , | pp | . | - | – | - | . | 2 | . |

此译文摘自《巴哈伊世界》第十五卷，第37-43页。2.

- ['æbduːl] - - [ɪz] ['ɑːbviəsli] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['letər] [frʌm; frəm] ['fɔrəl] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd]

| ' | Abdu'l | - | Bahá | is | obviously | referring | to | the | letter | from | Forel | translated |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 阿卜杜勒 | - | - | 是 | 明显地 | 指 | 到 | 这 | 信 | 从 | 福尔 | 翻译 |

[ə'bʌv] [ænd; ənd]['deɪtɪd] - [dɪ'sembər] - . [θriː] .

| above | and | dated | 28 | December | 1920 | . | 3 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 多于 | 和 | 日期 | - | 十二月 | - | . | 3 | . |

阿博都巴哈显然指的是上面翻译的福雷尔于 1920 年 12 月 28 日写的信。3.

- ['æbduːl] - - [riˈfəːz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tɔːk] [æt; ət]['stænfərd] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] , ['pæloʊ]['æltoʊ] , [ˌkælə'fɔːrniə] ,

| ' | Abdu'l | - | Bahá | refers | to | His | talk | at | Stanford | University | , | Palo | Alto | , | California | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 阿卜杜勒 | - | - | 指 | 到 | 他的 | 讲话 | 在 | 斯坦福大学 | 大学 | , | 帕洛 | 阿尔托 | , | 加利福尼亚州 | , |

[ɪn] - ,

| in | 1912 | , |
|---|---|---|
| 在 | - | , |

阿博都巴哈指的是他于1912年在加利福尼亚州帕洛阿尔托斯坦福大学的演讲。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['nuːzpeɪpər] [ænd; ənd][ɪz]['ɔːlsoʊ][ɪn'kluːdɪd][ɪn][ðə; ði]

| which | was | published | in | the | local | newspaper | and | is | also | included | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 已发布 | 在 | 这 | 当地的 | 报纸 | 和 | 是 | 还 | 包括 | 在 | 这 |

[kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tɔːks] [ɪn] [ə'merɪkə] ,

| collection | of | His | talks | in | America | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 收藏 | 的 | 他的 | 会谈 | 在 | 美国 | , |

该文章发表在当地报纸上，也被收录在他于美国发表的演讲集中。

[ɪn'taɪtld] [ðə; ði] [ˌprɑːml'geɪʃn] [ʌv; əv][juːnɪ'vɜːrs(ə)l] [piːs] . [fɔːr] .

| entitled | The | Promulgation | of | Universal | Peace | . | 4 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 标题 | 这 | 颁布 | 的 | 普遍的 | 和平 | . | 4 | . |

题为《宣扬世界和平》.4.

[ðer; ðər] - ['æbdu:l] - - [dis'tiŋgwiʃiz] [ðə; ði] [mə,tɪriə'lɪstɪk] [ænd; ənd][ɪm'pɪrɪk(ə)l] [fə'lɑ:səfi] [ʌv; əv]

| There | ' | Abdu'l | - | Bahá | distinguishes | the | materialistic | and | empirical | philosophy | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | - | 阿卜杜勒 | - | - | 区别 | 这 | 物质主义 | 和 | 经验 | 哲学 | 的 |

[ðə; ði]['mɑ:dərn] [west] [frʌm; frəm][ðə; ði]['stændərd] [ˌræʃənl'ɪstɪk] [fə'lɑ:səfi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gri:ks]

| the | modern | West | from | the | standard | rationalistic | philosophy | of | the | Greeks |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 现代的 | 西方 | 从 | 这 | 标准 | 理性主义 | 哲学 | 的 | 这 | 希腊人 |

[ænd; ənd] ['pə:ʃənz] ,

| and | Persians | , |
|---|---|---|
| 和 | 波斯人 | , |

阿博都巴哈在此将现代西方的唯物主义和经验主义哲学与希腊人和波斯人的标准理性主义哲学区分开来。

[ænd; ənd] ['haɪlaɪts] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] ['θɪərɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv] ['neɪtʃər]

| and | highlights | the | difference | between | theories | of | the | essence | of | nature |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 亮点 | 这 | 不同之处 | 之间 | 理论 | 的 | 这 | 本质 | 的 | 自然 |

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:rɪdʒɪn][ʌv; əv][mæn] .

| and | of | the | origin | of | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 这 | 起源 | 的 | 男人 | . |

并着重阐述了自然本质理论和人类起源理论之间的差异。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神